

Pioneer

**AUDIO/VIDEO MULTI-KANAALS
ONTVANGER**

**RECEPTOR MULTICANAL DE
ÁUDIO/VÍDEO**

**AUDIO/VIDEO MULTIKANAL
RECEIVER**

VSX-D510

**Gebruiksaanwijzing
Manual de instruções
Bruksanvisning**

WAARSCHUWING: HET TOESTEL IS NIET WATERDICHT; HET TOESTEL NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VERMIJDEN. PLAATS OOK GEEN WATERHOUDENDE VOORWERPEN, ZOALS VAZEN, BLOEMPOTTEN, COSMETISCHE CONTAINERS EN FLESSEN MET GENEESMIDDELEN, ENZ. IN DE NABIJHEID VAN DIT TOESTEL.

H001ADu

ADVERTÊNCIA: O APARELHO NÃO É IMPERMEÁVEL. NÃO COLOCAR ALGUMA FONTE DE ÁGUA PRÓXIMO DESTA APARELHO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS E MEDICINAIS, ETC.

H001APo

VARNING: DENNA APPARAT ÄR INTE VATTENTÄT. UTSÄTT ALDRIG APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRANDELLER ELEKTRISKA STÖTAR. STÄLL INGA BEHÅLLARE MED VATTEN I NÄRHETEN AV DENNA APPARAT SÄSOM VASER, KRUKOR, BEHÅLLARE MED KOSMETIKA, MEDICINFLASKOR, M.M.

H001ASw

"DTS" en "DTS Digital Surround" zijn de handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc. Vervaardigd onder licentie van Digital Theater Systems, Inc.

"DTS" e "DTS Digital Surround" são marcas registradas da Digital Theater Sysytes, inc. Fabricado sob licença da Digital Theater Systems, Inc.

"DTS" och "DTS Digital Surround" är varumärken för Digital Theater Systems, Inc. Tillverkas på licens från Digital Theater Systems, Inc.

Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories. Vertrouwelijk ongepubliceerd materiaal. © 1992 - 1997 Dolby Laboratories. Alle recht-en voorbehouden.

Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" e o símbolo com duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories. Trabalhos confidenciais não publicados. © 1992 - 1997 por Dolby Laboratories. Todos os direitos reservados.

Tillverkad på Dolby Laboratories-licens. "Dolby", "Pro Logic" och dubbel-D-symbolen är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratories. Konfidentiella opublicerade arbeten. © 1992 - 1997 Dolby Laboratories. Med ensamrätt.

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG, gewijzigd bij 93/68/EEG), EMC-richtlijnen (89/336/EEG, gewijzigd bij 92/31/EEG en 93/68/EEG).

H015ADu

Este produto cumpre com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CE, corrigida por a 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, corrigida por a 92/31/CE e a 93/68/CE).

H015APo

Denna produkt överensstämmer med föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (72/23/EEC), uppdaterat med 93/68/EEC, EMC-direktiv (89/336/EEC, uppdaterat med 92/31/EEC och 93/68/EEC).

H015ASw

BELANGRIJK



De lichtflash met pijlpuntsymbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruikers te trekken op een niet geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in het toestel, welke voldoende kan zijn om bij aanraking een elektrische shock te veroorzaken.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

WAARSCHUWING:

OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJD BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKwalificeerd PERSONEEL TE BEDIENEN.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruiker te trekken op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding bij dit toestel.

H002ADu

IMPORTANTE



A luz intermitente com o símbolo de ponta de flecha dentro de um triângulo equilátero, é usado para prevenir o utente da presença de voltagem perigosa não isolada dentro do produto que poderia constituir perigo de choque eléctrico para as pessoas.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATENÇÃO:

PARA PREVENIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVER A TAMP, NÃO EXISTE AO INTERNO PARTES SUSTITUIVEIS PELO UTENTE, CONTACTE UM TÉCNICO ESPECIALIZADO.



O ponto exclamativo dentro de um triângulo equilátero é usado para prevenir o utente da presença de um importante manual de funcionamento e manutenção que acompanha o aparelho.

H002APo

VIKTIGT



Denna symbol av ett blixtnedslag med pilspets i en liksidig triangel är avsedd att varna användaren för isolerad "farlig spänning" som finns innanför produktens hölje och som kan vara tillräckligt stark för att orsaka elektriska stötar på personer.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

SÄKERHETSFORESKRIFTER:

FÖR ATT FÖRHINDRA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR INTE HÖLJET TAS BORT (ELLER BAKSTYCKET). INGEN REPARATION FÅR UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN. ANLITA KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL FÖR REPARATION.



Detta utropstecken i en liksidig triangel används för att uppmärksamma användaren på viktiga användar- och underhålls (reparations) instruktioner i den bifogade litteraturen som medföljer apparaten.

H002ASw

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze kunt bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.

Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopkontakt verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde. K015 Du

Agradecemos muitíssimo pela compra deste produto Pioneer. Favor ler as instruções de peração a fim de poder operar o aparelho apropriadamente. Após a leitura das instruções, não esquecer de guardar o manual para futuras consultas.

Em alguns países ou regiões, a forma da tomada de força e da saída de força podem diferir dos desenhos explicativos. No entanto, o método de conexão e operação da unidade é igual. K015 Po

Tack för ditt val av denna Pioneer-produkt.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma. K015 Sw

WAARSCHUWING:

DE ■ OFF/■ ON - TOETS IS IN HET SECUNDAIRE VOEDINGSCIRCUIT OPGENOMEN. DIT BETEKENT DAT HET APPARAAT OP STANDBY NIET VAN HET ELEKTRICITEITSNET IS AFGESLOTEN. PLAATS HET TOESTEL DAAROM OP EEN GESCHIKTE PLAATS, WAAR DE STEKKER GEMAKKELIJK UITGETROKKEN KAN WORDEN BIJ ONGEVAL. DEZE STEKKER MOET OOK UITGETROKKEN WORDEN INDIEN HET TOESTEL GEDURENDE EEN LANGERE PERIODE NIET GEBRUIKT WORDT.

H017BDu

ATENÇÃO:

O INTERRUPTOR (■ OFF/■ ON) ESTÁ LIGADO A UM CIRCUITO SECUNDÁRIO E, ASSIM SENDO, NÃO DESLIGA O APARELHO DA ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA QUANDO NA POSIÇÃO DE ESPERA (STANDBY). POR ISSO INSTALE O APARELHO EM LUGAR APROPRIADO FÁCIL DE DESLIGAR A FICHA EM CASO DE ACIDENTE. A FICHA DO APARELHO DEVERIA SER DESLIGADO DA TOMADA DE PAREDE QUANDO NÃO VEM USADO POR MUITO TEMPO.

H017BPo

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:

■ OFF/■ ON - BRYTAREN ÄR ANSLUTEN TILL TRANSFORMATORSEKUNKÄREN OCH AVSKILJER DÄRFÖR INTE APPARATEN FRÅN NÄTET I BEREDSKAPSLÄGE (STANDBY) ÄR SEKUNDÄRT ANSLUTEN OCH GÖR DÄRFÖR INTE APPARATEN SPÄNNINGSLÖS I STAND-BY POSITION. INSTALLERA DÄRFÖR APPARATEN PÅ EN LÄMPLIG PLATS DÄR DET ÄR ENKELT ATT DRA UR NÄTKONTAKTEN OM DET SKULLE INTRÄFFA EN OLYCKA. NÄTKONTAKTEN SKALL VARA URTAGEN UR VÄGGUTTAGET OM APPARATEN INTE ANVÄNDS PÅ EN LÄNGRE TID.

H017BSw

Onderhoud van de buitenkant

- Gebruik een zachte, droge doek om vuil en stof van het apparaat te verwijderen.
- Voor het verwijderen van hardnekkig vuil gebruikt u een zachte doek licht bevochtigd met een neutraal reinigingsmiddel (5 tot 6 maal verdund met water). Wring de doek goed uit voordat u begint en wrijf met een andere droge doek na. Gebruik geen boenwas of sterke reinigingsmiddelen.
- Gebruik nooit terpentijn, benzine, insectensprays of andere chemische middelen op of in de buurt van het apparaat, aangezien deze de afwerking kunnen aantasten.

Manutenção das superfícies externas

- Utilize um pano de polimento ou pano seco para limpar a poeira e sujidade.
- Quando as superfícies estiverem muito sujas, limpe-as com um pano humedecido em algum detergente neutro diluído cinco ou seis vezes com água, torcendo bem o pano antes de limpar para eliminar o excesso de humidade e enxugando completamente com um pano seco no final. Não utilize cera ou limpadores para móveis.
- Nunca utilize diluentes de tinta, benzina, insecticidas ou outras substâncias químicas no aparelho ou perto dele, já que isso corroerá as superfícies.

Skötsel av utvändiga ytor

- Använd en polerduk eller en annan torr duk för att torka bort damm och smuts.
- När ytorna är mycket smutsiga, skall du torka av dem med en mjuk duk som har doppats i ett neutralt diskmedel som har späts ut med vatten fem eller sex gånger och vridits ur ordentligt. Torka därefter av igen med en torr duk. Använd inte möbelvax eller andra rengöringsmedel.
- Använd aldrig thinner, bensol, insektssprayer eller andra kemikalier på eller i närheten av denna apparat, därför att sådana kommer att korrodera ytorna.

01 Inhoudsopgave

Gefeliciteerd met de aanschaf van dit uitstekende product van Pioneer.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.

01 Inhoudsopgave	4	07 Gebruik van de tuner	47
02 Inleiding	7	Automatische en handmatige afstemming	47
Controleren van het bijgeleverd toebehoren	7	Rechtstreekse afstemming	48
Omtrent deze gebruiksaanwijzing	7	Vastleggen van zenders in het geheugen	49
Opstelling van de versterker	7	Benaming van de vastgelegde zenders	50
Inleggen van de batterijen	8	Afstemmen op vastgelegde zenders	51
Bereik van de afstandsbediening	8	RDS & EON ontvangst	52
De plaats van de aansluitsnoeren	8	Zoeken van een bepaald type radioprogramma	56
03 Aansluiten van de apparatuur	9	Instellen van de EON functie	57
Digitale apparatuur aansluiten	10	08 Opnamen maken	59
Audio-apparatuur	11	Een audio- of video-opname maken	59
DVD 5,1-kanaals apparatuur aansluiten	12	Opnamecontrolefunctie (MONITOR)	60
Video-apparatuur	13	09 Bediening van de rest van de installatie	60
Antennes aansluiten	14	Instellen van de afstandsbediening	60
Gebruik van buitenantennes	15	Wissen van alle afstandsbedieningsinstellingen	62
Aansluiten van de luidsprekers	16	Directe functie (MULTI CONTROL)	63
Opstelling van de luidsprekers	17	Bediening van CD/MD/CD-R/Video/DVD/LD/DVR-speler/Cassette deck	64
Bediening van andere Pioneer componenten	19	Bediening van kabel TV / satelliet TV/TV	65
04 Voorbereidingen	20	Apparatuurcodelijst	70
Instellingen voor surroundgeluid	20	10 Aanvullende informatie	73
Instellen van het volumeniveau van de afzonderlijke kanalen	30	Verhelpen van storingen	73
05 Display en bedieningsorganen	31	Technische gegevens	76
Voorpaneel	31		
Display	33		
Afstandsbediening	36		
06 Geluidsfuncties	40		
Overzicht van de geluidsfuncties	40		
Omschakelen tussen analoge/digitale ingangssignalen	42		
Weergeven van Dolby Digital en DTS geluidsbronnen	43		
Kiezen van een geluidsfunctie	44		
Gebruik van de midnight-klankaanpassingsfunctie	45		
Geavanceerde bioscooptheatherfuncties (Dolby/DTS functie)	45		
Andere apparatuur afspelen	46		

Parabéns por ter comprado este excelente produto Pioneer.

Por favor, leia estas instruções de funcionamento para saber como trabalhar correctamente com o seu aparelho. Depois de ter concluído a leitura das instruções, guarde-as em lugar seguro para futuras consultas.

01	Sumário	5
02	Informações introdutórias	7
	Verificação dos acessórios fornecidos	7
	Utilização deste manual	7
	Instalação do receptor	7
	Colocação das pilhas	8
	Alcance de operação do controlo remoto	8
	Quando ligar os cabos	8
03	Ligação do equipamento de som	9
	Ligação de Componentes Digitais	10
	Componentes de áudio	11
	Ligação dos Componentes DVD 5,1 CH	12
	Componentes de vídeo	13
	Ligação das Antenas	14
	Utilização de antenas externas	15
	Ligação das Colunas de Altifalantes	16
	Sugestões para a colocação das colunas de altifalantes	17
	Operações de outros componentes Pioneer	19
04	Preparativos	20
	Configuração do som envolvente	20
	Definição do nível do volume de cada canal	30
05	Exibições e controlos	31
	Painel frontal	31
	Mostrador	33
	Controlo remoto	36
06	Modos de som	40
	Aprendizado dos modos de som	40
	Mudança da entrada de sinal analógico/digital	42
	Leitura de fontes com som Dolby Digital ou DTS	43
	Seleção dum modo de som	44
	Utilização do modo de meia-noite	45
	Modo de cinema avançado (Modo Dolby Digital/DTS)	45
	Leitura de Outras Fontes	46
07	Utilização do sintonizador	47
	Busca duma emissora	47
	Sintonia directa duma emissora	48
	Memorização das emissoras	49
	Nomeação das emissoras memorizadas	50
	Chamada das emissoras memorizadas	51
	Introdução a RDS e EON	52
	Busca de programas RDS	56
	Definição de EON	57
08	Gravação	59
	Gravação de áudio ou gravação de vídeo	59
	Gravação com monitorização	60
09	Controlo do resto de seu sistema	60
	Configuração do controlo remoto	60
	Apagamento de todas as definições de controlo remoto	62
	Função Directa (MULTI CONTROL)	63
	Controlos de CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/Leitor de DVR/Gravador de Cassete	66
	Controlos de TV a Cabo/TV satélite/TV	67
	Lista de códigos predefinidos	70
10	Informações adicionais	73
	Localização e solução de problemas	73
	Especificações	77

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

01	Innehåll	6	07	Användning av tunern	47
02	Inledande information	7		Att söka efter en station	47
	Kontroll av medföljande tillbehör	7		Direktinställning av en station	48
	Så används denna bruksanvisning	7		Programmering av stationer	49
	Placering av receiveern	7		Att ge namn åt programmerade stationer	50
	Insättning av batterierna	8		Inkoppling av programmerade stationer	51
	Fjärrkontrollens manöveromfång	8		En introduktion till RDS och EON	52
	Vid anslutningen av ledningar	8		Sökning efter RDS-program	56
03	Anslutning av dina apparater	9		Inställning för EON	57
	Digitala anslutningar	10	08	Inspelning	59
	Ljudapparater	11		Att göra en ljud- eller videoinspelning	59
	DVD-apparater försedda med 5,1-kanaliga utgångar	12		Kontrollavlyssning vid inspelning (MONITOR)	60
	Videoapparater	13	09	Manövrering av resten av din anläggning	60
	Antenner	14		Ordningsställande av fjärrkontrollen	60
	Användning av yttre antenner	15		Radering av fjärrkontrollens samtliga programmerade kommandon	62
	Högtalare	16		Direktfunktionen (MULTI CONTROL)	63
	Tips om högtalarplacering	17		Kontroller för apparater av typ CD/MD/CD-R/VC/CR/	
	Manövrering av andra Pioneer-apparater	19		DVD/LD/DVR-spelare/Kassettdäck	68
04	Förberedelser	20		Kontroller för kabel-TV/satellit-TV/	
	Ordningsställande för surroundljud	20		TV-mottagare	69
	Inställning av ljudnivån för varje enskild kanal	30		Tabell över förinställda koder	70
05	Display och kontroller	31	10	Ytterligare information	73
	Framsida	31		Felsökning	73
	Display	33		Tekniska data	78
	Fjärrkontroll	36			
06	Ljutfunktioner	40			
	Något om ljutfunktionerna	40			
	Omkoppling mellan analog/				
	digital signalingång	42			
	Spelning av programkällor med Dolby Digital eller				
	DTS	43			
	Val av en ljutfunktion	44			
	Användning av funktionen för nattlyssning	45			
	Funktionen Advanced Theatre				
	(funktionen Dolby/DTS)	45			
	Spelning av andra programkällor	46			

Inleiding

Controleren van het bijgeleverd toebehoren

Controleer of u de volgende toebehoren in de verpakking aantreft:

- AM-raamantenne
- FM-draadantenne
- AA-formaat, IEC R6P batterijen × 2
- Afstandsbediening
- Gebruiksaanwijzing

Omtrent deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor de VSX-D510 audio/video meerkanaals receivers. De gebruiksaanwijzing is verdeeld in twee delen:

Systeeminstellingen

In dit gedeelte wordt de opstelling van de receiver en de aansluiting van de componenten beschreven. Bovendien worden aanwijzingen gegeven voor de installatie van een meerkanaals-luidsprekersysteem om volledig profijt te trekken van het fantastische surroundgeluid van dit apparaat.

Bediening

In dit gedeelte worden alle functies van de receiver en de afstandsbediening in detail beschreven. Tevens wordt beschreven hoe u de bijgeleverde afstandsbediening kunt gebruiken voor de bediening van uw andere Pioneer thuisbioscoop-componenten. Wilt u meer weten over een bepaalde toets, regelaar of indicator van de receiver, raadpleeg dan eerst "Display en bedieningsorganen" dat op blz. 31 begint. Van hieruit wordt u dan in veel gevallen doorverwezen naar een bepaald hoofdstuk of paragraaf in de gebruiksaanwijzing. In "Aanvullende informatie" (blz. 73-76) vindt u informatie over het verhelpen van storingen en ook de technische gegevens van het apparaat.

Opstelling van de versterker

Ventilatie

- Zorg dat er voldoende ruimte rondom het apparaat wordt vrijgehouden zodat er een goede doorstroming van lucht is om de warmte in het apparaat af te voeren (minimaal 60 cm boven het apparaat, 10 cm aan de achterkant en 30 cm aan beide zijanten). Als dit wordt verzuimd en het apparaat te dicht bij een muur of bij andere apparatuur staat, kunnen de onderdelen in het inwendige oververhit raken wat een afname van de prestaties of een defect tot gevolg kan hebben.
- Zet het apparaat niet op een wollen kleedje, bed, divan of andere dikke stof. Leg ook geen doek e.d. over het apparaat. Wanneer de ventilatie-openingen afgesloten worden, neemt de temperatuur in het inwendige toe wat een defect of zelfs brand tot gevolg kan hebben.

Informações introdutórias

Verificação dos acessórios fornecidos

Por favor confira se todos os seguintes acessórios fornecidos estão incluídos:

- Antena AM de quadro
- Antena FM de fio
- Pilhas IEC R6P de tamanho AA (×2)
- Controle remoto
- Manual de instruções

Utilização deste manual

Este manual é para os receptores multicanal de áudio/vídeo VSX-D510. Este manual está dividido em duas partes principais:

Configuração

Esta parte do manual cobre a instalação do receptor e as ligações de outros componentes que comporão o seu sistema de cinema doméstico. Ela também descreve como configurar um sistema de altifalantes multicanal para aproveitar ao máximo as grandes características do som envolvente do receptor.

Operação

Esta parte do manual descreve-lhe como utilizar cada função do receptor e de seu controle remoto. Ela também cobre o uso do controle remoto para operar outros componentes do sistema de cinema doméstico. Para saber mais sobre um botão, controle ou indicador específico, consulte a seção "Exibições e controles" a partir da página 31, onde encontrará as indicações das páginas de referência no manual. Na seção de informações adicionais (pág. 73-77), você encontrará uma seção de localização e solução de problemas e especificações.

Instalação do receptor

Ventilação

- Ao instalar este receptor, certifique-se de deixar um espaço ao redor do mesmo para ventilação, com o propósito de melhorar a radiação de calor (pelo menos 60 cm na parte superior, 10 cm na parte posterior, e 30 cm em cada lado). Se não for proporcionado espaço suficiente, o calor formar-se-á no interior do aparelho, interferindo com o rendimento ou causando mau funcionamento.
- Não coloque o receptor sobre um tapete grosso, sofá ou tecido. Não cubra o receptor com tecidos com pelos longos ou outras coberturas. Qualquer coisa que bloqueie a ventilação causará a elevação da temperatura interna, o que pode causar um defeito ou incêndio.

Inledning information

Kontroll av medföljande tillbehör

Kontrollera att du har fått alla tillbehör som skall medfölja:

- AM ramantenn
- FM trådentenn
- Batterier av AA-storlek IEC R6P (2 st.)
- Fjärrkontroll
- Bruksanvisning

Så används denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning gäller för VSX-D510 audio/video receiver med multikanaler. Den är uppdelad i två huvuddelar:

Iordningsställande

Detta avsnitt omfattar placeringen av receivern och hur alla övriga apparater i din hemmabioanläggning skall anslutas till receivern. Avsnittet beskriver också hur du skall arrangera en multi-kanalig högtalaranläggning, för att helt kunna dra fördelar av receiverns många utsökta surroundljudsfunktioner.

Manövrering

Detta avsnitt visar hur du skall använda varje egenskap för receivern och dess fjärrkontroll. Avsnittet omfattar också hur du kan använda den medföljande fjärrkontrollen för manövrering av dina andra hemmabioapparater. Se avsnittet "Display och kontroller", som börjar på sidan 31, för att lära dig mer om en viss knapp, kontroll eller indikator. Där får du anvisningar om lämpliga avsnitt i bruksanvisningen. I avsnittet "Ytterligare information" (sid. 73-78) hittar du en del om felsökning samt tekniska data.

Placering av receivern

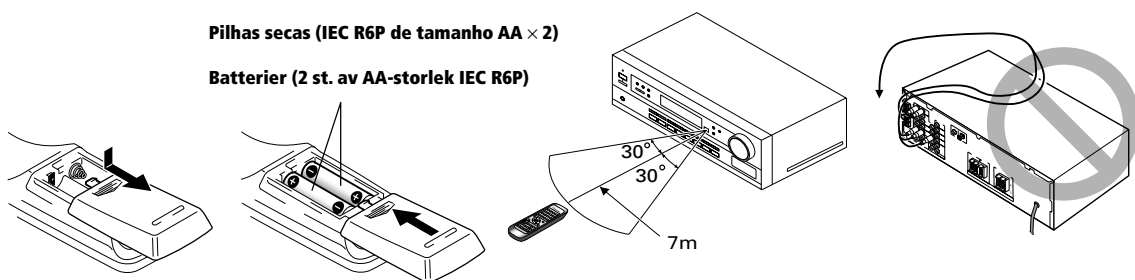
Ventilation

- Vid placeringen av apparaten skall du vara noga med att lämna ett fritt utrymme för ventilation runt om förstärkaren för att förbättra värmebortledningen (minst 60 cm ovanför, 10 cm bakom och 30 cm på sidorna). Om du inte lämnar tillräckligt med fritt utrymme mellan förstärkaren och väggar eller andra apparater, kommer värme att byggas upp inne i förstärkaren och då kan dess prestanda försämrats eller fel uppstå.
- Ställ inte förstärkaren på en tjock matta, en säng, en soffa eller tyg som har långa trådar. Täck inte över apparaten med tyg eller något annat material. Allt som förhindrar ventilationen kommer att göra att temperaturen inne i förstärkaren stiger, och då kan den gå sönder eller risk för brand uppstå.

Droge-cel batterijen (AA-formaat, IEC R6P × 2)

Pilhas secas (IEC R6P de tamanho AA × 2)

Batterier (2 st. av AA-storlek IEC R6P)



Inleggen van de batterijen

LET OP!

Bij verkeerd gebruik kunnen de batterijen lekken of barsten. Neem de volgende punten in acht:

- Gebruik nooit tegelijk een oude en een nieuwe batterij.
- Plaats de batterijen met de plus en min zoals aangegeven door de markeringen in de batterijhouder.
- Batterijen met dezelfde vorm kunnen een andere spanning hebben. Gebruik nooit verschillende typen batterijen door elkaar.
- Bij het wegruimen van gebruikte batterijen gelieve men rekening te houden met de in eigen land of streek van toepassing zijnde milieuwetten en andere openbare reglementeringen.

Bereik van de afstandsbediening

De afstandsbediening werkt niet juist:

- Als er een obstakel is tussen de afstandsbediening en de afstandsbedieningssensor.
- Als er direct zonlicht of het licht van een tl-lamp op de afstandsbedieningssensor valt.
- Als de receiver dicht bij een apparaat staat dat infraroodstralen uitzendt.
- Als de receiver-afstandsbediening tegelijk met een andere afstandsbediening die infraroodstralen uitzendt wordt gebruikt.

De plaats van de aansluitsnoeren

Laat de snoeren niet over de bovenzijde van het apparaat lopen zoals aangegeven in de afbeelding. Als de snoeren over het apparaat heen lopen, kunnen deze stoorsignalen oppikken van het magnetische veld dat opgewekt wordt door de transformatoren in het apparaat, wat kan resulteren in een bromtoon via de luidsprekers.

Colocação das pilhas

ATENÇÃO!

O uso incorrecto das pilhas pode causar perigos como vazamento e explosão das pilhas. Observe as seguintes precauções:

- Nunca utilize pilhas novas com usadas.
- Coloque as pilhas com os lados positivos e negativos nas direcções correctas de acordo com as marcas no compartimento das pilhas.
- Pilhas com a mesma forma podem ter voltagens diferentes. Não utilize pilhas diferentes juntas.
- Quando desfazer-se das baterias usadas, por favor se adapte às regras governamentais e às disposições em matéria ambiental aplicadas no seu país ou zona.

A alcance de operação do controlo remoto

O controlo remoto pode não funcionar adequadamente se:

- Houver obstáculos entre o controlo remoto e o sensor remoto no receptor.
- A luz directa do sol ou luz fluorescente estiver a brilhar no sensor remoto.
- O receptor estiver localizado perto de um dispositivo que emite raios infravermelhos.
- O receptor for operado simultaneamente com outro controlo remoto que emprega raios infravermelhos.

Quando ligar os cabos

Tome cuidado para não arranjar os cabos duma maneira que fiquem dobrados sobre o topo deste aparelho como mostrado na ilustração. Se os cabos forem deixados sobre este aparelho, o campo magnético produzido pelos transformadores do aparelho podem causar ruídos através dos altifalantes.

Insättning av batterierna

OBSERVERA!

Felaktig användning kan leda till att batterier börjar läcka eller spricker.

Kom ihåg följande säkerhetsföreskrifter:

- Använd aldrig nya och använda batterier tillsammans.
- Sätt in batteriernas plus- och minusändar korrekt enligt märkningarna inne i batterifacket.
- Batterier som ser likadana ut, kan ha olika spänning. Använd inte olika typer av batterier tillsammans.
- När förbrukade batterier skall slängas skall de statliga lagar eller allmänna miljöföreskrifter som tillämpas i Ert land eller region följas.

Fjärrkontrollens manöveromfång

Fjärrkontrollen kan fungera fel om:

- Det finns hinder mellan fjärrkontrollen och receivers fjärrkontrollsensor.
- Direkt solljus eller lysrörsljus lyser på fjärrkontrollsensorn.
- Receivern har placerats nära utrustning som avger infraröda strålar.
- Receivern manövreras samtidigt som en annan infraröd fjärrkontroll.

Vid anslutningen av ledningar

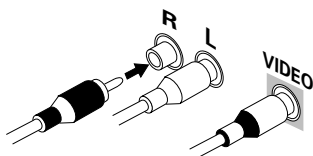
Var noga med att inte arrangera ledningar så att de böjs över apparatens ovansida, såsom bilden visar. Om ledningar placeras ovanpå denna apparat, kan det magnetfält som skapas av transformatorerna i apparaten leda till att brumljöd hörs från högtalarna.

Aansluiten van de apparatuur

Alvorens u begint met het maken van de aansluitingen of het wijzigen ervan, moet u de apparatuur uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Audio/videosnoeren

Gebruik audio/videosnoeren (niet bijgeleverd) om de video-apparatuur aan te sluiten en een videosnoer om de TV (videomonitor) aan te sluiten. Steek de rode stekkers in de **R** (rechter kanaal) aansluitingen, de witte stekkers in de **L** (linker kanaal) aansluitingen en de gele stekkers in de **VIDEO** aansluitingen. Steek de stekkers volledig in de aansluitbussen.

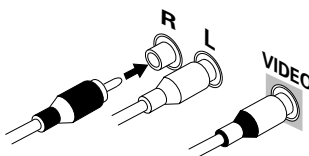


Ligação do equipamento de som

Antes de fazer ou mudar as ligações, desligue os componentes e os cabos de alimentação da rede eléctrica.

Cabos de áudio/vídeo

Utilize cabos de áudio/vídeo (não fornecidos) para ligar os componentes de vídeo e um cabo de vídeo para ligar o monitor de TV. Ligue as fichas vermelhas a **R** (canal direito), as fichas brancas a **L** (canal esquerdo), e as fichas amarelas a **VIDEO**. Certifique-se de inserir as fichas completamente.

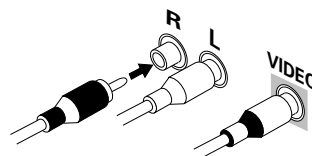


Anslutning av dina apparater

Innan du utför eller ändrar anslutningar, skall du stänga av apparaten och lossa nätkabeln från vägguttaget.

Ljud/videoledningar

Använd vanliga ljud/videoledningar (medföljer inte) för att ansluta videoapparater och en videoledning för att ansluta TV-monitorn. Anslut röda kontakter till **R** (höger), vita kontakter till **L** (vänster) och gula kontakter till **VIDEO**. Var noga med att sätta in kontakterna så långt det går.



Digitale audiosnoeren/ optische kabels

Gebruik los verkrijgbare digitale (coaxiale) audiosnoeren (normale videosnoeren kunnen ook worden gebruikt) of optische kabels (niet bijgeleverd) om de digitale apparatuur op de receiver aan te sluiten.

Verwijder de stofkapjes van de digitale ingang en uitgang voordat u de stekkers naar binnen steekt. Steek de stekkers volledig in de aansluitbussen.

Cabos de áudio digitais/cabos ópticos

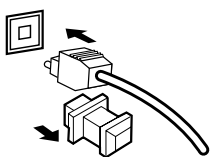
Os cabos de áudio coaxiais digitais disponíveis no mercado (cabos de vídeo padrões também podem ser usados) ou cabos ópticos (não fornecidos) são usados para ligar os componentes digitais a este receptor.

Quando utilizar os terminais de entrada ou saída digital óptica, retire as tampas e insira as fichas. Certifique-se de inserir as fichas completamente.

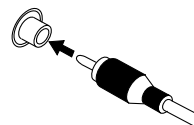
Digitale ljudledningar/ optiska kablar

För att ansluta digitala apparater till denna receiver används koaxiala ledningar för digitalljud (vanliga videoledningar kan också användas) eller optiska kablar (medföljer inte). När du vill använda optiska digitala ingångar och utgångar, skall du ta bort skyddskåporna och sätta in kontakterna. Var noga med att sätta in dem så långt det går.

Optische kabel
Cabo óptico
Optisk kabel



Digitaal audiosnoer
(of normaal videosnoer)
Cabo de áudio digital
(ou cabo de vídeo padrão)
Digital ljudledning
(eller vanlig videoledning)



Digitale apparatuur aansluiten

Om PCM/Digital/DTS geluidsbronnen te kunnen gebruiken, moet u digitale audio-verbindingen maken. Hierbij heeft u de keuze uit coaxiale of optische verbindingen (u hoeft niet beide verbindingen te maken). De kwaliteit van deze twee typen verbindingen is hetzelfde, maar aangezien sommige digitale apparatuur alleen een bepaald type digitale aansluiting heeft, is het zaak om de juiste ingang te kiezen (de coaxiale uitgang van het externe apparaat moet bijvoorbeeld op de coaxiale ingang van de receiver aangesloten worden). De VSX-D510 heeft één coaxiale en twee optische ingangen, in totaal dus drie digitale ingangen. Sluit de digitale apparatuur op de hieronder aangegeven wijze aan. Het apparaat beschikt over een digitale uitgang voorzien van de tekst PCM/Digital/DTS OUT. Indien u deze uitgang verbindt met de optische ingang van een digitale recorder (een MD, DAT of CD-R speler) kunt u rechtstreekse digitale opnamen maken met dit apparaat. Verzekert u er altijd van dat de stroom is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is getrokken voordat u uw apparatuur aansluit.

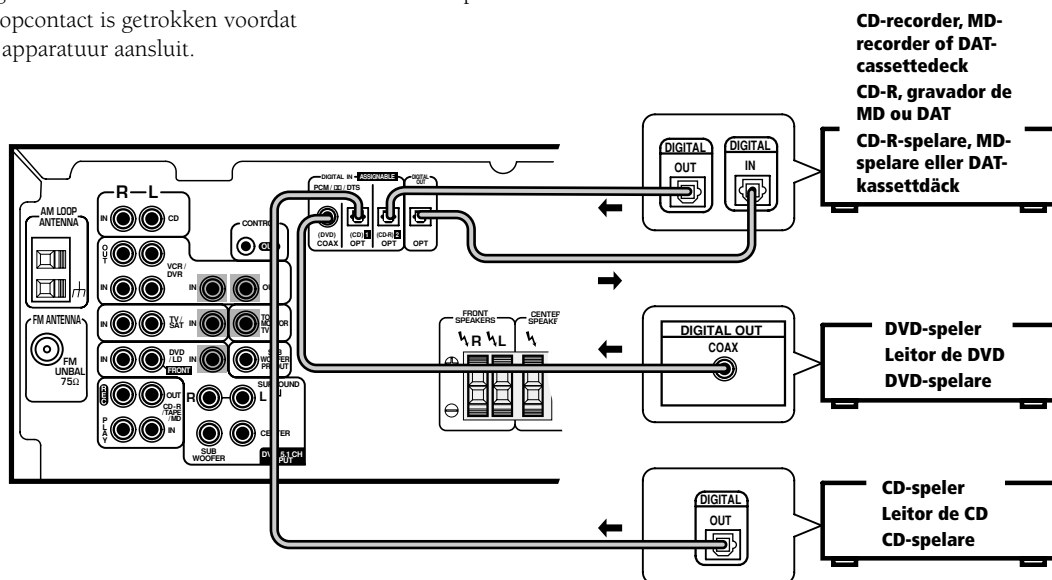
Ligação de Componentes Digitais

A fim de poder utilizar as trilhas sonoras PCM/Digital/DTS, você precisa de fazer as ligações de áudio digitais. Isso pode conseguir-se por meio de ligações coaxiais ou ópticas (não é preciso fazer ambas). A qualidade desses dois tipos de ligação é igual, mas como alguns componentes digitais têm apenas um tipo de terminal digital, é uma questão de fazer corresponder os terminais (por exemplo a saída coaxial do componente para a entrada coaxial do receptor). O VSX-D510 tem uma entrada coaxial e duas ópticas, perfazendo um total de três entradas digitais. Ligue os seus componentes digitais conforme indicado abaixo. Há uma saída digital assinalada como PCM/Digital/DTS OUT. Se a ligar à entrada óptica de um gravador digital (normalmente um gravador de MD, DAT e CD-R), poderá fazer gravações digitais directas com este receptor.

Ao instalar o equipamento, certifique-se sempre de que ele está desligado e de que o cabo de alimentação está desconectado da tomada de parede.

Digitale anslutningar

För att kunna använda ljud inkodade med PCM/Digital/DTS, måste du göra digitala anslutningar. Du kan göra detta genom endera koaxiala eller optiska anslutningar (du behöver inte använda båda). Kvaliteten för dessa två typer av anslutningar är densamma, men eftersom vissa digitala apparater endast har en typ av digitalutgång är det frågan om att de måste överensstämma (till exempel koaxialutgången på apparaten som skall anslutas och koaxialingången på receivern). VSX-D510 har en koaxial och två optiska ingångar, alltså totalt tre digitala ingångar. Anslut dina digitala apparater på det sätt som visas här nedan. Det finns en digital utgång som är märkt PCM/Digital/DTS OUT. Om du ansluter mellan denna utgång och den digitala ingången på en digital inspelningsapparat (i dagens läge inkluderar dessa MD-spelare, DAT-kassettdäck och CD-R-spelare), kan du göra direkta inspelningar från receivern. Kontrollera alltid att strömbrytaren är fränslagen och stickkontakten utdragen ur vägguttaget innan du ansluter några apparater.



De pijlen geven de richting van het audiosignaal aan.

As setas indicam a direcção do sinal de áudio.

Pilarna visar ljudsignalens riktning.

Audio-apparatuur

Om te beginnen, sluit u uw audio-apparatuur op de hieronder aangegeven aansluitingen aan. Dit zijn alle analoge verbindingen bedoeld voor het aansluiten van uw analoge audio-apparatuur (cassettedeck enz.). Wanneer u apparatuur aansluit waarmee u opnamen wilt maken, moet u vier snoeren aansluiten (twee stereo ingangssnoeren en twee stereo uitgangssnoeren). Wanneer u apparatuur aansluit die u alleen voor weergave gebruikt, hoeft u slechts twee snoeren aan te sluiten. Voor gebruik van digitaal geluidsmateriaal moet u de digitale apparatuur op de digitale ingangen aansluiten, maar het verdient tevens aanbeveling de digitale apparatuur op de analoge audio-aansluitingen aan te sluiten. Wilt u vanaf digitale apparatuur (zoals een MD-recorder) naar analoge apparatuur opnemen, of omgekeerd, dan moet de digitale apparatuur altijd via deze analoge verbindingen aangesloten zijn. Zie blz. 10 en 11 voor nadere bijzonderheden betreffende de digitale verbindingen.

Verzekert u er altijd van dat de stroom is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is getrokken voordat u uw apparatuur aansluit.

Plaats van het cassettedeck

Afhankelijk van waar het cassettedeck staat, is het mogelijk dat u tijdens weergave van een cassette ruis hoort als gevolg van fluxlekkage vanaf de transformator van de receiver. In dat geval moet u het cassettedeck verder van de receiver vandaan plaatsen.

De pijlen geven de richting van het audiosignaal aan.

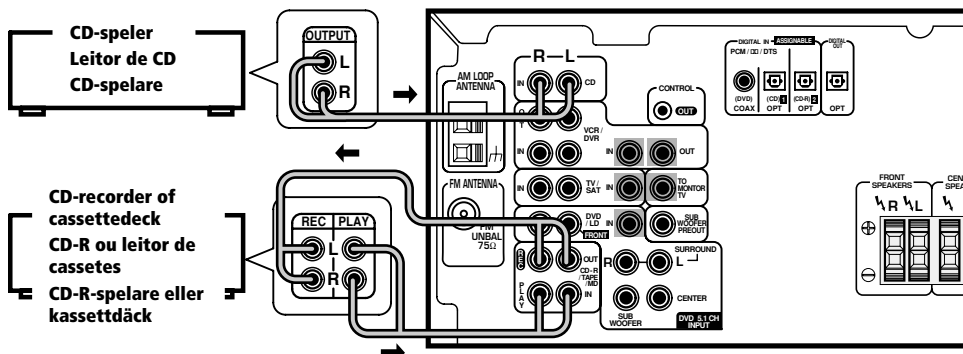
Componentes de áudio

Para iniciar a configuração, ligue os componentes de áudio às tomadas como mostrado abaixo. Essas ligações são todas analógicas e os componentes de áudio analógicos (como um leitor de cassetes, etc.) utilizam essas tomadas. Lembre-se de que para os componentes dos quais deseja gravar, é preciso ligar quatro fichas (um conjunto de entradas estéreo e um conjunto de saídas estéreo), mas para componentes que usará somente para leitura, só é preciso ligar um conjunto de fichas estéreo (duas fichas). Para utilizar as funções de fontes digitais, você precisa ligar os componentes digitais às entradas digitais, mas também é uma boa ideia ligar os componentes digitais às tomadas de áudio analógicas. Se quiser, por exemplo, gravar *para/* desde componentes digitais (como um leitor de MD) *para/* desde componentes analógicos, é preciso fazer as ligações analógicas com os componentes digitais. Consulte as páginas 10 e 11 para maiores detalhes sobre as ligações digitais. Ao instalar o equipamento, certifique-se sempre de que ele está desligado e de que o cabo de alimentação está desconectado da tomada de parede.

Colocação do leitor de cassetes

Dependendo de onde o leitor de cassetes é colocado, pode ocorrer ruído durante a leitura dum cassette, o que é causado pelo fluxo de fuga do transformador no receptor. Se isso ocorrer, afaste o leitor de cassetes do receptor.

As setas indicam a direcção do sinal de áudio.



Ljudapparater

Du skall börja med att ansluta dina ljudapparater till uttagen på det sätt som visas här nedan. Samtliga är analoga anslutningar och dina analoga ljudapparater (t.ex. kassettdäck) skall använda dessa uttag. Kom ihåg att om du vill använda apparater för inspelning, måste du ansluta fyra ledningar (ett par för stereoeingång och ett par för stereoutgång). För apparater som endast används för avspelning, behöver du endast ansluta ett par stereoledningar (två kontakter). För att använda digitala programkällors egenskaper måste du ansluta dina digitala apparater till digitala ingångar, men det är bra om du också ansluter dina digitala apparater till analoga uttag. Om du vill spela in på/från digitala apparater (t.ex. en MD-spelare) på/från analoga apparater, måste du ansluta dina digitala apparater till dessa analoga uttag. Se sidorna 10 och 11 för ytterligare upplysningar om digitala anslutningar.

Kontrollera alltid att strömbrytaren är
frånslagen och stickkontakten
utdragen ur vägguttaget innan du
ansluter några apparater.

Placering av kassettdäck

Beroende på var kassettdäcket placeras, kan störningsljud uppträda under avspelning på ditt kassettdäck. Dessa störningar orsakas av brumfältsläckage från transformatorn i receivern. Om detta inträffar skall du flytta kassettdäcket längre bort från receivern.

Pilarna visar ljudsignalens riktning.

DVD 5,1-kanaals apparatuur aansluiten

DVD en LD discs zijn zowel compatibel met de 2-kanaals als met de 5,1-kanaals geluidswaergave systemen. U kunt een externe DVD multi-kanaals decoder, uitgerust met 5,1 analoge uitgangen, aansluiten op de 5,1 analoge ingangen van dit apparaat. Verzekert u er altijd van dat de stroom van de receiver is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is getrokken voordat u aansluitingen maakt of wijzigt.

MEMO:

- Het 5,1-kanaals ingangssignaal kan alleen gebruikt worden wanneer DVD 5,1 CH gekozen is.

Ligação dos Componentes DVD 5,1 CH

Os discos DVD e LD são compatíveis tanto com os formatos de saída para dois canais como para 5,1 canais. As ligações podem ser feitas a partir de um decodificador multicanal de DVD, equipado com 5,1 saídas analógicas para ligação às 5,1 entradas analógicas deste aparelho. Ao fazer as conexões, certifique-se sempre de que o receptor está desligado e de que o cabo de alimentação está desconectado da tomada de parede.

MEMO:

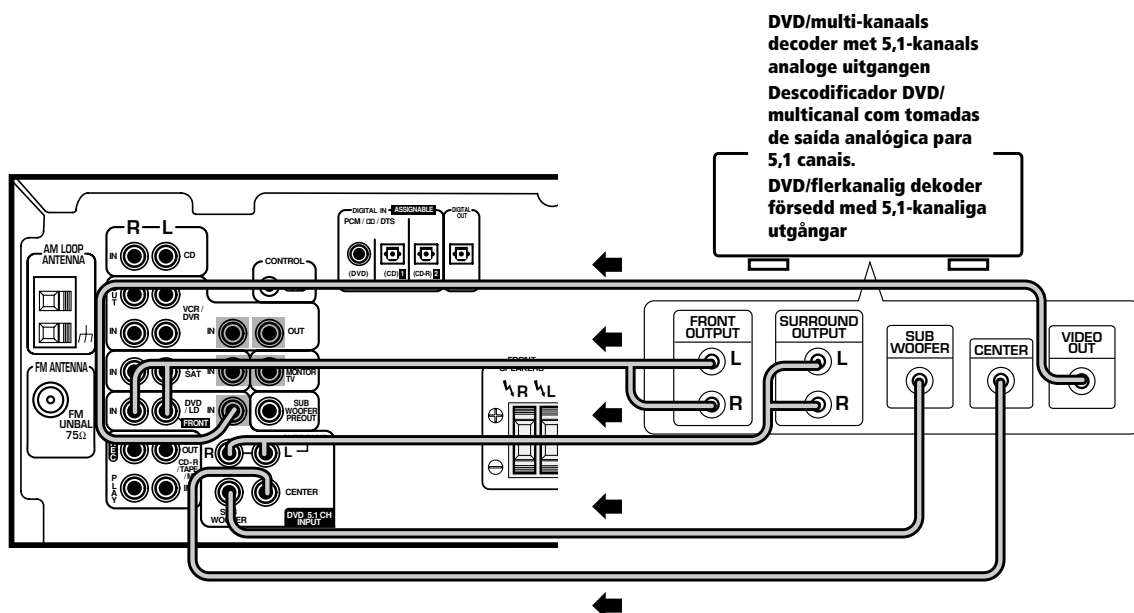
- A entrada 5,1 CH só pode ser usada quando DVD 5,1 CH é seleccionado.

DVD-apparater försedda med 5,1-kanaliga utgångar

DVD- och LD-skivor är kompatibla med både 2-kanaliga och 5,1-kanaliga ljudutgångar. Du kan ansluta från en DVD-spelare, multikanalig dekoder med 5,1 analoga utgångar till 5,1 analoga ingångar på denna receiver. Kontrollera alltid att receiveern är frånslagen och stickkontakten utdragen ur vägguttaget innan du ändrar några anslutningar.

MEMO:

- Den 5,1-kanaliga ingången kan endast användas när DVD 5,1 CH väljes.



Video-apparatuur

Sluit uw video-apparatuur op de hieronder aangegeven aansluitingen aan. Bij digitale video-apparatuur (zoals een DVD-speler) moet u voor het videosignaal de analoge verbindingen maken die op deze bladzijde zijn aangegeven, maar om digitaal geluidsmateriaal te kunnen gebruiken moet de apparatuur tevens op een digitale audio-ingang worden aangesloten (zie blz. 10). Het verdient aanbeveling de digitale apparatuur ook met de analoge audio-aansluitingen te verbinden (zie blz. 11).

Verzekert u er altijd van dat de stroom is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is getrokken voordat u uw apparatuur aansluit.

Componentes de vídeo

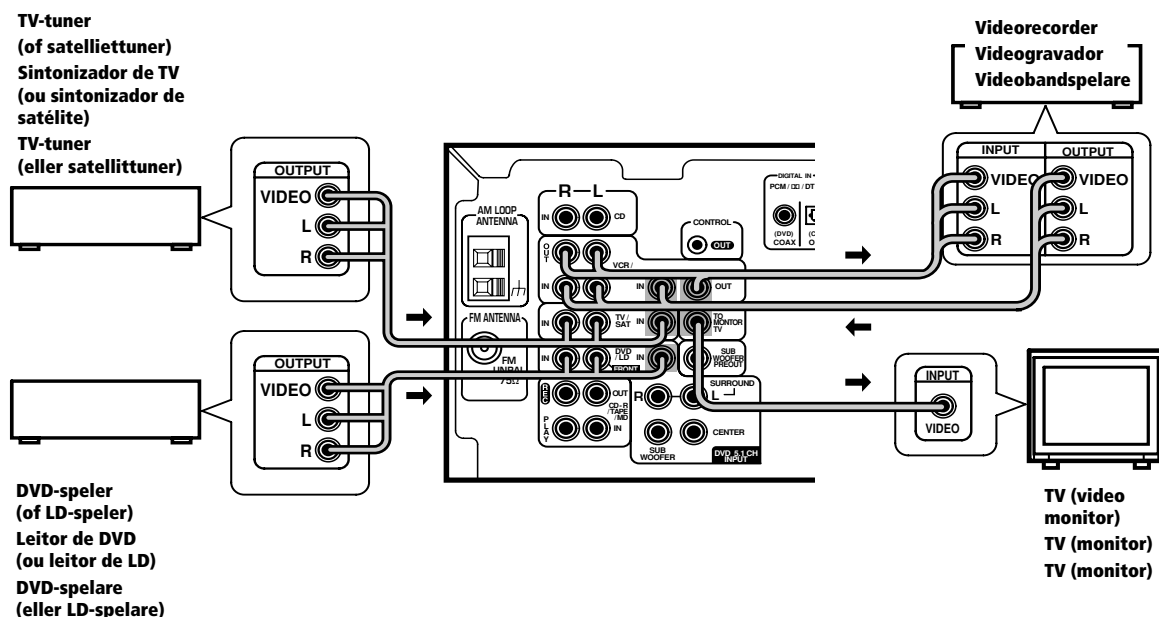
Ligue os componentes de vídeo às tomadas como mostrado abaixo. Com respeito aos componentes de vídeo digitais (como um leitor de DVD), você deve utilizar as ligações analógicas indicadas nesta página para o sinal de vídeo, mas para utilizar uma fonte digital, você deve ligar as saídas de áudio a uma entrada digital (vide página 10). Também é uma boa ideia fazer as ligações analógicas com os componentes de áudio (vide página 11).

Ao instalar o equipamento, certifique-se sempre de que ele está desligado e de que o cabo de alimentação está desconectado da tomada de parede.

Videoapparater

Anslut dina videoapparater till uttagen på det sätt som visas här nedan. När det gäller digitala videoapparater (t.ex. en DVD-spelare), måste du använda de analoga uttagen som visas på denna sida för videosignalen, men för att kunna använda en digital ljudledningarna skall du ansluta programkälla skall du ansluta ljudledningarna till en digital ingång (se sida 10). Vi rekommenderar också att du ansluter dina digitala apparater även till analoga ljudanslutningar (se sida 11).

Kontrollera alltid att strömbrytaren är fränslagen och stickkontakten utdragen ur vägguttaget innan du ansluter några apparater.



Nederlands

Português

Svenska

Antennes aansluiten

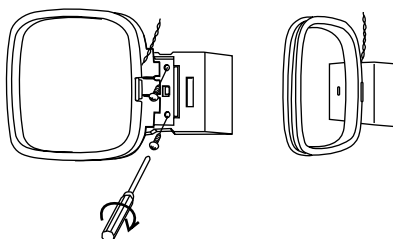
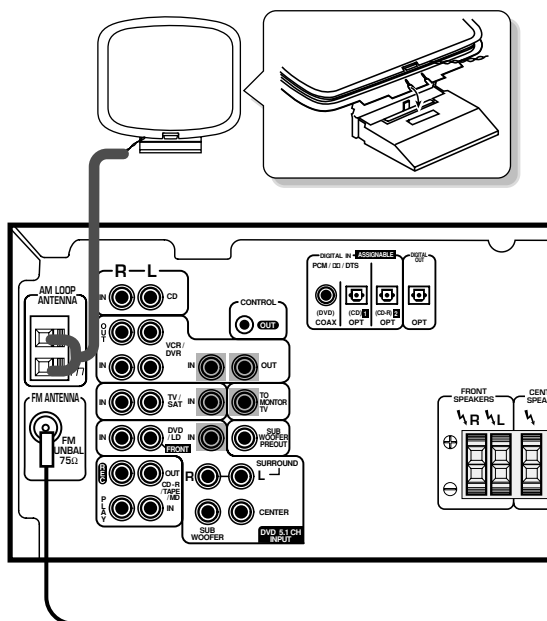
Sluit de AM-raamantenne en de FM-draadantenne op de hieronder aangegeven wijze aan. Sluit externe antennes aan voor een betere ontvangst (zie Gebruik van buitenantennes, verderop). Verzeker u er altijd van dat de stroom van de receiver is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is getrokken voordat u aansluitingen maakt of wijzigt.

Ligação das Antenas

Ligue a antena AM de quadro e a antena FM de fio conforme mostrado abaixo. Para melhorar a captação e a qualidade do som, ligue antenas externas (vide abaixo a Utilização de antenas externas). Antes de fazer ou alterar quaisquer conexões, certifique-se sempre de que o receptor está desligado e de que o cabo de alimentação está desconectado da tomada de parede.

Antenner

Koppla in AM-ramantennen och FM-trådanterner enligt skissen nedan. Anslut yttre antenner för att få bästa möjliga mottagning och ljudkvalité (se Användning av yttre antenner nedan). Kontrollera alltid att receptorn är frånslagen och stickkontakten utdragen ur vägguttaget innan du ändrar några anslutningar.



AM-raamantenne

Monteer de antenne en sluit deze aan op de receiver. Bevestig haar aan een muur of elders (indien gewenst) en richt haar voor de beste ontvangst.

Antena AM de quadro

Monte a antena e ligue-a ao receptor. Pode fixá-la à parede, se quiser, posicionando-a na direcção que oferecer melhor recepção.

AM ramantenn

Sätt ihop antennen och anslut den till receptorn. Fäst antennen vid en vägg (om så önskas) och rikta den i en riktning som ger bäst mottagning.

FM-draadantenne

Sluit de FM-draadantenne aan en strek haar maximaal uit in verticale richting, langs een raamkozijn of op een andere geschikte plaats.

Antena FM de fio

Ligue a antena FM de fio e estenda-a completamente, na vertical, ao longo da moldura de uma janela ou noutro lugar apropriado.

FM trådanterner

Anslut FM trådanterner och sträck ut den helt lodrätt längs en fönsterkarm eller annat lämpligt ställe etc.

Antenne klem aansluitingen

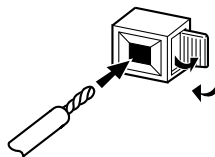
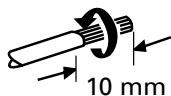
Draai de kern draadjes in elkaar en steek de draad in de opening. Maak de aansluiting dicht.

Conectores de pressão da antena

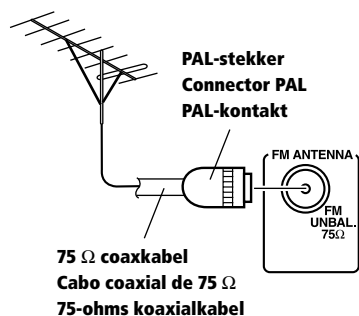
Torça o fio exposto, insira-o no orifício, e feche o conector.

Snäppanslutningar till antenn

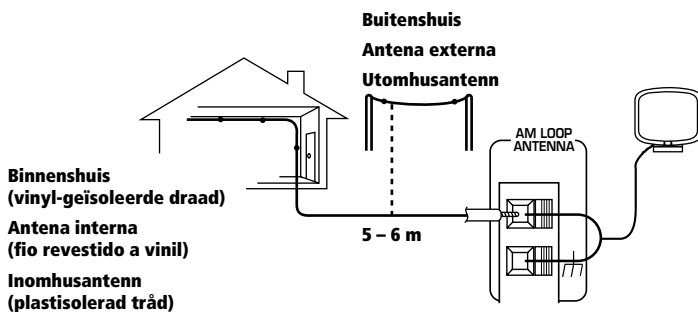
Tvinna ihop de frilagda trådarna och sätt in dem i hålet. För därefter tillbaka spaken för att låsa fast.



Gebruik van buitenantennes



Utilização de antenas externas



Användning av yttre antenner

Voor een betere FM-ontvangst

Sluit een FM-buitenantenne aan.

Para melhorar a recepção em FM

Ligue uma antena FM externa.

För att förbättra FM-mottagning

Anslut en FM utomhusantenn.

Voor een betere AM-ontvangst

Sluit een vinyl-geïsoleerde draad van 5 – 6 meter lengte op de AM-antenneaansluiting aan. Verbreek de aansluiting van de bijgeleverde AM-raamantenne niet. Voor een optimale ontvangst spannt u de antenne horizontaal buitenshuis op.

Para melhorar a recepção em AM

Ligue um fio revestido a vinil, com 5 a 6 metros de comprimento, ao terminal da antena AM, sem desligar a antena AM de quadro, fornecida com o equipamento. Para obter a melhor captação possível, instale-a horizontalmente no exterior.

För att förbättra AM-mottagning

Anslut en 5-6 meter lång plasttäckad ledning till AM-antenningsången, utan att lossa den medföljande AM ramantennen. För att få bästa tänkbara mottagning skall ledningen sättas upp vågrätt utomhus.

Aansluiten van de luidsprekers

Hier wordt een complete set van zes luidsprekers getoond, maar het spreekt vanzelf dat ieders situatie thuis anders zal zijn. Sluit de luidsprekers waar u over beschikt eenvoudig op de hieronder beschreven manier aan. De receiver functioneert al met twee stereo luidsprekers (in het diagram aangegeven met "front" luidsprekers) maar het wordt aanbevolen tenminste drie luidsprekers te gebruiken, en vijf is optimaal. Verzeker u ervan dat u de rechter luidspreker aansluit op de rechter aansluiting en de linker op de linker aansluiting.

Controleer verder dat de positieve en negatieve (+/-) aansluitingen van de receiver overeenkomen met de aansluitingen van de luidspreker.

MEMO:

- Gebruik luidsprekers met een nominale impedantie van 8 tot 16 Ω .

Ligação das Colunas de Altifalantes

O esquema abaixo mostra um conjunto completo de seis colunas de altifalantes, embora a configuração possa naturalmente variar conforme a casa de cada um. Simplesmente ligue as colunas que possui da maneira descrita abaixo.

O receptor funcionará com apenas duas colunas estéreo (denominadas "frontais", no diagrama), mas é recomendável utilizá-lo com um mínimo de três colunas, sendo 5 o ideal.

Certifique-se de que a coluna de altifalantes direita fica ligada ao terminal direito e de que a coluna de altifalantes esquerda fica ligada ao terminal esquerdo. Certifique-se também de que os terminais positivos e negativos (+/-), no receptor, correspondem aos terminais respectivos nas colunas.

MEMO:

- Utilize colunas de altifalantes com uma impedância nominal de 8 a 16 Ω .

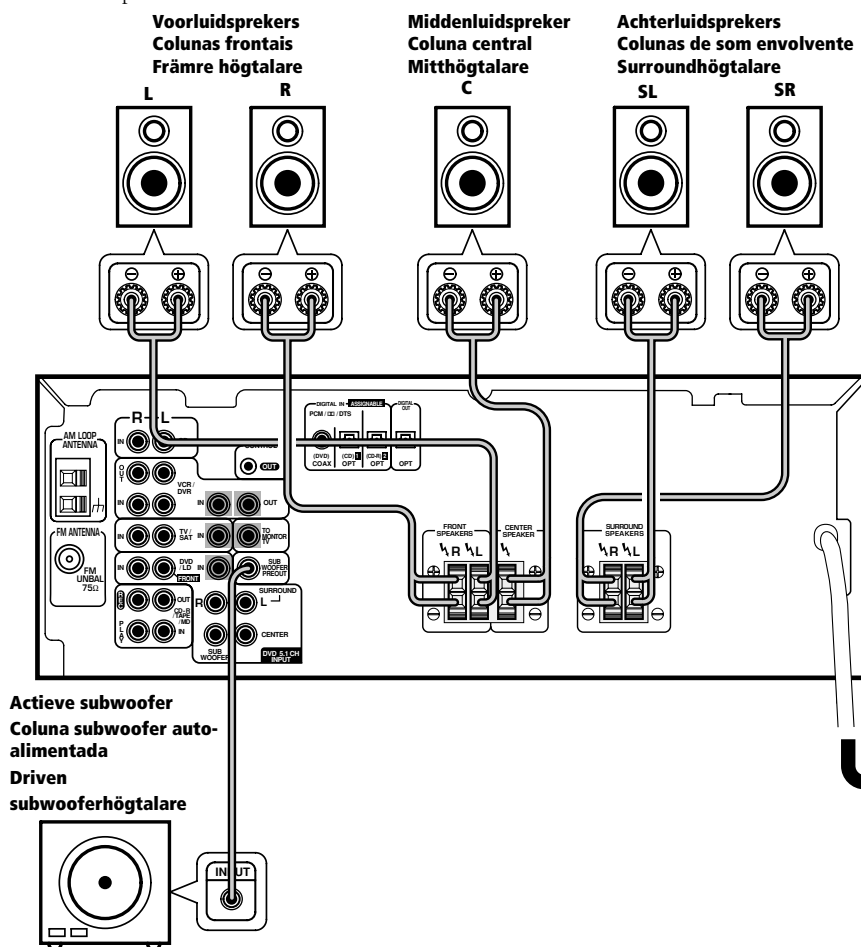
Högtalare

Här visas en fullständig uppsättning med sex högtalare, men givetvis varierar varje persons uppsättning i hemmet. Anslut helt enkelt dina högtalare på det sätt som beskrivs nedan. Receivern fungerar med endast två stereohögtalare (kallas "främre högtalare" i figuren), men vi rekommenderar dig att använda minst tre högtalare och bäst är att använda alla fem.

Var noga med att ansluta höger högtalare till den högra terminalen och vänster högtalare till den vänstra terminalen. Kontrollera också att de positiva och negativa (+/-) terminalerna på receivern överensstämmer med motsvarande terminaler på högtalarna.

MEMO:

- Använd högtalare med märkimpedansen 8-16 Ω .



Zorg dat alle aansluitingen zijn voltooid voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Certifique-se de completar todas as outras ligações antes de ligar este aparelho à rede eléctrica de CA. Var noga med att utföra alla andra anslutningar, innan du ansluter denna apparat till ett vägguttag.

Aansluiten van de luidsprekers

Gebruik luidsprekersnoeren van goede kwaliteit om de luidsprekers op de receiver aan te sluiten.

- 1 Draai ongeveer 10 mm van de kern draadjes in elkaar.
- 2 Druk het lipje van de luidsprekeraansluiting naar boven en steek de draad in de opening.
- 3 Druk het lipje van de luidsprekeraansluiting naar beneden en controleer of de draad vastzit.

Let op:

Verzeker u ervan dat de kale luidsprekerdraad in elkaar is gedraaid en geheel in de luidspreker-aansluitklem is gestoken. Wanneer één van de kale luidsprekerdraden het achterpaneel raakt kan dat ertoe leiden dat de beveiliging van het apparaat de stroom onderbreekt.

Opstelling van de luidsprekers

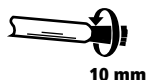
De meeste luidsprekers zijn ontworpen om op een bepaalde manier te worden opgesteld. Sommige luidsprekers zijn ontworpen om op te vloer te worden geplaatst, terwijl andere luidsprekers een beter geluid geven wanneer zij op een verhoging staan. Er zijn ook luidsprekers die dicht bij een muur opgesteld moeten worden en andere die u juist van de muur verwijderd moet plaatsen. Volg voor de opstelling van de luidsprekers de richtlijnen van de fabrikant zodat een optimaal resultaat wordt verkregen.

- Plaats de linker en rechter voorluidspreker op gelijke afstand van de TV.
- Wanneer u de luidsprekers in de buurt van de TV plaatst, gebruik dan magnetisch afgeschermd luidsprekers om interferentie, zoals storing in de kleuren van het TV-beeld, te voorkomen. Als u geen magnetisch afgeschermd luidsprekers hebt en de kleuren in het TV-beeld gestoord worden, moet u de luidsprekers verder van de TV vandaan plaatsen.

Terminais para altifalante

Utilize um fio para altifalante de boa qualidade para ligar as colunas de altifalantes ao receptor.

- 1 Torça 10 mm mais ou menos de fio exposto.
- 2 Abra o terminal para altifalante e insira o fio.
- 3 Feche o terminal para altifalante.



Atenção:

Certifique-se de que as extremidades descarnadas dos cabos ficam completamente inseridas nos terminais das colunas. Se alguma parte descarnada fizer contacto com o painel posterior, pode haver – como dispositivo de segurança – um corte de alimentação eléctrica ao aparelho.

Sugestões para a colocação das colunas de altifalantes

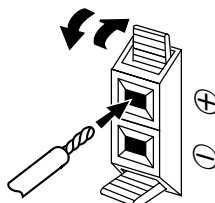
As colunas de altifalantes são usualmente concebidas com uma colocação particular em mente. Algumas são projectadas para serem colocadas no piso, enquanto que outras são projectadas para serem colocadas em suportes para soarem melhor. Algumas devem ser colocadas perto duma parede, enquanto que outras devem ser colocadas afastadas de paredes. Siga as instruções de colocação providas pelo fabricante das colunas para obter o máximo delas.

- Coloque as colunas frontais esquerda e direita equidistantes do televisor.
- Ao colocar as colunas perto do televisor, recomendamos o uso de colunas blindadas magneticamente para evitar possíveis interferências, tais como descoloração da imagem do televisor. Se não tiver colunas blindadas magneticamente e perceber uma descoloração da imagem do televisor, afaste as colunas do televisor.

Högtalaruttag

Använd högtalarledning av bra kvalitet för att ansluta högtalarna till receivern.

- 1 Tvinna ihop ca. 10 mm av de frilagda trådarna.
- 2 Öppna högtalaruttaget och sätt in ledningen.
- 3 För tillbaka uttagsspaken för att låsa fast.



OBSERVERA:

Kontrollera att de frilagda högtalartråden tvinns samman och sätts fast helt i högtalarterminalen. Om någon av de frilagda högtalartrådarna vidrör baksidan kan det leda till att strömmen stängs av som en säkerhetsåtgärd.

Tips om högtalarplacering

Högtalare konstrueras vanligtvis med en speciell placering i åtanke. Vissa är konstruerade för att stå på golvet, medan andra bör placeras på stativ för att låta allra bäst. Vissa bör placeras nära en vägg, medan andra bör placeras på avstånd från väggar. Följ de anvisningar om placeringen som tillverkaren har skickat tillsammans med dina högtalare, för att få ut så mycket som möjligt av dem.

- Ställ vänster och höger främre högtalare lika långt bort från TV-mottagaren.
- När du ställer högtalare nära TV-mottagaren, rekommenderar vi att du använder magnetiskt avskärmade högtalare för att undvika tänkbara störningar, som till exempel färgförvrängningar i bilden när TV-mottagaren sätts på. Om du inte har magnetiskt avskärmade högtalare och upptäcker färgförvrängningar i TV-rutan, skall du flytta högtalarna längre bort från TV-mottagaren.

• Plaats de middenluidspreker boven of onder de TV zodat het geluid van het middenkanaal juist gelokaliseerd is.

LET OP:

Wanneer u de middenluidspreker op de TV plaatst, moet u de luidspreker stevig met tape of iets dergelijks aan de TV bevestigen. Dit om te voorkomen dat de luidspreker van de TV valt als gevolg van schokken of trillingen, waardoor personen letsel kunnen oplopen of de luidspreker wordt beschadigd.

- Indien mogelijk, moet u de surroundluidsprekers een weinig boven oorhoogte installeren.
- Wanneer de surroundluidsprekers verder van de luisterplaats vandaan zijn geplaatst dan de midden- en voorluidsprekers, is het mogelijk dat er geen duidelijk surroundeffect wordt verkregen.
- Voor een optimale surroundweergave plaatst u de luidsprekers zoals hieronder is aangegeven. Zorg dat alle luidsprekers stevig staan, om een goede geluidskwaliteit te verkrijgen en een ongeluk te voorkomen.

• Instale a coluna central acima ou abaixo do televisor, de modo que o som do canal central se localize no ecrã do televisor.

ATENÇÃO!

Se você escolher instalar a coluna central em cima do televisor, certifique-se de segurá-la com um adesivo ou outro meio adequado, para reduzir o risco de danos ou lesões resultantes da queda da coluna do televisor no evento de choques externos tais como terremotos.

- Se for possível, instale as colunas de som envolvente ligeiramente acima do nível dos ouvidos.
- Tente não instalar as colunas de som envolvente muito mais longe da posição de audição com relação às colunas frontais e central. Isso poderia enfraquecer o efeito do som envolvente.
- Para obter o melhor possível do som envolvente, instale as colunas de altifalantes como mostrado abaixo. Certifique-se de que todas as colunas estão instaladas firmemente para evitar acidentes e melhorar a qualidade do som.

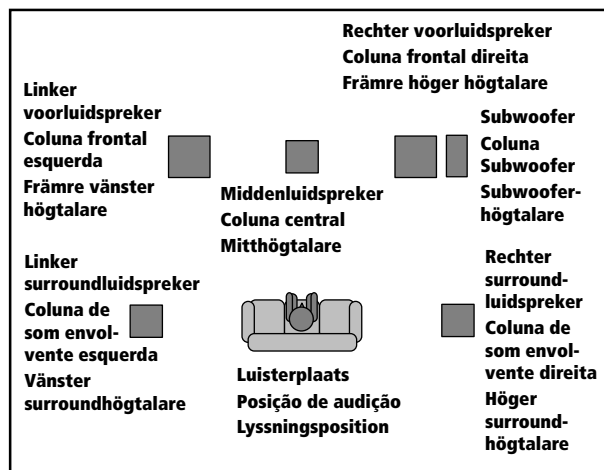
• Placera mitthögtalaren ovanpå eller under TV-mottagaren, så att mittkanalens ljud verkar komma från TV-rutan.

OBSERVERA!

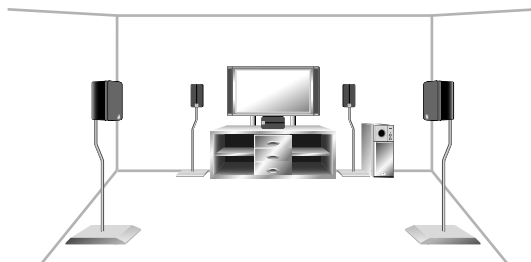
Om du väljer att placera mitthögtalaren ovanpå TV-mottagaren, skall du vara noga med att låsa fast den med kitt eller på något annat lämpligt sätt. Annars finns det risk för att högtalaren faller ned från TV-mottagaren på grund av yttre stötar, så att högtalaren eller personer skadas.

- Om det är möjligt, skall surroundhögtalarna placeras något högre än öronhöjd.
- Försök inte att placera surroundhögtalarna längre bort från lyssningspositionen än de främre högtalarna och mitthögtalaren. Om du gör det kan surroundljudseffekten försämrans.
- För att uppnå bästa tänkbara surroundljud, skall du placera dina högtalare på det sätt som visas här nedan. Var noga med att placera samtliga högtalare på ett säkert sätt, detta för att förhindra olyckor och förbättra ljudets kvalitet.

Bovenaanzicht van de luidsprekeropstelling.
Esquema de posicionamento das colunas de altifalantes
Översiktsbild av högtalaruppställning



Driedimensionaal aanzicht
van de luidspreker-opstelling
Vista tridimensional da
configuração das colunas
Tredimensionell bild av
högtalarnas placering



Bediening van andere PIONEER componenten

Wanneer u andere Pioneer componenten met deze afstandsbediening wilt bedienen, sluit u de componenten door middel van een bedieningssignaal snoer (los verkrijgbaar) op de receiver aan. In dit geval kunt u de andere apparatuur bedienen door de afstandsbediening naar de afstandsbedieningssensor op de receiver te richten.

De afstandsbedieningssignalen worden door de afstandsbedieningssensor van de receiver ontvangen en dan via de **CONTROL OUT** aansluiting aan de andere apparatuur doorgegeven.

MEMO:

- U kunt de Pioneer apparaten ook bedienen door de afstandsbediening van de receiver direct op deze apparaten te richten. Hiervoor is geen bedieningssignaal snoer nodig.
- Als u besturing op de aansluitingen aansluit, zorg er dan voor dat u ook de analoge ingang en uitgang aansluit. Systeembediening werkt niet correct wanneer alleen de digitale in- en uitgangen zijn aangesloten.

Operações de outros componentes PIONEER

Mediante a ligação dum cabo de controlo (opcional), é possível controlar outros componentes Pioneer com este controlo remoto.

Aponte o controlo remoto para o sensor remoto deste aparelho, mesmo para operar os outros componentes.

Os sinais do controlo remoto são recebidos pelo sensor remoto deste aparelho, e enviados aos outros componentes através do terminal **CONTROL OUT**.

MEMO:

- Também pode controlar outros componentes Pioneer apontando o telecomando do receptor directamente ao componente. Este tipo de operação não requer cabos de controlo.
- Sempre que fizer as ligações das tomadas de controlo, não se esqueça de ligar também as entradas e saídas analógicas. O controlo do sistema não funciona correctamente quando apenas estão ligadas as entradas e saídas digitais.

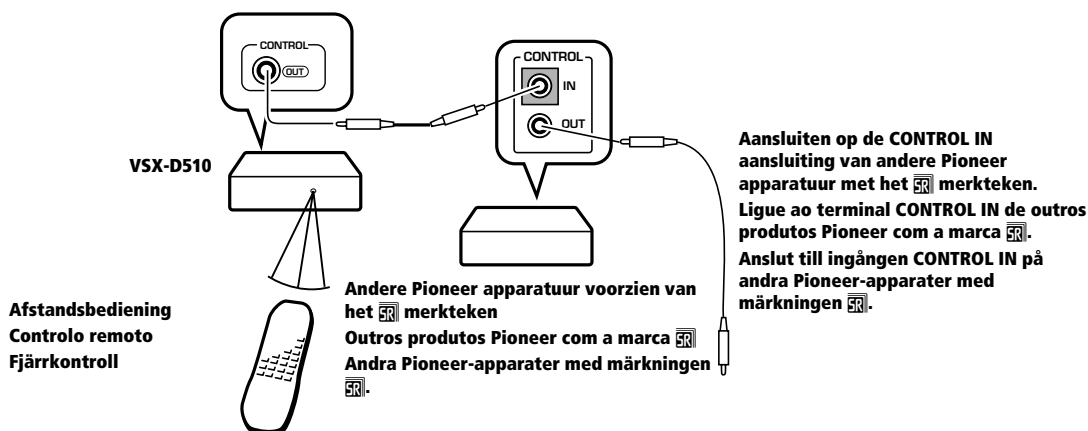
Manövrering av andra PIONEER-apparater

Genom att ansluta en systemkontrollledning (köpes separat), kan du manövrera andra Pioneer-apparater med denna fjärrkontroll. Rikta fjärrkontrollen mot fjärrkontrollsensorn på denna apparat, även om du manövrerar andra apparater.

Fjärrkontrollens signaler mottages av fjärrkontrollsensorn på denna apparat och matas till de övriga apparaterna via utgången **CONTROL OUT**.

MEMO:

- Du kan också manövrera Pioneer-apparater genom att rikta receivers fjärrkontroll direkt mot den andra apparaten. Vid denna manövrering behövs inga systemkontrollledningar.
- Var noga med att även ansluta de analoga in- och utgångarna varje gång du ansluter en systemkontrollledning. Systemkontrollen fungerar inte korrekt om du bara ansluter till de digitala ut- och ingångarna.



Nederlands

Português

Svenska

Instellingen voor surroundgeluid

Schakel de stroom van dit apparaat aan (het STANDBY indicatorlampje dooft). Om verzekerd te zijn van een optimale surroundweergave, moet u de onderstaande instellingsprocedure nauwkeurig opvolgen. Dit is vooral van belang bij gebruik van de **DD** (DOLBY) functies. U hoeft deze instellingen slechts een keer te maken (tenzij u de opstelling van de luidsprekers verandert, nieuwe luidsprekers aanschaft e.d.). Zie de hiernavolgende bladzijden voor een gedetailleerde beschrijving van de beschikbare instellingen.

1 Druk op de **⏻** RECEIVER toets om het apparaat in te schakelen.

Het STANDBY indicatorlampje dooft.

2 Druk op de **RECEIVER** toets.

Hierdoor komt de afstandsbediening in de receiver stand te staan.

3 Druk op de **◀** of **▶** toets om de functie te kiezen die u wilt instellen.

Het verdient aanbeveling te beginnen met de "Luidspreker-instelfunctie" en dan verder te gaan in de hieronder aangegeven volgorde. De huidige instellingen worden automatisch in het display aangegeven.

- **Luidspreker-instelfunctie (Voor, Midden, Surround) (blz. 22)**

Gebruik deze functie om het aantal en soort luidsprekers dat u heeft aangesloten in te stellen.

- **Subwoofer Aan/Plus/Uit instelfunctie (blz. 23)**

Gebruik deze functie om de subwoofer in stand aan, plus of uit te zetten.

- **Wisselfrequentie-instelfunctie (blz. 23)**

Gebruik deze functie om in te stellen welke frequenties er naar de subwoofer gestuurd worden (of de "Large" luidsprekers indien u geen subwoofer hebt aangesloten).

- **LFE-verzwakking instelfunctie (blz. 24)**

Gebruik deze functie om het piekniveau voor het LFE kanaal en het crossover-netwerk voor de omgeleide basfrequenties in te stellen.

Configuração do som envolvente

Ligue o aparelho (o indicador STANDBY apaga-se). Para garantir o melhor som envolvente possível, certifique-se de completar os seguintes procedimentos de configuração. Isso é particularmente importante para usar o modo **DD** (Dolby). Você só precisa fazer estas definições uma vez (a menos que mude a colocação das colunas de altifalantes ou adicione novas colunas, etc.). Consulte as páginas seguintes para descrições detalhadas sobre as definições disponíveis para cada modo.

1 Carregue em **⏻** RECEIVER para ligar o receptor.

O indicador STANDBY apaga-se.

2 Carregue em **RECEIVER**.

Este procedimento comuta o controlo remoto para o modo de receptor.

3 Carregue em **◀** ou **▶** para seleccionar o modo que deseja definir.

Para melhores resultados, comece com o "modo de definição das colunas" e faça as definições iniciais na ordem descrita abaixo.

- **Modo de definição das colunas (frontais, central, som envolvente) (página 22)**

Utilize para especificar o número e tipo de colunas de altifalante que tiver conectado.

- **Modo de definição de activação/desactivação da coluna subwoofer (página 23)**

Utilize para definir a coluna subwoofer como ligada, plus ou desligada.

- **Modo de definição da frequência de cruzamento (página 23)**

Utilize para determinar quais as frequências que serão enviadas para a coluna subwoofer (ou colunas "Large" se não tiver uma coluna subwoofer).

- **Modo de definição do atenuador LFE (página 24)**

Utilize para especificar o nível de pico para o canal LFE e a rede de altifalantes para redireccionar as frequências baixas.

Iordningsställande för surroundljud

Tryck in huvudströmbrytaren på enheten (STANDBY-indikatorn slocknar).

För att vara säker på att få bästa tänkbara surroundljud, skall du vara noga med att utföra alla följande manövreringar för iordningsställandet. Detta är speciellt viktigt när du använder ljudfunktionerna **DD** (Dolby). Du behöver endast göra dessa inställningar en enda gång (om du inte ändrar placeringen för dina nuvarande högtalare eller lägger till nya högtalare, etc.). Läs igenom följande sidor för att få detaljerade beskrivningar av de inställningar som finns tillgängliga för varje funktion.

1 Tryck in **RECEIVER**-knappen (**⏻**) för att sätta på apparaten.

STANDBY-indikatorn slocknar.

2 Tryck in **RECEIVER**-knappen.

Detta kopplar om fjärrkontrollen till receiverfunktionen.

3 Tryck in pillknappen **◀** eller **▶** för att välja den funktion du vill ställa in.

Starta med "Funktion för högtalarinställning" för att få bästa resultat, och utför justeringarna i den ordning som beskrivs här nedan.

De nuvarande inställningarna visas automatiskt på displayen.

- **Funktion för högtalarinställning (främre, mitten, surround) (sidan 22)**

Används för att specificera antalet och typen av högtalare du har anslutit.

- **Funktion för subwooferhögtalarens inställning (på/plus/av) (sidan 23)**

Används för att specificera om subwooferhögtalaren är aktiverad eller avstängd.

- **Funktion för inställning av brytfrekvens (sidan 23)**

Används för att bestämma vilka frekvenser som skall matas till subwooferhögtalaren (eller "Large"-högtalare, om du inte har en subwooferhögtalare).

- **Funktion för inställning av LFE-dämpare (sidan 24)**

Används för att specificera toppnivån för LFE-kanalen samt brytfrekvensnätet för omdirigerade låga frekvenser.

- **Laagfilter Aan/Uit instelfunctie (blz. 24)**

Gebruik deze functie om het laagfilter in te schakelen wanneer er vervormd geluid via de subwoofer wordt weergegeven.

- **Voorluidspreker-afstand instelfunctie (blz. 25)**

Gebruik deze functie om de afstand vanaf uw luisterplaats tot de voorluidsprekers in te stellen.

- **Middenluidspreker-afstand instelfunctie (blz. 25)**

Gebruik deze functie om de afstand vanaf uw luisterplaats tot de middenluidspreker in te stellen.

- **Surroundluidspreker-afstand instelfunctie (blz. 26)**

Gebruik deze functie om de afstand vanaf uw luisterplaats tot de surroundluidsprekers in te stellen.

- **Dynamiekregeling-instelfunctie (blz. 26)**

Gebruik deze functie om het dynamisch bereik van het geluidsspoor te comprimeren.

- **Dubbele-mono instelfunctie (blz. 27)**

Gebruik deze functie bij **00** Digital materiaal met dubbele-mono codering, om één kanaal afzonderlijk te gebruiken of als u via deze speciale mono-functie wilt luisteren.

- **Coaxiale-digitale-ingang instelfunctie (blz. 28)**

Gebruik deze functie om de ingangsbron te kiezen die aan de coaxiale digitale ingang wordt toegewezen.

- **Optische-digitale-ingang 1 instelfunctie (blz. 29)**

Gebruik deze functie om de ingangsbron te kiezen die aan de optische digitale ingang wordt toegewezen.

- **Optische-digitale-ingang 2 instelfunctie (blz. 29)**

Gebruik deze functie om de ingangsbron te kiezen die aan de optische digitale ingang wordt toegewezen.

4 Druk op de Δ of ∇ toets om de gewenste instelling te maken.

De instelling wordt automatisch vastgelegd.

5 Herhaal de stappen 3 en 4 om de andere surroundfuncties in te stellen.

MEMO:

Druk op de **ENTER** toets om de instelfunctie te verlaten. De instelfunctie komt automatisch te vervallen wanneer er gedurende 20 seconden geen bediening wordt uitgevoerd.

- **Modo de definição de activação/desactivação do filtro de corte de frequências baixas coluna (página 24)**

Utilize para cortar o som distorcido da coluna subwoofer.

- **Modo de definição da distância das colunas frontais (página 25)**

Utilize para especificar a distância desde a posição de audição até as colunas frontais.

- **Modo de definição da distância da coluna central (página 25)**

Utilize para especificar a distância desde a posição de audição até a coluna central.

- **Modo de definição da distância das colunas de som envolvente (página 26)**

Utilize para especificar a distância desde a posição de audição até as colunas de som envolvente.

- **Modo de definição do controlo da gama dinâmica (página 26)**

Utilize para comprimir a gama dinâmica da trilha sonora.

- **Definição dual mono (página 27)**

Utilize com softwares **00** Digital que têm codificação monofónica dual se quiser isolar um canal ou ouvir nesse modo de som monofónico especializado.

- **Modo de definição de entrada digital coaxial (página 28)**

Utilize para especificar o componente a ser atribuído à entrada digital coaxial.

- **Modo de definição de entrada digital óptica 1 (página 29)**

Utilize para especificar o componente a ser atribuído à entrada digital óptica.

- **Modo de definição de entrada digital óptica 2 (página 29)**

Utilize para especificar o componente a ser atribuído à entrada digital óptica.

4 Carregue em Δ ou ∇ para seleccionar a definição desejada.

A definição é feita automaticamente.

5 Repita os passos 3 e 4 para definir outros modos de som envolvente.

MEMO:

Carregue em **ENTER** para sair do modo de definição. O modo de definição é automaticamente cancelado se nenhuma operação for realizada dentro de 20 segundos.

- **Funktion för inställning av Low cut-filter (sidan 24)**

Används för att avskära distorderat ljud från subwooferhögtalaren.

- **Funktion för inställning av främre högtalarnas avstånd (sidan 25)**

Används för att specificera avståndet från din lyssningsposition till de främre högtalarna.

- **Funktion för inställning av mitthögtalarens avstånd (sidan 25)**

Används för att specificera avståndet från din lyssningsposition till mitthögtalaren.

- **Funktion för inställning av surroundhögtalarnas avstånd (sidan 26)**

Används för att specificera avståndet från din lyssningsposition till surroundhögtalarna.

- **Funktion för inställning av dynamikomfång (sidan 26)**

Används för att komprimera musikens dynamikomfång.

- **Funktion för inställning av dubbelmono (sidan 27)**

Används för **00** Digital-program som har dubbel monokodning, om du vill isolera en kanal eller lyssna i denna speciella monofunktion.

- **Funktion för inställning av koaxial digitalingång (sidan 28)**

Används för att specificera vilken apparat som ska tilldelas den koaxiala digitalingången.

- **Funktion för inställning av optisk digitalingång 1 (sidan 29)**

Används för att specificera vilken apparat som ska tilldelas den optiska digitalingången.

- **Funktion för inställning av optisk digitalingång 2 (sidan 29)**

Används för att specificera vilken apparat som ska tilldelas den optiska digitalingången.

4 Tryck in pilknappen Δ eller ∇ för att välja önskad inställning.

Inställningen matas in automatiskt.

5 Upprepa steg 3 och 4 för att ställa in andra surroundfunktioner.

MEMO:

Tryck in **ENTER**-knappen för att lämna inställningsfunktionen. Inställningsfunktionen avslutas automatiskt, om ingen manövrering utförs inom 20 sekunder.

Luidspreker-instelfunctie (Voor, Midden, Surround)

Met deze functie stelt u in welke luidsprekers u heeft aangesloten en wat het formaat van elke groep luidsprekers is. U stelt hier bijvoorbeeld in of er wel of geen surroundluidsprekers zijn aangesloten, en hoe groot de eventueel aangesloten surroundluidsprekers zijn. De instelling "Large" (groot) of "Small" (klein) voor de luidsprekers bepaalt hoe veel basfrequenties er naar de betreffende luidsprekers worden gestuurd.

In het display geven de letters "F", "C" en "S" respectievelijk de Front (voor), Center (midden) en Surround (achter) luidsprekers aan. Het formaat van de luidsprekers wordt aangegeven door een "L" voor grote luidsprekers en een "S" voor kleine luidsprekers. Een "*" (sterretje) betekent dat de betreffende luidspreker(s) niet aanwezig is.

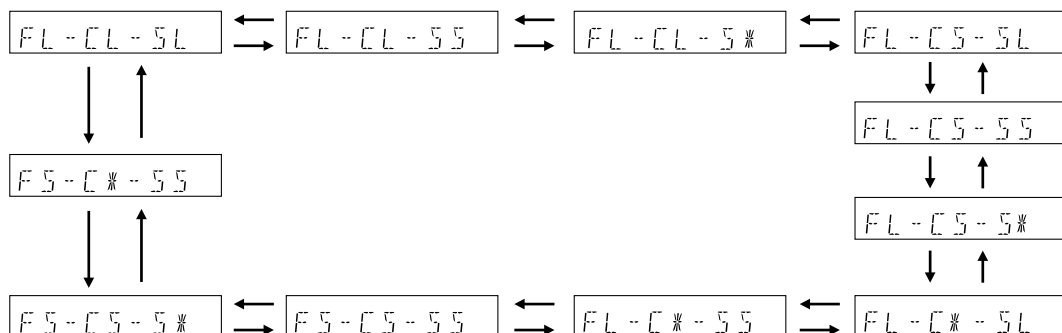
MEMO:

Als de grootte (diameter) van de luidsprekerconus meer dan 12 cm is, moet u "Large" instellen voor het luidsprekerformaat.

Maak de juiste luidspreker-instelling overeenkomstig de luidsprekers die op het apparaat zijn aangesloten. Gebruik de Δ en ∇ toetsen.

De hieronder weergegeven luidspreker-configuraties verschijnen in het display van de receiver. Een van deze lettercombinaties komt overeen met uw luidspreker-configuratie. Doorloop de mogelijkheden totdat u de juiste configuratie hebt gevonden.

Druk op de $\triangleright$ toets om naar de volgende receiver-instelling door te gaan en druk op de $\triangleleft$ toets om naar de vorige receiver-instelling terug te gaan.



Modo de definição das colunas (frontais, central, som envolvente)

Esta definição estabelece a configuração do sistema de altifalantes e do tamanho de cada conjunto de colunas que tiver conectado. Aqui, por exemplo, você define se ligou colunas de som envolvente ou não, e o tamanho das mesmas. Selecionar "Large" ou "Small" determina a quantidade de graves a ser enviada às colunas de altifalantes definidas. Este sistema de definição, entretanto, tem certas limitações. No mostrador, "F", "C" e "S" referem-se a colunas frontais, central e de som envolvente, respectivamente. O tamanho das colunas é indicado como "L" para as colunas grandes, e "S" para as colunas pequenas, e "*" (asterisco) se não houver nenhuma coluna ligada.

MEMO:

Se o tamanho do cone (diâmetro) do altifalante numa coluna for maior do que 12 cm, defina a coluna como grande.

Escolha um modo de definição de altifalantes em conformidade com as colunas que tiver conectado. Utilize os botões Δ ou ∇ .

As configurações apresentadas abaixo aparecem no mostrador do painel frontal do receptor. Uma delas deve corresponder à sua configuração de colunas. Mude através das várias configurações até encontrar a configuração apropriada. Carregar em $\triangleright$ avança para a definição seguinte do receptor, enquanto que carregar em $\triangleleft$ retorna para a definição anterior do receptor.

Funktion för högtalarinställning (främre, mitten, surround)

Denna inställning fastställer storleken och omfattningen av den högtalaranläggning du har anslutit. Här skall du till exempel mata in om du har anslutit surroundhögtalare eller ej, samt hur stora de är. Genom att välja "Large" eller "Small" bestäms hur mycket bas som skall sändas från receiveern till de högtalare som just ställs in.

På displayen står "F", "C" och "S" för främre högtalare, mitthögtalare respektive surroundhögtalare. Högtalarens storlek kallas "L" för stora högtalare, "S" för små högtalare och "*" (asterisk) om ingen högtalare har anslutits.

MEMO:

Välj "Large" om högtalarkonens storlek (diameter) är större än 12 cm.

Koppla om funktionen för högtalarinställning i enlighet med de högtalare du har anslutit. Använd pilknapparna Δ och ∇ .

De kombinationer som visas nedan visas av displayen på receiveerns framsida. En av dem bör överensstämma med de högtalare du har anslutit. Bläddra genom de olika möjligheterna, tills du hittar den som överensstämmer med dina högtalare.

Tryck in pilknappen $\triangleright$ för att flytta framåt till nästa receiverinställning, och tryck in pilknappen $\triangleleft$ för att återgå till en föregående receiverinställning.

Subwoofer Aan/Plus/Uit instelfunctie

Met deze functie stelt u in of er wel of geen subwoofer is aangesloten. Wanneer er een subwoofer is aangesloten, hebt u tevens de mogelijkheid om "PLUS" in te stellen.

Druk op de Δ of ∇ toets om de ON, PLUS of OFF subwoofer-instelling te kiezen.

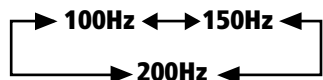
MEMO:

- De standaardinstelling is "ON".
- Als bij de luidspreker-instelfunctie het formaat van de voorluidsprekers op "Small" (klein) is ingesteld, zal de subwoofer-instelling automatisch op "ON" vergrendeld zijn.
- Gebruik de "PLUS" instelling voor een versterking van de basweergave. Indien u "PLUS" instelt, zullen de basgeluiden ook via de subwoofer worden weergegeven wanneer de voorluidsprekers op "Large" zijn ingesteld.

Wisselfrequentie-instelfunctie

De wisselfrequentie is het punt waar de receiver de hoge en lage tonen (frequenties) verdeeld over de luidsprekers. Aangezien de meeste kleine luidsprekers de lage bastonen niet kunnen verwerken, kunt u deze instelfunctie gebruiken om de betreffende tonen naar de subwoofer te sturen (of de luidsprekers die u op "Large" hebt ingesteld in geval u geen subwoofer hebt), in plaats van naar de luidsprekers die op "Small" zijn ingesteld. Kies het punt waar beneden de frequenties naar de subwoofer (of de "Large" luidsprekers) gestuurd moeten worden. Wij raden u aan de 200 Hz instelling te kiezen wanneer u kleine, boekenplank-type luidsprekers gebruikt voor uw "Small" luidsprekers.

Druk op de Δ of ∇ toets om de wisselfrequentie voor uw kleine luidsprekers in te stellen (100 Hz, 150 Hz of 200 Hz).



Modo de definição de activação/desactivação da coluna subwoofer

Serve para activar e desactivar a coluna subwoofer. Do mesmo modo, a opção "PLUS" torna-se disponível quando a coluna subwoofer é activada.

Carregue em Δ ou ∇ para seleccionar ON, PLUS ou OFF.

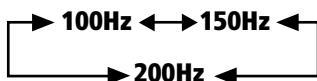
MEMO:

- A definição inicial é "ON" (activado).
- Definir o tamanho das colunas frontais para "Small" no modo de definição das colunas fixa a coluna subwoofer automaticamente na posição "ON".
- Utilize a opção "PLUS" para graves extras. Com a opção "PLUS", a coluna subwoofer produzirá os sons graves mesmo que as colunas frontais tenham sido definidas como "Large".

Modo de definição da frequência de cruzamento

A frequência de cruzamento é o ponto onde o receptor divide os sons altos e baixos (as frequências) entre os altifalantes. Como a maioria das colunas pequenas não podem manipular os sons graves profundos, esta definição permite-lhe enviar tais sons para a coluna subwoofer (ou colunas definidas como "Large" se não tiver uma coluna subwoofer) e não para as colunas definidas como "Small". Escolha o ponto no qual deseja que as frequências sejam direccionadas para a coluna subwoofer (ou colunas "Large"). Recomendamos um valor de 200 Hz se colunas tipo estante de livros pequenas forem usadas para as colunas "Small".

Carregue em Δ ou ∇ para especificar a frequência de cruzamento para suas colunas pequenas (100 Hz, 150 Hz ou 200 Hz).



Funktion för subwooferhögtalarens inställning

För att ställa in om en subwooferhögtalare används eller ej. När en sådan används, har du också möjlighet att välja inställningen "PLUS".

Tryck in pilknappen Δ eller ∇ för att välja subwooferfunktionen ON, PLUS eller OFF.

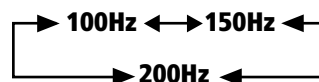
MEMO:

- Utgångsinställningen är "ON" (på).
- Om du väljer "Small" för de främre högtalarnas storlek i funktionen för högtalarinställning, låses subwooferhögtalaren automatiskt i "ON"-läge.
- Använd Plus-inställningen för att få extra bas. När du använder "PLUS"-inställningen, får du basljud från subwooferhögtalaren, även om "Large" har valts för de främre högtalarna.

Funktion för inställning av brytfrekvens

Brytfrekvensen är den punkt, där receivern delar upp de höga och låga ljuden (frekvenserna) mellan högtalarna. På grund av att de flesta små högtalare inte kan hantera djupa bastoner, kan du vid denna inställning sända dessa ljud till subwooferhögtalaren (eller till högtalare inställda på "Large", om du inte har en subwooferhögtalare), i stället för till högtalarna inställda på "Small" i din anläggning. Välj den punkt, där du vill att ljudet skall börja matas till subwooferhögtalaren (eller "Large" högtalare). Vi rekommenderar att du ställer in 200 Hz, om du använder små bokhyllhögtalare som dina "Small" högtalare.

Tryck in pilknappen Δ eller ∇ för att specificera brytfrekvensen för dina små högtalare (100 Hz, 150 Hz eller 200 Hz).



100 Hz

De lage frequenties beneden 100 Hz worden naar de subwoofer (of de "Large" luidsprekers) gestuurd.

150 Hz

De lage frequenties beneden 150 Hz worden naar de subwoofer (of de "Large" luidsprekers) gestuurd.

200 Hz

De lage frequenties beneden 200 Hz worden naar de subwoofer (of de "Large" luidsprekers) gestuurd.

MEMO:

- De standaardinstelling is "**100 Hz**".
- Als bij de luidspreker-instelfunctie alle luidsprekers (voor, midden en surround) op "Large" zijn ingesteld, kunt u geen wisselfrequentie instellen aangezien er geen "Small" luidsprekers zijn (in het display verschijnt ***).

LFE-verzwakking instelfunctie

Dolby Digital en DTS audiobronnen bevatten ultralage bastonen. Stel de LFE (Low Frequency Effect) verzwakkingsfunctie naar vereist in wanneer deze ultralage tonen vervorming van het geluid veroorzaken.

Druk op Δ of ∇ toets om het verzwakkingsniveau [0 dB, 10 dB of ** dB (∞)] in te stellen.

**MEMO:**

- De standaardinstelling is "**0 dB**".
- Als u ∞ instelt (in het display verschijnt **), is er geen LFE effect.

Laagfilter Aan/Uit instelfunctie

Schakel het laagfilter in wanneer het geluid dat via de subwoofer wordt weergegeven vervormd klinkt.

Druk op de Δ of ∇ toets om het laagfilter in of uit te schakelen.

100 Hz

Esta definição envia as frequências baixas inferiores a 100 Hz para a coluna subwoofer (ou colunas "Large").

150 Hz

Esta definição envia as frequências baixas inferiores a 150 Hz para a coluna subwoofer (ou colunas "Large").

200 Hz

Esta definição envia as frequências baixas inferiores a 200 Hz para a coluna subwoofer (ou colunas "Large").

MEMO:

- A definição inicial é "**100 Hz**".
- Se todas as colunas (frontais, central e de som envolvente) forem definidas como "Large" no modo de definição das colunas, a frequência de cruzamento não pode ser definida porque não há colunas "Small" (** aparece no mostrador).

Modo de definição do atenuador LFE

As fontes de áudio Dolby Digital e DTS incluem os sons graves ultra-baixos. Defina o atenuador LFE (Low Frequency Effect) conforme necessário para impedir que os sons graves ultra-baixos sejam distorcidos.

Carregue em Δ ou ∇ para definir o nível de atenuação (0 dB, 10 dB ou ** dB(∞)).

**MEMO:**

- A definição inicial é "**0 dB**".
- Quando ∞ é seleccionado (** aparece no mostrador), o atenuador LFE não é disponível.

Modo de definição de ativação/desativação do filtro de corte de frequências baixas coluna

Active o filtro de corte de frequências baixas quando o som está a ser distorcido através da coluna subwoofer.

100 Hz

Låga frekvenser under 100 Hz sänds till subwooferhögtalaren (eller till "Large" högtalare).

150 Hz

Låga frekvenser under 150 Hz sänds till subwooferhögtalaren (eller till "Large" högtalare).

200 Hz

Låga frekvenser under 200 Hz sänds till subwooferhögtalaren (eller till "Large" högtalare).

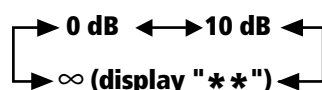
MEMO:

- Utgångsinställningen är "**100 Hz**".
- Om alla högtalare (främre, mitthögtalare, surround, har ställts in på "Large", kan ingen brytfrekvens ställas in, eftersom det inte finns några "Small" högtalare (** lyser på displayen).

Funktion för inställning av LFE-dämpare

Ljudkällor med Dolby Digital och DTS inkluderar ultralåga bastoner. Ställ in LFE-dämparen (lågfrekvenseffekt) efter behov, för att förhindra att ultralåga bastoner förvränger ljudet från högtalarna.

Tryck in pilknappen Δ eller ∇ för att ställa in dämpningsnivån (0 dB, 10 dB eller ** dB (∞)).

**MEMO:**

- Utgångsinställningen är "**0 dB**".
- När ∞ väljes (** tänds på displayen) är LFE inte tillgänglig.

Funktion för inställning av Low cut-filter

Aktivera Low cut-filtret till ON, när förvrängt ljud utmatas från subwooferhögtalaren.

Tryck in pilknappen Δ eller ∇ för att välja inställningen ON (på) eller OFF (av) för Low cut-filtret.

MEMO:

- De standaardinstelling is “OFF”.
- Als de “OFF” subwoofer-instelling is gekozen in de subwoofer-instelfunctie, kan het laagfilter niet worden ingeschakeld.

Voorluidspreker-afstand instelfunctie

Stel hier de afstand in vanaf uw luisterplaats tot de voorluidsprekers.

Druk op de Δ of ∇ toets om de afstand vanaf uw luisterplaats tot de voorluidsprekers in te stellen (binnen een bereik van 9,0 meter).

MEMO:

- De standaardinstelling is 3,0 meter.
- Een stap is ongeveer 0,3 meter.

Middenluidspreker-afstand instelfunctie

Normaal gesproken staat de middenluidspreker recht voorin de luisterruimte en bevindt zich dus dichterbij de luisterpositie dan de voorluidsprekers. Daardoor wordt het geluid van de middenluidspreker eerder gehoord dan dat van de voorluidsprekers. Om dit te voorkomen kunt u de afstandsinstelling van de middenluidspreker instellen waardoor het geluid van de middenluidspreker wordt vertraagd, zodat het geluid van de voor- en middenluidsprekers op hetzelfde moment gehoord wordt.

Druk op de Δ of ∇ toets om de afstand vanaf uw luisterplaats tot de middenluidspreker in te stellen (binnen een bereik van 9,0 meter).

MEMO:

- De standaardinstelling is 3,0 meter.
- Als bij de luidspreker-instelfunctie de “C★” instelling is gekozen, kan de middenluidspreker-afstand niet worden ingesteld.
- Een stap is ongeveer 0,3 meter.

Carregue em Δ ou ∇ para activar (ON) ou desactivar (OFF) o filtro de corte das frequências baixas.

MEMO:

- A definição inicial é “OFF” (desactivado).
- Se a coluna subwoofer estiver desactivada no modo de activação/desactivação da coluna subwoofer, o filtro de corte das frequências baixas não pode ser definido.

Modo de definição da distância das colunas frontais

Este modo define a distância das colunas frontais até a posição de audição.

Carregue em Δ ou ∇ para definir a distância das colunas frontais desde a posição de audição principal (até uma distância de 9,0 metros)

MEMO:

- A definição inicial é 3,0 m.
- Um passo equivale aproximadamente a 0,3 m.

Modo de definição da distância da coluna central

A coluna central fica normalmente colocada em frente à posição de audição e, portanto, mais próxima desta do que as colunas frontais. Isto quer dizer que a coluna central será ouvida antes das colunas frontais. Para evitar isto, defina uma distância para a coluna central de modo a retardar o respectivo som e a fazer com que todas as colunas, central e frontais, sejam ouvidas ao mesmo tempo.

Carregue em Δ ou ∇ para definir a distância da coluna central desde a posição de audição principal (até uma distância de 9,0 metros)

MEMO:

- A definição inicial é 3,0 m.
- Quando “C★” é seleccionado no modo de definição das colunas, a distância da coluna central não pode ser definida.
- Um passo equivale aproximadamente a 0,3 m.

MEMO:

- Utgångsinställningen är “OFF” (av).
- Om du väljer “OFF” för subwooferhögtalaren i funktionen för subwooferhögtalarens inställning, kan Low cut-filtret inte ställas in.

Funktion för inställning av främre högtalarnas avstånd

För inställning av avståndet från de främre högtalarna till din lyssningsposition.

Tryck in pilknappen Δ eller ∇ för att ställa in avståndet mellan de främre högtalarna och din lyssningsposition (upp till 9,0 m)

MEMO:

- Utgångsinställningen är 3,0 m.
- Ett steg motsvarar ungefär 0,3 m.

Funktion för inställning av mitthögtalarens avstånd

Mitthögtalaren placeras normalt sett i den främre delen av lyssningsrummet och befinner sig därmed närmre lyssningspositionen än de främre högtalarna. Det medför att ljudet från mitthögtalaren hörs tidigare än ljudet från de främre högtalarna. För att kompensera för detta, skall du lägga till in en lämplig fördröjningstid på mitthögtalaren, så att ljudet från mitthögtalaren och de främre högtalarna hörs samtidigt.

Tryck in pilknappen Δ eller ∇ för att ställa in avståndet mellan mitthögtalaren och din lyssningsposition (upp till 9,0 m)

MEMO:

- Utgångsinställningen är 3,0 m.
- När “C★” väljes i funktionen för högtalarinställning, kan mitthögtalarens avstånd inte ställas in.
- Ett steg motsvarar ungefär 0,3 m.

Surroundluidspreker-afstand instelfunctie

Gebruik deze functie om de afstand van de surround-luidsprekers in te stellen. Net als bij de middenluidspreker, kunnen de surround-luidsprekers dichterbij of verder weg staan dan de voorluidsprekers. Stel de afstand van de surround-luidsprekers nauwkeurig in zodat u het geluid van de voorluidsprekers en de surround-luidsprekers op hetzelfde moment hoort.

Druk op de $\triangle$ of ∇ toets om de afstand vanaf uw luisterplaats tot de surroundluidsprekers in te stellen (binnen een bereik van 9,0 meter).

MEMO:

- De standaardinstelling is 3,0 meter.
- Als bij de luidspreker-instelfunctie de “S★” instelling is gekozen, kan de surroundluidspreker-afstand niet worden ingesteld.
- Een stap is ongeveer 0,3 meter.

Dynamiekregeling-instelfunctie

Het dynamisch bereik is het verschil tussen de zachtste en de hardste geluiden in een bepaald signaal. Met behulp van de dynamiekregelfunctie kunt u de zachte gedeelten beter hoorbaar maken en vervorming in de luide gedeelten voorkomen. Dit gebeurt door compressie van het dynamisch bereik, met andere woorden door alle geluiden dichterbij naar hetzelfde relatieve geluidsvolume te brengen. Wanneer u naar een film kijkt met laag volume, gebruikt u deze functie om de stille passages beter hoorbaar te maken, zonder dat u wordt opgeschrikt door de luidere geluiden.

Druk op de $\triangle$ of ∇ toets om de instelling voor de dynamiekregeling te kiezen (OFF, MAX of MID).

Modo de definição da distância das colunas de som envolvente

Utilize para definir a distância das colunas de SOM ENVOLVENTE. Tal como a coluna CENTRAL, também as colunas de SOM ENVOLVENTE podem ser colocadas mais perto ou mais longe que as colunas FRONTAIS. Defina com exactidão a distância das colunas de SOM ENVOLVENTE de modo a ouvir ao mesmo tempo o som proveniente destas e das colunas FRONTAIS.

Carregue em $\triangle$ ou ∇ para definir a distância das colunas de som envolvente desde a posição de audição principal (até uma distância de 9,0 metros)

MEMO:

- A definição inicial é 3,0 m.
- Quando “S★” é seleccionado no modo de definição das colunas, a distância das colunas de som envolvente não pode ser definida.
- Um passo equivale aproximadamente a 0,3 m.

Modo de definição do controlo da gama dinâmica

A amplitude dinâmica é a diferença entre os sons mais intensos e os mais suaves em qualquer sinal. O controlo da amplitude dinâmica permite-lhe obter um desempenho em que os sons mais suaves se tornam audíveis e em que os mais intensos não se distorcem. Isto consegue-se pela compressão da amplitude dinâmica, ou seja, “forçando” todos os sons ao mesmo nível de volume relativo. Deste modo, quando se vê um filme em baixo volume, a activação desta função permite que os sons baixos sejam mais facilmente ouvidos e que os altos sejam atenuados.

Carregue em $\triangle$ ou ∇ para definir o controlo da gama dinâmica (OFF, MAX ou MID).

Funktion för inställning av surroundhögtalarnas avstånd

Används för att ställa in avståndet för surroundhögtalarna. Liksom mitthögtalaren kan surroundhögtalarna placeras på ett annat avstånd som är närmre eller längre bort än de främre högtalarna. Ställ in surroundhögtalarnas avstånd noga så att ljuden från de främre och surroundhögtalarna hörs samtidigt.

Tryck in pilknappen $\triangle$ eller ∇ för att ställa in avståndet mellan surroundhögtalarna och din lyssningsposition (upp till 9,0 m)

MEMO:

- Utgångsinställningen är 3,0 m.
- När “S★” väljes i funktionen för högtalarinställning, kan surroundhögtalarnas avstånd inte ställas in.
- Ett steg motsvarar ungefär 0,3 m.

Funktion för inställning av dynamikomfång

Dynamikomfånget är skillnaden mellan de kraftigaste och svagaste ljuden i vilken signal som helst. Kontrollen för dynamikomfång hjälper dig att spela ljud så att de svagare ljuden kan höras utan att de kraftigaste ljuden blir förvrängda. Detta görs genom att dynamikomfånget komprimeras, med andra ord pressas ljuden mot samma relativa ljudnivå. När du tittar på en film med låg ljudnivå, kan du ställa in denna funktion så att låga ljudnivåer kan höras bättre utan att du kastas av soffan av kraftigare ljud.

Tryck in pilknappen $\triangle$ eller ∇ för att ställa in kontrollen för dynamikomfång (OFF, MAX eller MID).

MEMO:

- De standaardinstelling is **"OFF"**.
- Wanneer het volume wordt verhoogd, moet u de dynamiekregeling op **"OFF"** zetten.
- Bij het luisteren met laag volume zet u de dynamiekregeling op **"MAX"** zodat een volle weergave wordt verkregen.
- De dynamiekregeling heeft alleen effect bij weergave van een Dolby Digital signaal.

Dubbele-mono instelfunctie

De dubbele-mono instelling kan alleen gebruikt worden bij het luisteren naar Dolby Digital discs die een dubbel mono geluidsspoor hebben. Vooralsnog zijn dit soort discs niet weid verbreid. Via deze instelling kiest u het kanaal waarnaar u wilt luisteren. Dit is nuttig bij geluidssporen die bijvoorbeeld een bepaalde taal op het ene kanaal hebben en een tweede taal op het andere kanaal. Vergeet niet dat u deze instelfunctie alleen kunt gebruiken bij Dolby Digital materiaal met de juiste codering. Indien dit niet het geval is, werkt de functie niet.

Er zijn twee manieren om het geluidssignaal te laten lopen bij de dubbele-mono instelling; een met Dolby Digital ingeschakeld en de andere met Dolby Digital uitgeschakeld. Als Dolby Digital ingeschakeld is, wordt bij de **"ch1"** instelling het kanaal 1 geluid via de middenluidspreker weergegeven. Bij de **"ch2"** instelling wordt het kanaal 2 geluid via de middenluidspreker weergegeven. Als Dolby Digital uitgeschakeld is, loopt het dubbele monogeluid als volgt: Bij de **"ch1"** instelling hoort u het kanaal 1 geluid via beide voorluidsprekers. Bij de **"ch2"** instelling hoort u het kanaal 2 geluid via beide voorluidsprekers. Bij de **"L. c1 R. c2"** instelling geven de voorluidsprekers elk een geluidskanaal weer. De linker voorluidspreker geeft het geluid van kanaal 1 weer en de rechter voorluidspreker het geluid van kanaal 2.

MEMO:

- A definição inicial é **"OFF"** (desactivado).
- Quando o nível do volume é aumentado, defina para **"OFF"**.
- Para desfrutar do som em volumes baixos, defina para **"MAX"** para uma compressão máxima da gama dinâmica.
- O controlo da gama dinâmica só é eficaz quando um sinal Dolby Digital está a ser lido.

Definição dual mono

A definição dual mono só pode ser utilizada na audição de discos Dolby Digital com software dual mono codificado. A sua utilização não está muito divulgada por enquanto. Com esta definição você pode escolher o canal da definição monofónica dual que deseja ouvir. Esta função é útil para trilhas sonoras que têm um idioma num canal e um idioma diferente num outro. Lembre-se de que só é possível utilizar esta definição se tiver um software Dolby Digital com esta função e quiser isolar um dos canais. Caso contrário, simplesmente ignore esta função.

Há duas maneiras diferentes de direccionar o som na definição monofónica dual: uma é com o modo Dolby Digital activado, e a outra com o modo Dolby Digital desactivado. Se o modo Dolby Digital estiver activado, a definição **ch1** reproduzirá o canal 1 através da coluna central. A definição **ch2** reproduzirá o canal 2 através da coluna central. Com o modo Dolby Digital desactivado, o direccionamento do som monofónico dual é o seguinte: Na definição **ch1**, você ouvirá o canal 1 de ambas as colunas frontais; na definição **ch2**, você ouvirá o canal 2 de ambas as colunas; na definição **L. c1 R. c2**, as colunas reproduzirão a trilha sonora independentemente uma da outra, ou seja, a coluna frontal esquerda reproduzirá o canal 1 e a coluna frontal direita reproduzirá o canal 2.

MEMO:

- Utgångsinställningen är **"OFF"** (av).
- Sätt i **"OFF"**-läge när ljudnivån höjs.
- För att kunna njuta vid lyssning med låg ljudnivå, skall du välja **"MAX"** för att få maximal komprimering av dynamikomfånget.
- Kontrollen för dynamikomfång fungerar endast vid avspelning av en Dolby Digital-signal.

Funktion för inställning av dubbelmono

Dubbelmonoinställningen kan endast användas vid lyssning på Dolby Digital-skivor som innehåller program med dubbelmono. I nuläget används dock inte dessa i någon större utsträckning. Med denna inställning kan du välja vilken kanal som är den dubbelmonoinställning du vill lyssna på. Den är alltså användbar för program som har ett språk på den ena kanalen och ett annat språk på den andra kanalen. Kom ihåg att du endast kan använda denna inställning, om du har Dolby Digital-program med denna egenskap och vill isolera en av kanalerna. Annars skall du bara strunta i denna funktion.

Det finns två olika sätt att mata ljudet i funktionen för dubbelmono, en med Dolby Digital aktiverat och den andra med Dolby Digital avstängt. Om Dolby Digital har aktiverats, spelas kanal 1 via mitthögtalaren vid inställningen för **"ch1"**. Vid inställningen **"ch2"** spelas kanal 2 via mitthögtalaren. När Dolby Digital har stängts av, är ljudmatningen för dubbelmono den följande: Vid inställningen **"ch1"**, hörs kanal 1 från de båda främre högtalarna. Vid inställningen **"ch2"**, hörs kanal 2 från de båda högtalarna. Vid inställningen **"L. c1 R. c2"** hörs de två ljudspåren oberoende av varandra från högtalarna. Väster främre högtalare matar ut kanal 1 och höger främre högtalare matar ut kanal 2.

Druk op de Δ of ∇ toets om de dubbele-mono instelling te kiezen.



MEMO:

- De standaardinstelling is “ch 1”.

Coaxiale-digitale-ingang instelfunctie

Stel hier in welke apparatuur u op de coaxiale digitale ingang heeft aangesloten.

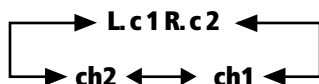
Druk op de Δ of ∇ toets om de ingangsbron voor de coaxiale digitale ingang te kiezen (DVD, TV, CD, CD-R, VCR of OFF).

Wanneer u een geluidsbron aan de digitale ingang heeft toegewezen, zal de receiver bij het kiezen van de betreffende geluidsbron, zoals de DVD-speler, automatisch overschakelen naar de digitale inganginstelling. Dit wordt aangegeven door de **ANALOG DIGITAL** indicator op het display van de receiver.

MEMO:

- De standaardinstelling is “DVD”.

Carregue em Δ ou ∇ para mudar através das definições possíveis do som monofónico dual.



MEMO:

- A definição inicial desta função é ch 1.

Modo de definição de entrada digital coaxial

Aqui deverá “dizer” ao receptor quais os componentes que tem conectados à tomada de entrada digital coaxial.

Carregue em Δ ou ∇ para seleccionar a entrada digital coaxial (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Depois de ter atribuído um componente a uma tomada digital, sempre que seleccionar esse componente – por exemplo, um leitor de DVD – o receptor comutará automaticamente para a definição de entrada digital. Pode ver isto no indicador **ANALOG DIGITAL** no painel frontal do aparelho.

MEMO:

- A definição inicial é “DVD”.

Tryck in pilknappen Δ eller ∇ för att vandra över de möjliga inställningarna för dubbelmono.



MEMO:

- tgångsställningen för denna funktion är ch 1.

Funktion för inställning av coaxial digitalingång

Här meddelar du receptorn vilken apparat som du har anslutit till den coaxiala digitala ingången.

Tryck in pilknappen Δ eller ∇ för att välja den coaxiala digitalingången (DVD, TV, CD, CD-R, VCR, eller OFF).

När du har tilldelat apparaten till en digital ingång, kopplar receptorn automatiskt om till den digitala ingångsställningen närhelst du väljer denna apparat, till exempel en DVD-spelare. Du kan se detta på **ANALOG DIGITAL**-indikatorn på receivers framsida.

MEMO:

- Utgångsställningen är “DVD”.

Optische-digitale-ingang 1 instelfunctie

Stel hier in welke apparatuur u op de optische ingang 1 heeft aangesloten.

Druk op de $\triangle$ of ∇ toets om de ingangsbron voor de optische digitale ingang 1 te kiezen (DVD, TV, CD, CD-R, VCR of OFF).

Wanneer u een geluidsbron aan de digitale ingang heeft toegewezen, zal de receiver bij het kiezen van de betreffende geluidsbron, zoals de DVD-speler, automatisch overschakelen naar de digitale inganginstelling. Dit wordt aangegeven door de **ANALOG DIGITAL** indicator op het display van de receiver.

MEMO:

- De standaardinstelling is "CD".

Optische-digitale-ingang 2 instelfunctie

Stel hier in welke apparatuur u op de optische ingang 2 heeft aangesloten.

Druk op de $\triangle$ of ∇ toets om de ingangsbron voor de optische digitale ingang 2 te kiezen (DVD, TV, CD, CD-R, VCR of OFF).

Wanneer u een geluidsbron aan de digitale ingang heeft toegewezen, zal de receiver bij het kiezen van de betreffende geluidsbron, zoals de DVD-speler, automatisch overschakelen naar de digitale inganginstelling. Dit wordt aangegeven door de **ANALOG DIGITAL** indicator op het display van de receiver.

MEMO:

- De standaardinstelling is "CD-R".

Modo de definição de entrada digital óptica 1

Aqui deverá "dizer" ao receptor quais os componentes que tem conectados à tomada de entrada digital óptica 1.

Carregue em $\triangle$ ou ∇ para seleccionar a entrada digital óptica 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Depois de ter atribuído um componente a uma tomada digital, sempre que seleccionar esse componente – por exemplo, um leitor de DVD – o receptor comutará automaticamente para a definição de entrada digital. Pode ver isto no indicador **ANALOG DIGITAL** no painel frontal do aparelho.

MEMO:

- A definição inicial é "CD".

Modo de definição de entrada digital óptica 2

Aqui deverá "dizer" ao receptor quais os componentes que tem conectados à tomada de entrada digital óptica 2.

Carregue em $\triangle$ ou ∇ para seleccionar uma entrada digital óptica 2 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Depois de ter atribuído um componente a uma tomada digital, sempre que seleccionar esse componente – por exemplo, um leitor de DVD – o receptor comutará automaticamente para a definição de entrada digital. Pode ver isto no indicador **ANALOG DIGITAL** no painel frontal do aparelho.

MEMO:

- A definição inicial é "CD-R".

Inställning för optisk digitalingång 1

Här meddelar du receivern vilken apparat som du har anslutit till den optiska digitala ingången 1.

Tryck in pilknappen $\triangle$ eller ∇ för att välja den optiska digitalingången 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR eller OFF).

När du har tilldelat apparaten till en digital ingång, kopplar receivern automatiskt om till den digitala ingångsinställningen närhelst du väljer denna apparat, till exempel en DVD-spelare. Du kan se detta på **ANALOG DIGITAL**-indikatorn på receiverns framsida.

MEMO:

- Utgångsinställningen är "CD".

Inställning för optisk digitalingång 2

Här meddelar du receivern vilken apparat som du har anslutit till den optiska digitala ingången 2.

Tryck in pilknappen $\triangle$ eller ∇ för att välja den optiska digitalingången 2 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR eller OFF).

När du har tilldelat apparaten till en digital ingång, kopplar receivern automatiskt om till den digitala ingångsinställningen närhelst du väljer denna apparat, till exempel en DVD-spelare. Du kan se detta på **ANALOG DIGITAL**-indikatorn på receiverns framsida.

MEMO:

- Utgångsinställningen är "CD-R".

Instellen van het volumeniveau van de afzonderlijke kanalen (instellen van de volumebalans van de luidsprekers)

Gebruik deze functie om het relatieve volume van ieder kanaal in te stellen.

1 Druk op de RECEIVER toets.

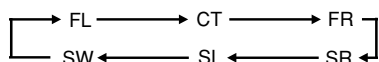
Hierdoor komt de afstandsbediening in de receiver stand te staan.

2 Druk op de **□□** toets.

3 Gebruik de **VOL +** of **-** toetsen om het volume naar wens in te stellen.

4 Druk op de **TEST TONE** toets om een testtoon via de luidsprekers weer te geven.

De testtoon wordt in de onderstaande volgorde via de luidsprekers weergegeven. (afhankelijk van de instelling van de luidsprekers).



- De testtoon wordt alleen bij gebruik van de Dolby/DTS functies weergegeven.

5 Stel de luidsprekerniveaus zo in dat op uw luisterplaats de testtoon van iedere luidspreker even luid klinkt.

- Het instelbereik loopt van ± 10 dB.
- De niveaus kunnen voor iedere surroundfunctie afzonderlijk worden ingesteld.

6 Druk op de **TEST TONE** toets om de testtoon uit te schakelen.

MEMO:

- Aangezien de subwoofer zeer lage tonen weergeeft, is het mogelijk dat het geluid van de subwoofer zachter klinkt dan het in feite is.
- De luidsprekervolumes kunnen worden ingesteld zonder weergave van de testtoon door op **CHANNEL LEVEL** of **CHANNEL SELECT** te drukken.

- De standaardinstelling is "0 dB".

Definição do nível do volume de cada canal (ajuste do balanço do volume dos altifalantes)

Utilize para definir o volume relativo de cada canal.

1 Carregue em **RECEIVER**.

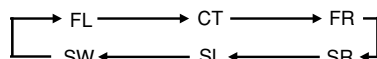
Este procedimento comuta o controlo remoto para o modo de receptor.

2 Carregue em **□□**.

3 Carregue em **VOL +** ou **-** para ajustar o volume para um nível apropriado.

4 Carregue em **TEST TONE** para emitir o som de teste.

O som de teste é emitido na seguinte ordem. (dependendo do modo de definição dos altifalantes).



- O som de teste só é emitido nos modos Dolby/DTS.

5 Ajuste os níveis das colunas de modo que ouça o som de teste no mesmo volume de cada coluna quando estiver sentado na posição de audição principal.

- O nível dos canais varia ± 10 dB.
- Os níveis podem ser ajustados para cada modo de som envolvente.

6 Carregue em **TEST TONE** para desactivar o som de teste.

MEMO:

- Uma vez que a coluna subwoofer transmite uma frequência ultra-baixa, o seu som pode parecer mais suave do que na realidade é.
- O volume das colunas pode ser ajustado sem se ter feito o teste de tom, carregando em **CHANNEL LEVEL** ou **CHANNEL SELECT**.
- A definição inicial é 0 dB.

Inställning av ljudnivå för varje enskild kanal (justering av högtalarnas ljudbalans)

Används för att ställa in den relativa ljudnivån på varje kanal.

1 Tryck in **RECEIVER**-knappen.

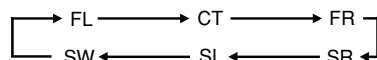
Detta kopplar om fjärrkontrollen till receiverfunktionen.

2 Tryck in knappen **□□**.

3 Tryck in **VOL**-knappen **+** eller **-** för att justera till lämplig ljudnivå.

4 Tryck in **TEST TONE**-knappen för att mata ut testtonen.

Testtonen utmatas i följande ordning. (beroende på vilken funktion för högtalarinställning som är inkopplad).



- Testtonen utmatas endast i funktionerna för Dolby/DTS.

5 Justera högtalarnas ljudnivåer så att du hör testtonen med samma nivå från varje enskild högtalare, när du sitter i lyssningspositionen.

- Kanalnivåernas omfång är ± 10 dB.
- Du kan ställa in olika nivåer för varje surroundljudsfunktion.

6 Tryck in **TEST TONE**-knappen för att stänga av testtonen.

MEMO:

- På grund av att subwooferhögtalaren matar ut ultralåga frekvenser, kan ljudet låta svagare än det verkligen är.
- Högtalarnas ljudnivå kan justeras utan att testtonen utmatas om du trycker in **CHANNEL LEVEL** eller **CHANNEL SELECT**.
- Utgångsinställningen är 0 dB.

Display en bedieningsorganen

Voorpaneel

① Netschakelaar (■ OFF/ ■ ON)

Als deze schakelaar op OFF (■) staat, is de receiver volledig uitgeschakeld en werken de **STANDBY/ON** (aan/uit) toetsen (13) op de receiver en de afstandsbediening niet. Zet de schakelaar op ON (■) om de receiver in de standby-stand te zetten. U kunt de receiver daarna inschakelen met behulp van de **STANDBY/ON** toets (13) op de receiver of de afstandsbediening.

② Voorkeuzezender toetsen [STATION (+/-)] (zie blz. 49-51)

Gebruik deze toetsen voor het kiezen van een vastgelegde voorkeuzezender.

③ RF verzwakkingstoets (RF ATT) (zie blz. 47)

Gebruik deze toets om het ingangsniveau te verzwakken van een radiosignaal dat te sterk is of dat gestoord wordt door interferentie van andere zenders waardoor vervorming optreedt.

④ Lettertellen-invoerfunctie/zoektoets (CHARACTER/SEARCH) (zie blz. 50)

Gebruik deze toets voor het kiezen van een programmatype bij gebruik van de RDS functie. De toets wordt tevens gebruikt voor het inschakelen van de lettertellen-invoerfunctie bij de benaming van zenders.

⑤ EON functietoets (EON MODE) (zie blz. 55, 57)

Druk op deze toets om automatisch zenders te zoeken die verkeers-informatie of nieuwsberichten uitzenden (deze zoekmethode wordt EON genoemd).

⑥ Frequentietoetsen (TUNING) (zie blz. 47)

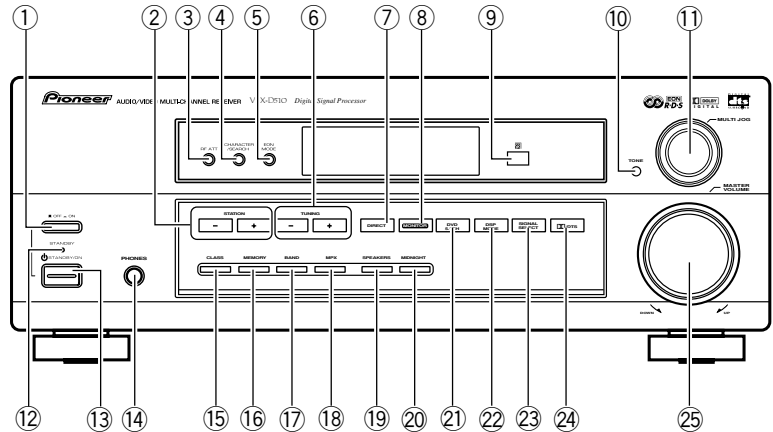
Gebruik deze toetsen voor het afstemmen op een zenderfrequentie.

⑦ Direct-toets (DIRECT)

Druk op deze toets om de direct-weergavefunctie in of uit te schakelen. Wanneer de direct-weergavefunctie ingeschakeld is, loopt het signaal niet via de toonregeling en zijn de kanaalniveau-instellingen uitgeschakeld, waardoor een zeer accurate weergave van de programmabron wordt verkregen.

Exibições e controlos

Display och kontroll



Painel frontal

① Botão ■ OFF/ ■ ON (alimentação principal)

Na posição OFF (■), o receptor é desligado e o botão **STANDBY/ON** (13) no receptor ou controlo remoto não funciona. Carregar no botão de novo liga (ON (■)) o receptor e o receptor entra no modo de prontidão. No modo de prontidão, você pode ligar o receptor usando o botão **STANDBY/ON** (13) no receptor ou controlo remoto.

② Botões STATION (+/-) (vide páginas 49-51)

Selecionam as memórias das emissoras quando se usa o sintonizador.

③ Botão RF ATT (vide página 47)

Utilize este botão para baixar o nível de entrada dum sinal de rádio que está muito forte ou com interferência, causando distorção no receptor.

④ Botão CHARACTER/SEARCH (vide página 50)

Utilize este botão para buscar tipos de programa diferentes no modo RDS. Utilize-o também para introduzir os nomes das emissoras.

⑤ Botão EON MODE (vide páginas 55, 57)

Utilize este botão para buscar programas diferentes que estão a transmitir informações de tráfego ou noticiários (este método de busca é chamado EON).

⑥ Botões TUNING (vide página 47)

Selecionam a frequência quando se usa o sintonizador.

Framsidan

① ■ OFF/ ■ ON (huvudströmbrytare)

Om knappen är i OFF-läge (■), är strömmatningen till receivern avskuren och då fungerar inte **STANDBY/ON**-knappen (13) på receivern eller fjärrkontrollen. När du trycker in knappen sätts receivern på (ON (■)) och då sätts receivern i beredskapsläge. I beredskapsläget kan du sätta på receivern genom att trycka in **STANDBY/ON**-knappen (13) på receivern eller fjärrkontrollen.

② Knapparna STATION (+/-) (se sid. 49-51)

För val av snabbvalsstationer när tunern används.

③ Knapp för RF-dämpning (RF ATT) (se sid. 47)

Används för att sänka nivån för en radiosignal, som är för kraftig eller har interferensstörningar så att receivers ljud förvrängs.

④ Knapp för tecken/sökning (CHARACTER/SEARCH) (se sid. 50)

Använd denna knapp för att söka efter olika programtyper i RDS funktionen. Den används också för inmatning av stationsnamn.

⑤ Knapp för EON-funktion (EON MODE) (se sid. 55, 57)

Använd denna knapp för att söka efter olika program som sänder trafikmeddelanden eller nyheter (denna sökningsmetod kallas EON).

⑥ Knapparna TUNING (se sid. 47)

För val av frekvenser när tunern används.

⑧ Opnamecontroletoets (MONITOR)

Gebruik deze toets om de opnamecontrolefunctie in en uit te schakelen.

⑨ Afstandsbedieningssensor

Deze sensor ontvangt de signalen die vanaf de afstandsbediening komen.

⑩ TONE toets

Druk op deze toets om toegang te krijgen tot de instelling van de lage en hoge tonen, die u vervolgens kunt bijregelen met de **MULTI JOG** knop.

⑪ MULTI JOG knop

Met de **MULTI JOG** knop kunt u verschillende taken uitvoeren. Met deze knop kunt u het apparaat selecteren waarnaar u wilt luisteren (zoals DVD of CD). Na de TONE toets ingedrukt te hebben kunt u deze knop ook gebruiken om de hoge- of lage tonen te versterken of verzwakken.

⑫ Ruststand-indicatorlampje (STANDBY)

Licht op wanneer de receiver in de standby-stand staat. Tijdens standby verbruikt de receiver een kleine hoeveelheid stroom (1 watt).

⑬ ☺ Ruststand/aan-toets (STANDBY/ON)

Druk op deze toets om de receiver in en uit (standby) te schakelen. Tijdens standby verbruikt de receiver een kleine hoeveelheid stroom (1 watt).

⑭ Hoofdtelefoon-aansluiting (PHONES)

Op deze aansluiting kunt u een hoofdtelefoon aansluiten. (Met de **SPEAKER** toets kunt u de luidsprekers uitzetten.)

⑮ Voorkeuzendergroep-toets (CLASS) (zie blz. 49, 50, 51)

Kies met deze toets de gewenste voorkeuzendergroep (er zijn drie groepen).

⑯ Geheugentoets (MEMORY) (zie blz. 49, 50)

Druk op deze toets om een zender in het geheugen vast te leggen zodat u deze naderhand met de **STATION (+/-)** toetsen kunt oproepen.

⑰ BAND toets

Gebruik deze toets om bij radio-ontvangst de AM of FM afstemband te kiezen.

⑱ MPX toets (zie blz. 48)

Als er storing optreedt tijdens een FM radio-uitzending, of als het signaal zwak is, druk dan op de toets **MPX** om de ontvanger in te stellen op mono-ontvangst.

⑦ Botão DIRECT

Utilize-o para activar e desactivar a leitura directa. Este modo ignora os ajustes de tonalidade e níveis de canais para uma leitura mais precisa duma fonte sonora.

⑧ Botão MONITOR

Carregue neste botão para activar/desactivar a monitorização de cassete.

⑨ Sensor remoto

Serve para receber os sinais do controlo remoto.

⑩ Botão TONE

Carregue neste botão para aceder aos controlos de graves e agudos, que poderá depois ajustar através do botão graduado **MULTI JOG**.

⑪ Botão graduado MULTI JOG

O botão graduado **MULTI JOG** executa uma série de tarefas. Utilize-o para seleccionar a função (DVD ou CD) que quiser executar. Pode também utilizá-lo, depois de carregar no botão TONE, para aumentar ou diminuir a intensidade dos graves ou agudos.

⑫ Indicador STANDBY

Ilumina-se quando o receptor está no modo de prontidão (repare que o receptor consome uma pequena quantidade de energia (1 W) no modo de prontidão).

⑬ Botão ☺ STANDBY/ON

Carregue neste botão para ligar o receptor ou colocá-lo no modo de prontidão (repare que o receptor consome uma pequena quantidade de energia (1 W) no modo de prontidão).

⑭ Tomada PHONES

Utilize esta tomada para ligar os auscultadores. (Utilize o botão **SPEAKER** para desactivar os altifalantes se não quiser que eles tenham saída de som.)

⑮ Botão CLASS

(vide páginas 49, 50, 51)

Muda entre os três bancos (classes) de memórias de emissoras.

⑯ Botão MEMORY

(vide páginas 49, 50)

Carregue para memorizar uma emissora a ser chamada com os botões **STATION (+/-)**.

⑰ Botão BAND

Comuta entre as bandas de rádio AM e FM.

⑱ Botão MPX (vide página 48)

Se houver interferência ou ruído durante uma emissão FM, ou se a captação for fraca, carregue no botão **MPX** para pôr o receptor em modo de recepção mono.

⑦ Direktspejningsknapp (DIRECT)

Används för att aktivera eller avsluta direkt avspelning. Denna funktion leder signalerna förbi tonkontrollerna och kanalnivåerna, för att ge den mest exakta återgivningen av en programkälla.

⑧ Knapp för bandmedhörning (MONITOR)

Tryck in denna för att aktivera/stänga av funktionen för bandmedhörning.

⑨ Fjärrkontrollsensor

Mottager signalerna från fjärrkontrollen.

⑩ Tonkontrollsknapp (TONE)

Tryck in denna knapp för att ställa in basen och diskanten, vilka du sedan kan justera via **MULTI JOG**-knappen.

⑪ Knappen MULTI JOG

Knappen **MULTI JOG** kan utföra ett antal uppgifter. Använd den för att välja funktion (t.ex. DVD eller CD) för spelning. Du kan också använda den, efter att du har tryckt in tonkontrollsknappen (TONE) för att öka eller minska basen eller diskanten.

⑫ Beredskapsindikator (STANDBY)

Lyser när receiveern är i beredskapsläge (observera att receiveern förbrukar en mycket liten strömmängd (1 W) även i beredskapsläge).

⑬ ☺ Strömbrytare (STANDBY/ON)

Kopplar om receiveern mellan påslagning och beredskapsläge (observera att receiveern förbrukar en mycket liten strömmängd (1 W) även i beredskapsläge).

⑭ Hörtelefonuttag (PHONES)

Används för att ansluta hörtelefoner. (Använd **SPEAKER**-knappen för att stänga av ljudet från högtalarna om du vill dämpa ljudet från högtalarna).

⑮ Knapp för val av snabbvalsgrupp (CLASS) (se sid. 49, 50, 51)

Kopplar om mellan de tre snabbvalsgrupperna (klasserna).

⑯ Programmeringsknapp (MEMORY) (se sidan 49, 50)

Tryck in denna för att minneslagra en station som senare skall kopplas in med **STATION**-knapparna (+/-).

⑰ Knappen BAND

Kopplar om mellan stationer på radions AM och FM-band.

⑱ Knappen MPX (se sidan 48)

Om det uppträder störningar under en FM-sändning eller om mottagningen är svag, trycker du in **MPX**-knappen för att koppla om receiveern till funktionen för monomottagning.

Hierdoor zal de geluidskwaliteit moeten verbeteren, zodat u toch van de uitzending kunt genieten.

19 Luidsprekertoets (SPEAKER)

Gebruik deze toets om het luidsprekersysteem om te schakelen tussen **A** (aan) en **off** (uit).

20 MIDNIGHT toets (zie blz. 45)

Gebruik deze toets wanneer u 's avonds laat naar een film kijkt en het volume laag is ingesteld. U kunt dan de zachte geluiden duidelijk horen, maar zult niet worden opgeschrikt door plotselinge, luide geluidseffecten.

21 DVD 5,1ch toets

Gebruik deze toets om te schakelen tussen een DVD speler, aangesloten op de digitale ingangen, en een externe 5,1-kanaals decoder, aangesloten op de 5,1-kanaals analoge ingangen.

22 DSP functietoets (DSP MODE) (zie blz. 44)

Gebruik deze toets voor het omschakelen tussen de diverse DSP functies (**HALL1**, **HALL 2**, **JAZZ**, **DANCE**, **THEATER1**, **THEATER 2**) en de "DSP uit" stand. Met de DSP functies kunt u bij stereo-bronnen een gewenst surroundeffect oproepen.

23 Signaalselectietoets

(**SIGNAL SELECT**) (zie blz. 42)

Gebruik deze toets om het analoge of digitale signaal te kiezen.

24 DD /DTS toets (zie blz. 43, 46)

Gebruik deze toets voor het omschakelen tussen de diverse Dolby/DTS surroundfuncties.

25 Hoofdvolumeregelaar

(**MASTER VOLUME**)

Stel met deze regelaar het totale volume in.

Isto deverá melhorar a qualidade do som e permitir-lhe-á escutar a emissão em condições agradáveis.

19 Botão SPEAKER

Utilize-o para comutar o sistema de colunas de altifalante entre **A** (ligado) e **off** (desligado).

20 Botão MIDNIGHT

(vide página 45)

Utilize-o quando ouvir as trilhas sonoras dum filme em volume baixo. Esta função permite-lhe ouvir sons baixos e não ser perturbado por sons altos e efeitos sonoros repentinos.

21 Botão DVD 5,1 ch

Utilize este botão para comutar entre um leitor de DVD conectado às entradas digitais e um decodificador externo de 5,1 ch conectado às entradas analógicas de 5,1 ch.

22 Botão DSP MODE (vide página 44)

Utilize-o para mudar entre os vários modos DSP disponíveis (**HALL1**, **HALL 2**, **JAZZ**, **DANCE**, **THEATER1**, **THEATER 2**) e desactivar o modo DSP. Utilize-o também para criar efeitos de som envolvente diferentes de qualquer fonte estéreo.

23 Botão SIGNAL SELECT

(vide página 42)

Utilize-o para seleccionar entre um sinal analógico e digital.

24 Botão DD/DTS (vide páginas 43, 46)

Utilize-o para mudar entre os vários modos de som envolvente Dolby/DTS.

25 Controlo MASTER VOLUME

Utilize-o para ajustar o volume de audição global.

Då bör ljudets kvalitet förbättras, så att du kan njuta av radiosändningen.

19 Högtalarknapp (SPEAKERS)

Används för att koppla om högtalarsystemet mellan **A** (on) och **off**.

20 Knapp för nattlyssning

(**MIDNIGHT**) (se sid. 45)

Använd denna vid lyssning på film ljud och annat med låg ljudnivå. Denna egenskap ger dig möjlighet att lyssna på svaga ljud utan att du kastar ur soffan av kraftiga eller plötsliga ljud effekter.

21 DVD 5,1-kanalig knapp

Använd denna knapp för att växla mellan en DVD-spelare som är ansluten till de digitala ingångarna och en 5,1-kanalig extern avkodare som är ansluten till de 5,1-kanaliga analoga ingångarna.

22 Knapp för val av DSP-funktion (DSP MODE) (se sid. 44)

Används för att koppla om mellan de olika DSP-funktionerna (**HALL1**, **HALL 2**, **JAZZ**, **DANCE**, **THEATER1**, **THEATER 2**) samt för avstängning av DSP-funktionen. Används för att skapa olika surroundljudseffekter från vilken stereokälla som helst.

23 Knapp för signalval (SIGNAL SELECT) (se sid. 42)

Används för att välja mellan analoga och digitala signaler.

24 Knapp för val av surroundljudsfunktion (DD/DTS) (se sid. 43, 46)

Används för att koppla om mellan de olika surroundljudsfunktionerna för Dolby/DTS.

25 Ljudnivåkontroll

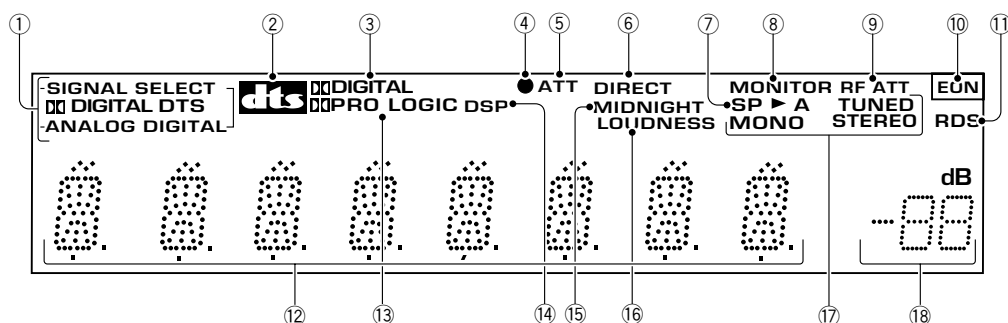
(**MASTER VOLUME**)

Används för att justera den allmänna lyssningsnivån.

Display

Mostrador

Framsidan



① Signaalselectie-indicators (SIGNAL SELECT)

Deze indicators geven het type ingangssignaal aan dat voor de huidige component is ingesteld:

DIGITAL : Licht op wanneer een Dolby Digital signaal wordt weergegeven.

DTS : Licht op wanneer een bron met DTS audiosignalen wordt weergegeven.

ANALOG : Licht op wanneer een analoog audiosignaal gekozen is.

DIGITAL : Licht op wanneer een digitaal audiosignaal gekozen is.

② DTS indicator

Licht op wanneer de DTS functie ingeschakeld is.

③ DIGITAL indicator

Wanneer de **DOLBY/DTS** functie van de receiver is ingeschakeld, licht deze indicator op bij weergave van een Dolby Digital signaal. De **PRO LOGIC** indicator zal echter oplichten bij twee-kanaals weergave van het Dolby Digital signaal.

④ Oversturingsindicator

Deze indicatie licht op wanneer een analoog signaal te sterk is (alleen wanneer SIGNAL SELECT op ANALOG staat). Zij geeft aan dat het geluid vervormd wordt en dat het ingangssignaal verzwakt moet worden.

⑤ Verzwakkingsindicator (ATT)

Licht op wanneer de ATT functie gebruikt wordt om het niveau van het ingangssignaal te verlagen (werkt alleen in de ANALOG stand).

⑥ DIRECT indicator

Deze indicatie licht op wanneer de DIRECT geluidsweergave geactiveerd is. Met deze functie worden alle instellingen van de toonregeling, de balans, de DSP en de Dolby Surround effecten genegerd.

⑦ Luidspreker-indicator

Deze indicator toont of de luidsprekers ingeschakeld zijn. Als **SP ►** A oplicht zijn de luidsprekers ingeschakeld en als **SP ►** oplicht zijn de luidsprekers uitgeschakeld.

⑧ Opnamecontrole-indicator (MONITOR)

Deze indicatie licht op wanneer **MONITOR** geselecteerd is. Deze stand dient om de opname te beluisteren terwijl hij gemaakt wordt (zie blz. 60).

⑨ RF verzwakkingsindicator (RF ATT)

Licht op wanneer de **RF ATT** functie

① Indicadores SIGNAL SELECT

Ilumina-se para indicar o tipo de sinal de entrada designado para o componente actual:

DIGITAL : Ilumina-se quando um sinal Dolby Digital é slido.

DTS : Ilumina-se quando uma fonte com sinais de áudio DTS é lida.

ANALOG : Ilumina-se quando um sinal analógico é seleccionado.

DIGITAL : Ilumina-se quando um sinal de áudio digital é seleccionado.

② Indicador DTS

Ilumina-se quando o modo DTS está em uso.

③ Indicador DIGITAL

Quando o modo **DOLBY/DTS** do receptor está activado, este indicador ilumina-se para indicar a leitura dum sinal Dolby Digital. No entanto, **PRO LOGIC** ilumina-se durante a leitura duma fonte de 2 canais de Dolby Digital.

④ Indicador OVERLOAD (Sobrecarga)

Acende quando um sinal analógico é muito forte (SIGNAL SELECT tem que estar em ANALÓGICO). Indica que há distorção do som e que o sinal de entrada tem que ser reduzido.

⑤ Indicador ATT

Ilumina-se quando a função ATT é usada para atenuar (reduzir) o nível do sinal de entrada (só pode ser usada no modo ANALOG).

⑥ Indicador DIRECT

Acende quando a leitura DIRECT está em utilização. Esta função ignora todos os ajustes de tom, equilíbrio e efeitos DSP e Dolby Surround.

⑦ Indicador do sistema de colunas de altifalantes

Mostra se o sistema de colunas está activado ou não. **SP ►** A significa que as colunas estão activadas. **SP ►** significa que as colunas estão desactivadas.

⑧ Indicador MONITOR

Acende quando se selecciona **MONITOR**. Utilize para ouvir uma gravação enquanto ela está a ser executada (vide página 60).

⑨ Indicador RF ATT

Ilumina-se quando a função **RF ATT** é activada (vide página 47).

⑩ Indicador EON

O quadrado ao redor do indicador **EON** ilumina-se para informá-lo que a emissora sintonizada actualmente provê o serviço de dados EON.

① Indikatorer för signalval (SIGNAL SELECT)

Lyser för att ange vilken typ av ingångssignal som har tilldelats för just vald apparat:

DIGITAL : Lyser när en Dolby Digital-signal spelas.

DTS : Lyser när en programkälla med DTS-ljudsignaler spelas.

ANALOG : Lyser när en analog signal har valts.

DIGITAL : Lyser när en digital signal har valts.

② Indikatorn DTS

Lyser när DTS-funktionen används.

③ Indikatorn DIGITAL

När du har aktiverat receiverfunktionen **DOLBY/DTS**, lyser denna för att ange spelning av en Dolby Digital-signal. Indikatorn **PRO LOGIC** lyser dock under 2-kanalig spelning av Dolby Digital-signaler.

④ Överbelastningsindikator

Denna lyser när en analog signal är för kraftig (analog skall ha valts i funktionen för signalval). Det betyder att ljudet förvrängs och att signalens nivå skall sänkas.

⑤ Indikatorn ATT

Lyser när ATT-funktionen används för att dämpa (sänka) nivån för ingångssignalen (kan endast användas i den analoga funktionen).

⑥ Indikatorn DIRECT

Lyser när funktionen för direktavspelning används. Denna funktion leder signalerna förbi alla ton- och balanskretsar, DSP- och Dolby surroundeffekter.

⑦ Högtalarindikatorer

Visar om ett högtalarsystem har aktiverats eller ej. **SP ►** A betyder att högtalare har aktiverats. **SP ►** betyder att högtalarna har skurits bort.

⑧ Indikatorn MONITOR

Lyser när funktionen för medhörning av band har aktiverats. Används för att lyssna på en inspelning medan den utförs (se sidan 60).

⑨ Indikatorn RF ATT

Lyser när **RF ATT**-funktionen har aktiverats (se sid. 47).

ingeschakeld is (zie blz. 47).

⑩ EON indicator

Het kader rondom de **EON** indicator licht op wanneer de zender waarop is afgestemd EON informatie bevat. Wanneer de EON functie ingeschakeld is, licht de **EON** indicator op, maar tijdens de ontvangst van een EON uitzending knippert de **EON** indicator. Wanneer alleen het kader oplicht van de **EON** indicator, betekent dit dat er een EON uitzending ontvangen kan worden, maar dat de receiver hiervoor niet is ingesteld (deze aanduiding verschijnt alleen wanneer de RDS ingeschakeld is).

⑪ RDS indicator

Licht op wanneer een RDS uitzending ontvangen wordt.

⑫ Alfanumeriek display

Hier wordt de zenderfrequentie of gekozen geluidsbron (DVD/LD, CD enz.) aangegeven.

⑬ **PRO LOGIC** indicator

Wanneer de **PRO LOGIC** (DOLBY)/DTS functie van de receiver ingeschakeld is, licht deze indicator op bij weergave van een twee-kanaals bron.

⑭ DSP indicator

Licht op wanneer een geavanceerde bioscooptheaterfunctie of DSP functie gekozen is.

⑮ MIDNIGHT indicator

Licht op wanneer de MIDNIGHT functie ingeschakeld is.

⑯ Contour-indicator (LOUDNESS)

Licht op wanneer de contourregeling ingeschakeld is voor het versterken van de lage en hoge tonen bij laag ingesteld volume.

⑰ Tuner-indicators

MONO:

Licht op wanneer de mono-instelling is gekozen met de **MPX** toets.

TUNED:

Licht op wanneer de tuner op een zender staat afgestemd.

STEREO:

Licht op wanneer een FM-stereoprogramma wordt ontvangen in de (automatische) stereo-stand.

⑱ Hoofdvolume-aanduiding

Hier wordt het ingestelde hoofdvolume aangegeven. Het ingestelde volumeniveau blijft in het geheugen bewaard wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld. **---dB** geeft het minimumniveau aan en **0dB** geeft het maximumniveau aan.

- Afhankelijk van de niveau-instellingen voor de afzonderlijke kanalen kan het maximumniveau worden ingesteld tussen -10 dB en 0 dB.

Quando o modo EON é definido, o indicador **EON** com um quadrado ao seu redor ilumina-se, mas durante a recepção real duma emissora EON, o indicador **EON** cintila. Um quadrado vazio na posição do indicador **EON** significa que é possível captar uma emissora EON mas o receptor não foi definido para fazer isso (isso só aparece quando a função RDS está activada).

⑪ Indicador RDS

Ilumina-se quando uma emissora RDS é recebida.

⑫ Exibição de caracteres

Mostra a frequência de rádio ou função (DVD/LD, CD, etc.) em que o receptor está.

⑬ Indicador **PRO LOGIC**

Quando o modo **PRO LOGIC** (Dolby)/DTS do receptor está activado, este indicador ilumina-se para indicar a leitura duma fonte de dois canais.

⑭ Indicador DSP

Ilumina-se quando qualquer modo de cinema avançado ou DSP é seleccionado.

⑮ Indicador MIDNIGHT

Ilumina-se quando o modo de meia-noite está em uso.

⑯ Indicador LOUDNESS

Ilumina-se quando a compensação de audibilidade é usada para acentuar os graves e agudos na audição em volume baixo.

⑰ Indicadores do sintonizador **MONO:**

Ilumina-se quando o modo monofónico é definido com o botão **MPX**.

TUNED:

Ilumina-se quando uma emissora é recebida.

STEREO:

Ilumina-se quando uma emissora FM estéreo é recebida no modo estéreo automático.

⑱ Exibição do nível de volume global

Mostra o nível de volume global. O nível do volume é mantido mesmo que o receptor seja desligado. **---dB** indica o nível mínimo, e **0 dB** indica o nível máximo.

- Dependendo dos ajustes do nível do volume feitos para canais individuais, o nível máximo pode variar entre -10 dB e 0 dB.

⑩ Indikatorn EON

Ramen runt **EON**-indikatorn lyser för att visa att den just inställda stationen använder EON-data.

När EON-funktionen har aktiverats, lyser **EON**-indikatorn med en ram runt; under verklig mottagning av en EON-sändning blinkar **EON**-indikatorn. En ensam tom ram på **EON**-indikatorns plats betyder att det är möjligt att fånga in en EON-sändning, men att receptorn inte har beordrats att göra detta (denna tomma ram visas endast när RDS-funktionen har aktiverats).

⑪ Indikatorn RDS

Lyser vid mottagning av en RDS-station.

⑫ Teckendisplay

Visar den radiofrekvens eller funktion (DVD/LD, CD, etc.) som receptorn använder.

⑬ Indikatorn **PRO LOGIC**

När du har aktiverat funktionen **PRO LOGIC** (Dolby)/DTS på receptorn, lyser denna för att ange spelning av en tvåkanalig programkälla.

⑭ Indikatorn DSP

Lyser när någon Advanced Theatre- eller DSP-funktion har valts.

⑮ Indikatorn MIDNIGHT

Lyser när nattlyssningsfunktionen har aktiverats.

⑯ Indikatorn LOUDNESS

Lyser när Loudness-funktionen används för att förstärka bas och diskant vid lyssning med låg ljudnivå.

⑰ Tunerindikatorer

MONO:

Lyser när monofunktionen har aktiverats med **MPX**-knappen.

TUNED:

Lyser när en station mottages.

STEREO:

Lyser när en FM stereosändning mottages i den automatiska stereofunktionen.

⑱ Ljudnivådisplay

Visar den allmänna ljudnivån.

Ljudnivån bibehålls även om receptorn stängs av. **---dB** anger miniminivån, medan **0 dB** anger maximinivån.

- MAX-nivån kan variera mellan -10 dB och 0 dB, i enlighet med de nivåinställningar du gör för enskilda kanaler.

Afstandsbediening

① Multi-bedieningstoetsen (MULTI CONTROL)

Gebruik deze toetsen om de receiver/afstandsbediening in de corresponderende functie te schakelen. Zie "Bediening van de rest van de installatie" op blz. 64-65 voor nadere bijzonderheden betreffende het gebruik van de afstandsbediening voor de bediening van andere componenten.

② Receivertoets (RECEIVER) (zie blz. 20)

Gebruik deze toets voor het maken van de vereiste instellingen voor de surroundfuncties van de receiver.

③ Cijfertoetsen/functietoetsen (zie blz. 48, 64, 65)

Gebruik de cijfertoetsen voor het intoetsen van de zenderfrequenties bij rechtstreekse afstemming of de (muziekstuk)nummers bij weergave van een CD, DVD enz.

De toetsen met de hierna vermelde opschriften hebben tevens nog een andere functie. Als u een van deze functies probeert te gebruiken, maar de aanduiding in het display knippert, betekent dit dat de functie in de huidige gebruiksstand niet beschikbaar is (de DSP functies kunnen bijvoorbeeld niet gebruikt worden wanneer de 5,1 CH instelling is ingeschakeld).

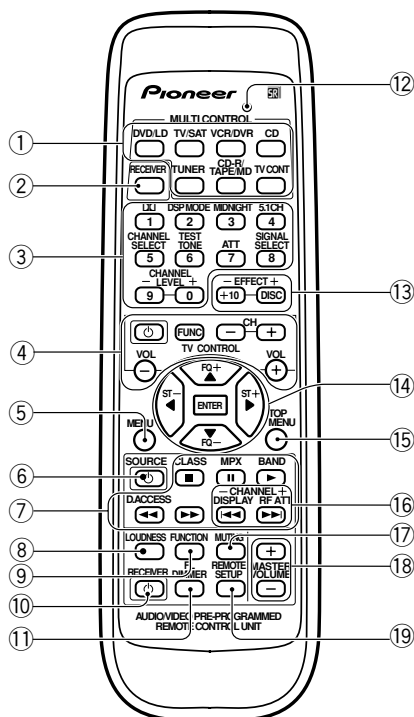
toets (zie blz. 43, 46)

Gebruik deze toets om Dolby Digital, Dolby Surround of een DTS functie in te schakelen. Druk eerst op de **RECEIVER** toets en dan op deze toets. **DSP MODE toets (zie blz. 44)**

Gebruik deze toets om een van de DSP functies in te schakelen. Druk eerst op de **RECEIVER** toets en dan op deze toets.

MIDNIGHT toets (zie blz. 45)

Met deze toets kunt u de midnight-functie inschakelen. Druk eerst op de **RECEIVER** toets en dan op deze toets.



Controlo remoto

① Botões MULTI CONTROL

Utilize-os para colocar o receptor/controlo remoto no modo desejado. Para os controlos de outros componentes, consulte a secção "Controlo do resto de seu sistema" nas páginas 64-65.

② Botão RECEIVER (vide página 20)

Utilize este botão para configurar o som envolvente para o receptor.

③ Botões numéricos/de modo (vide páginas 48, 64, 65)

Utilize os botões numéricos para seleccionar a frequência de rádio no modo de acesso directo no sintonizador ou as faixas no modo de CD, DVD, etc.

Do mesmo modo, os botões marcados com os seguintes nomes têm funções especiais. Se você tentar utilizar um desses botões mas o mostrador cintilar, isso significa que tal função não pode ser usada no modo actual (por exemplo, os modos DSP não podem ser usados quando a definição 5,1 CH está activada).

toets (vide páginas 43, 46)

Utilize-o para colocar o receptor nos modos Dolby Digital, Dolby Surround e DTS. Para utilizar este botão, primeiro carregue no botão **RECEIVER**.

Fjärrkontroll

① Knapparna MULTI CONTROL

Används för att koppla om receivern/fjärrkontrollen till önskad funktion. Se Manövrering av resten av din anläggning på sidorna 64-65 beträffande manövreringen av andra apparater.

② Knappen RECEIVER (se sid. 20)

Använd denna knapp vid iordningsställande av surroundljud för receivern.

③ Siffer/funktionsknappar (se sid. 48, 64, 65)

Använd sifferknapparna för att ställa in radiofrekvenser i tunerns funktion för direktinställning, eller för att välja melodinummer i CD-, DVD-funktionerna, etc.

Dessutom har knappar märkta med följande namn specialfunktioner. Om displayen blinkar när du försöker att använda en av dessa funktioner, betyder det att den önskade funktionen inte kan användas i den just inställda funktionen (du kan till exempel inte använda DSP-funktioner, när 5,1 CH-inställningen har valts).

toets (se sid. 43, 46)

Används för att koppla om receivern till funktionerna för Dolby Digital, Dolby Surround och DTS. Tryck först in **RECEIVER**-knappen och därefter denna knapp.

5,1 CH toets (zie blz. 44)

Wanneer de DVD/LD of DVD 5,1 CH functie is gekozen, kunt u met deze toets het DVD/LD ingangssignaal omschakelen tussen DVD/LD en DVD 5,1 CH. Druk eerst op de **RECEIVER** toets en dan op deze toets.

CHANNEL SELECT toets (zie op blz. 30, MEMO)

Gebruik deze toets om de gewenste luidspreker te kiezen bij het maken van de instellingen voor de surroundfuncties. Druk eerst op de **RECEIVER** toets en dan op deze toets.

TEST TONE toets (zie blz. 30)

Gebruik deze toets om de testtoon in te schakelen bij het maken van de instellingen voor de surroundfuncties. Druk eerst op de **RECEIVER** toets en dan op deze toets.

ATT toets

Wanneer de Overload (overbelasting) indicator vaak aan gaat, gebruik dan deze functie om het niveau van het analoge ingangssignaal te verzwakken (verminderen) en zo vervorming te voorkomen. Druk eerst op de **RECEIVER** toets en dan op deze toets.

CHANNEL LEVEL +/- toetsen (zie op blz. 30, MEMO)

Gebruik deze toetsen om het volumeniveau van de gekozen luidspreker in te stellen. Druk eerst op de **RECEIVER** toets en dan op deze toetsen.

SIGNAL SELECT toets (zie blz. 42)

Gebruik deze toets om het signaal (analoog of digitaal) te kiezen van de ingeschakelde geluidsbron. Druk eerst op de **RECEIVER** toets en dan op deze toets.

④ De volgende toetsen zijn enkel voor de bediening van de TV. Deze worden uitsluitend gebruikt om uw TV te bedienen.

TV FUNC toets

Gebruik deze toets om de TV-functie te kiezen.

TV toets

Gebruik deze toets om de TV in te schakelen.

TV CH +/- toetsen

Gebruik deze toets om de kanalen op de TV te kiezen.

TV VOL +/- toetsen

Gebruik deze toetsen voor het instellen van het volume van de TV.

DSP MODE (vide página 44)

Utilize-o para colocar o receptor num dos modos DSP. Para utilizar este botão, primeiro carregue no botão **RECEIVER**.

MIDNIGHT (vide página 45)

Utilize-o para colocar o receptor no modo de meia-noite. Para utilizar este botão, primeiro carregue no botão **RECEIVER**.

5,1 CH (vide página 44)

Quando a função DVD/LD ou DVD 5,1 CH é seleccionada, cada accionamento deste botão muda a entrada de DVD/LD entre DVD/LD e DVD 5,1 CH. Para utilizar este botão, primeiro carregue no botão **RECEIVER**.

CHANNEL SELECT

(vide página 30, MEMO)

Utilize-o para seleccionar uma coluna de altifalantes quando configurar o som envolvente do receptor. Para utilizar este botão, primeiro carregue no botão **RECEIVER**.

TEST TONE (vide página 30)

Utilize-o para emitir o som de teste quando configurar o som envolvente do receptor. Para utilizar este botão, primeiro carregue no botão **RECEIVER**.

ATT

Se o indicador Overload acender muitas vezes, utilize para atenuar (reduzir) o sinal analógico de entrada, evitando distorção.

Para utilizar este botão, primeiro carregue no botão **RECEIVER**.

CHANNEL LEVEL +/-

(vide página 30, MEMO)

Utilize para definir os níveis do som envolvente do receptor. Para utilizar este botão, primeiro carregue no botão **RECEIVER**.

SIGNAL SELECT (vide página 42)

Utilize-o para seleccionar o sinal apropriado (analogico, digital) para a fonte desejada. Para utilizar este botão, primeiro carregue no botão **RECEIVER**.

④ Os seguintes quatro conjuntos de botões são controles de TV dedicados. Só servem para controlo do seu televisor.

Botão TV FUNC

Utilize-o para seleccionar a função de TV.

Botão TV

Utilize-o para ligar o televisor.

DSP MODE (se sid. 44)

Används för att koppla om receivern till en av DSP-funktionerna. Tryck först in **RECEIVER**-knappen och därefter denna knapp.

MIDNIGHT (se sid. 45)

Används för att aktivera receiverns funktion för nattlyssning. Tryck först in **RECEIVER**-knappen och därefter denna knapp.

5,1 CH (se sid. 44)

När funktionen DVD/LD eller DVD 5,1 CH väljes, ändras DVD/LD-ingången mellan DVD/LD och DVD 5,1 CH varje gång knappen trycks in. Tryck först in **RECEIVER**-knappen och därefter denna knapp.

CHANNEL SELECT

(se sid. 30, MEMO)

Används för att välja en högtalare vid iordningsställande av receiverns surroundljud. Tryck först in **RECEIVER**-knappen och därefter denna knapp.

TEST TONE (se sid. 30)

Används för att aktivera testtonen vid iordningsställande av receiverns surroundljud. Tryck först in **RECEIVER**-knappen och därefter denna knapp.

ATT

Använd denna om överbelastningsindikatorn lyser ofta för att dämpa (sänka) nivån på en radiosignal och förhindra ljudförvrängningar. Tryck först in **RECEIVER**-knappen och därefter denna knapp.

CHANNEL LEVEL +/-

(se sid. 30, MEMO)

Används för att iordningsställa nivåerna för receiverns surroundljud. Tryck först in **RECEIVER**-knappen och därefter denna knapp.

SIGNAL SELECT (se sid. 42)

Används för att välja lämplig signalgång (analog, digital) för den programkälla du vill använda. Tryck först in **RECEIVER**-knappen och därefter denna knapp.

⑤ Menutoets (MENU)

Gebruik deze toets voor toegang tot de diverse menu's die bij uw DVD-speler horen.

⑥ Bron aan/uit-toets (SOURCE)

Gebruik deze toets om andere componenten aangesloten op de receiver in en uit te schakelen.

⑦ **De volgende toetsen worden gebruikt voor de bediening van andere componenten (zoals de DVD-speler) of voor de bediening van de tuner van deze receiver. Bij gebruik voor de bediening van de tuner moet u eerst op de "TUNER" MULTI CONTROL toets drukken.**

CLASS toets (zie blz. 50, 51)

Gebruik deze toets voor het omschakelen tussen de drie voorkeuzendergroepen.

MPX toets (zie blz. 48)

Gebruik deze toets voor het omschakelen tussen automatische FM stereo-ontvangst en FM mono-ontvangst. Als het signaal zwak is, wordt bij overschakelen op mono een betere geluidskwaliteit verkregen. Dit is tevens de pauzetoets voor CDs, cassettes, DVD's enz.

BAND toets (zie blz. 47, 48, 50)

Gebruik deze toets om bij radio-ontvangst de AM of FM afstemband te kiezen.

D. ACCESS (zie blz. 48)

Gebruik deze toets voor rechtstreekse afstemming op een zender door intoetsen van de zenderfrequentie.

⑧ Contourtoets (LOUDNESS)

Gebruik deze toets om de contourfunctie in te schakelen. Deze functie wordt gebruikt voor het versterken van de lage en hoge tonen bij het luisteren met laag volume.

⑨ Functietoets (FUNCTION)

Gebruik deze toets om een beeld/geluidsbron te kiezen voor weergave of opname. Bij herhaaldelijk indrukken van de toets worden de geluidsbronfuncties van de receiver als volgt doorlopen: CD, tuner, CD-R/TAPE/MD, VCR/DVR, DVD/LD, DVD 5,1 CH en TV/SAT.

⑩ Receiver aan/uit-toets

[RECEIVER  (POWER)]

Gebruik deze toets om de receiver in en uit (standby) te schakelen.

Botões TV CH +/-

Utilize-os para mudar os canais do televisor.

Botões TV VOL +/-

Utilize-os para ajustar o volume do televisor.

⑤ Botão MENU

Utilize-o para acessar os diferentes menus associados com o leitor de DVD.

⑥ Botão SOURCE

Utilize-o para ligar/desligar outros componentes ligados ao receptor.

⑦ **Os seguintes botões são usados tanto para controlar outros componentes (como um leitor de DVD) como para controlar o sintonizador como explicado aqui. Você pode utilizá-los depois de carregar no botão MULTI CONTROL do sintonizador.**

Botão CLASS (vide páginas 50, 51)

Utilize-o para mudar entre os três bancos (classes) de memórias de emissoras.

Botão MPX (vide página 48)

Utilize-o para mudar entre recepção estéreo automática e recepção monofônica. Se o sinal estiver fraco, o uso da recepção monofônica melhorará a qualidade sonora. Ele também é o botão de pausa para CDs, cassetes, DVDs, etc.

Botão BAND (vide páginas 47, 48, 50)

Utilize-o para mudar entre as bandas AM e FM no modo do sintonizador.

Botão D. ACCESS (vide página 48)

Utilize-o para acessar directamente uma emissora de rádio carregando no número da emissora desejada.

⑧ Botão LOUDNESS

Utilize-o para activar a compensação de audibilidade. Esta função é útil para obter sons graves e agudos claros quando ouvir em volumes baixos.

⑨ Botão FUNCTION

Utilize-o para seleccionar a fonte de leitura ou gravação. Este botão permite-lhe mudar através das funções diferentes do receptor na seguinte ordem: CD, sintonizador (FM/AM), CD-R/TAPE/MD, VCR/DVR, DVD/LD, DVD 5,1 CH e TV/SAT.

⑩ Botão RECEIVER (POWER)

Este botão serve para ligar o receptor e colocá-lo no modo de pronditão.

④ **Följande fem knappar och knappsatser är speciella TV-kontroller. Dessa används endast för att manövrera din TV.**

Knappen FUNC

Används för att välja TV-funktionen.

Knappen TV

Används för att sätta på TV-mottagaren.

Knapparna TV CH +/-

Används för att byta kanaler på TV-mottagaren.

Knapparna TV VOL +/-

Används för att justera TV-mottagarens ljudnivå.

⑤ Knappen MENU

Används för att plocka fram olika menyer som tillhör din DVD-spelare.

⑥ Knappen SOURCE

Används för att sätta på/stänga av andra apparater anslutna till receivern.

⑦ **Följande knappar är både kontroller för andra apparater (till exempel en DVD-spelare) och speciella tunerkontroller, och de förklaras här. Du kan använda dem efter att du har tryckt in MULTI CONTROL-knappen för tunern.**

Knappen CLASS (se sid. 50,51)

Används för att koppla om mellan de tre grupperna (klasserna) av snabbvalsstationer.

Knappen MPX (se sid. 48)

Används för omkoppling mellan mottagning av FM-stationer med auto-stereo och mono. Om signalen är svag, kan du koppla om till monofunktionen för att förbättra ljudets kvalitet. Detta är också pausknappen för CD-skivor, kassetband, DVD-skivor, etc.

Knappen BAND (se sid. 47, 48, 50)

Används för omkoppling mellan FM- och AM-banden i tunerfunktionen.

Knappen D. ACCESS (se sid. 48)

Används för direkt inkoppling av en radiostation genom att trycka in sifferknappar för önskad station.

⑧ Knappen LOUDNESS

Används för att aktivera loudness-funktionen. Denna egenskap är bra att använda för att få bra bas och diskant vid lyssning med låg ljudnivå.

⑨ Knappen FUNCTION

Används för att välja programkälla för avspelning och inspelning. Knappen ger dig möjlighet att vandra över receiverns olika funktioner i följande ordning: CD, tuner (FM/AM), CD-R/TAPE/MD, VCR/DVR, DVD/LD, DVD 5,1 CH och TV/SAT.

⑪ Display-dimtoets (FL DIMMER)

Gebruik deze toets om de helderheid van het FL (fluorescerend) display in te stellen. Er zijn drie helderheidsinstellingen en een "uit" instelling.

⑫ LED-lampje

Dit lampje knippert wanneer een bedieningsopdracht vanaf de afstandsbediening naar de receiver wordt gestuurd. Het lampje knippert ook in andere gevallen, bijvoorbeeld wanneer u een nieuwe apparatuurcode in de afstandsbediening programmeert.

⑬ Effecttoetsen (EFFECT +/-)

Gebruik deze toetsen om de hoeveelheid effect van de diverse DSP of geavanceerde functies te vergroten of verkleinen.

⑭ ◀▶ ▲▼ pijltoetsen (FQ +/-, ST +/-) & invoertoets (ENTER) (zie blz. 20-29, 47, 48, 50)

De pijltoetsen worden gebruikt bij het instellen van het surroundgeluidssysteem van het apparaat. Deze toetsen worden tevens gebruikt in de DVD menu's/opties en voor de bediening van deck 1 bij een dubbel cassettedeck. Met de **FQ +/-** toetsen kunt u het frequentiebereik doorlopen om op een gewenste zender af te stemmen. Met **ST +/-** toetsen kiest u de zenders die in het geheugen zijn vastgelegd.

⑮ Beginmenutoets (TOP MENU)

In de DVD-stand gebruikt u deze toets om naar het beginmenu te gaan.

⑯ Voorkeuzezender toetsen [CHANNEL +/- (DISPLAY, RF ATT)]

Gebruik deze toetsen om de zenders te kiezen die in het geheugen zijn vastgelegd. Met deze toetsen kunt u ook vooruit- of terugspringen naar een nummer op een CD, DVD enz. De toetsen worden ook gebruikt om **RDS** informatie in het display weer te geven (**DISPLAY**) en om het ingangsniveau van het radiosignaal verlagen (**RF ATT**).

⑰ Dempingstoets (MUTING)

Gebruik deze toets om het geluid te dempen of om de geluidsdemping te annuleren wanneer deze ingeschakeld is.

⑱ Hoofdvolumetoetsen (MASTER VOLUME +/-)

Gebruik deze toetsen om het totale volume in te stellen.

⑲ Afstandsbediening-setuptoets (REMOTE SETUP) (zie blz. 61-63)

Gebruik deze toets wanneer u de afstandsbediening gereedmaakt voor de bediening van andere componenten.

⑪ Botão FL DIMMER

Utilize este botão para deixar o mostrador fluorescente (FL) mais escuro ou mais claro. Há três definições de brilho bem como uma definição de desativação.

⑫ LED (diodo emissor de luz)

Este LED cintila quando um comando é enviado do controle remoto para o receptor. Ele também cintila em outras ocasiões quando, por exemplo, você ensina códigos predefinidos ao receptor.

⑬ Botões EFFECT +/-

Utilize para aumentar ou reduzir a intensidade do efeito em diferentes modos sonoros DSP ou em modos de audição avançados.

⑭ Botões ◀▶ ▲▼ (FQ +/-, ST +/-) e ENTER (vide páginas 20-29, 47, 48, 50)

Utilize os botões de seta para configurar o sistema de som envolvente. Estes botões também são utilizados para controlar os menus/opções de DVD e para o leitor de cassetes 1 de um leitor de cassetes duplo. Os botões **FQ +/-** podem ser usados para encontrar as frequências de rádio. Os botões **ST +/-** podem ser usados para seleccionar as emissoras das frequências de rádio memorizadas.

⑮ Botão TOP MENU

No modo de DVD, este botão leva-o para o topo dum menu ou para o menu mais fundamental.

⑯ Botões CHANNEL +/- (DISPLAY, RF ATT)

Utilize-os para seleccionar as emissoras das frequências de rádio memorizadas. Utilize-os também para saltar as faixas para trás ou para diante em CDs, DVDs, etc. Utilize-o também para exibir as informações **RDS (DISPLAY)** e para baixar o nível de entrada dum sinal de rádio (**RF ATT**).

⑰ Botão MUTING

Utilize-o para emudecer um som ou restaurar o som depois que ele for emudecido.

⑱ Botões MASTER VOLUME +/-

Utilize-os para ajustar o volume de audição global.

⑲ Botão REMOTE SETUP (vide página 61-63)

Utilize-o para configurar o controle remoto para controlar outros componentes.

⑩ Knappen RECEIVER ☺ (POWER)

Denna knapp kopplar om receiveern mellan beredskapsläge och påslagning.

⑪ Knappen FL DIMMER

Använd denna knapp för att göra displayen ljussvagare eller ljusstarkare. Det finns tre inställningar för ljusstyrkan plus en för total släckning.

⑫ LED-indikator

Denna indikator blinkar när ett kommando sänds från fjärrkontrollen till receiveern. Den blinkar också vid andra tillfällen, till exempel när du lär receiveern förinställda koder.

⑬ Knapparna EFFECT +/-

Används för att öka eller minska effektmängden i olika DSP-ljudfunktioner eller i funktionen för avancerad lyssning.

⑭ Knapparna ◀▶ ▲▼ (FQ +/-, ST +/-) och ENTER (se sid. 20-29, 47, 48, 50)

Använd dessa pilknappar när du iordningsställer ditt surroundljudssystem. Dessa knappar används också för att manövrera menyer/valmöjligheter för en DVD-spelare samt för kassettfack 1 på ett dubbelkassettdäck. **FQ**-knapparna **+/-** kan användas vid uppsökning av frekvenser. **ST**-knapparna **+/-** kan användas för att välja snabbvalsstationer som har minneslagrade frekvenser.

⑮ Knappen TOP MENU

I DVD-funktionen kan denna knapp förflytta dig till skivans början eller till utgångsmenyn.

⑯ Knapparna CHANNEL +/- (DISPLAY, RF ATT)

Används för att välja snabbvalsstationer med minneslagrade frekvenser. Du kan också använda dem för att hoppa över melodier bakåt eller framåt på CD-skivor, DVD-skivor, etc. Du kan också använda dem för att på displayen visa **RDS**-information (**DISPLAY**), samt för att sänka ingångsnivån för en radiosignal (**RF ATT**).

⑰ Knappen MUTING

Används för att dämpa ljudet eller återställa den ursprungliga ljudnivån, om ljudet har dämpats.

⑱ Knapparna MASTER VOLUME +/-

Används för inställning av den allmänna lyssningsnivån.

⑲ Knappen REMOTE SETUP (se sid. 61-63)

Använd denna knapp vid iordningsställande av fjärrkontrollen för manövrering av andra apparater.

Overzicht van de geluidsfuncties

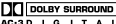
In de onderstaande paragrafen worden de geluidsfuncties van dit apparaat beschreven.

Dit apparaat is voorzien van een standaard bioscooptheaterfunctie en vier geavanceerde bioscooptheaterfuncties. Deze akoestiekfuncties zijn ontworpen om gebruikt te worden met meerkanaals audio/video-materiaal met surround-codering (zoals DVD's en LD's). De functies creëren een realistische surroundweergave zodat u het gevoel hebt alsof u in een bioscoopzaal bent. Voordat u de functies gebruikt, verdient het aanbeveling een weinig met het gebruik ervan te experimenteren om de juiste instellingen voor uw huiskamer te bepalen, alsook uw persoonlijke voorkeur.

De DSP en STEREO functies zijn bedoeld voor muziekbronnen, maar sommige DSP functies zijn tevens geschikt voor filmgeluid. Ook hier raden wij u aan een weinig te experimenteren om de gewenste instellingen te vinden.

/DTS Standaard bioscooptheaterfunctie

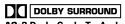
Deze functie is voor standaard decoding van Dolby Digital, DTS en Dolby Surround materiaal. Er worden geen speciale effecten toegevoegd. Gebruik deze instelling voor films die zijn opgenomen met Dolby Digital, DTS of Dolby Surround.

Dolby Digital materiaal is voorzien van het  of  beeldmerk. Dolby Surround materiaal is meestal voorzien van het  beeldmerk, maar materiaal zonder dit beeldmerk kan soms toch Dolby Surround gecodeerd zijn.

Geavanceerde bioscooptheaterfuncties

“MUSICAL” instelling

Simuleert de akoestiek van een grote concertzaal en is geschikt voor muziek voorzien van het  beeldmerk.

() of  beeldmerk.

Modos de som

Aprendizado dos modos de som

Os modos de som são explicados aqui.

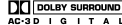
Há dois modos de cinema: Normal e Cinema Avançado. Estes modos são concebidos para uso com fontes audiovisuais de som envolvente multicanal (como DVDs e LDs). Intrínseco ao sistema de cinema doméstico, estes modos podem produzir um som envolvente realístico e potente que recria a experiência numa sala de cinema. Você pode precisar experimentá-los para descobrir as definições mais apropriadas ao seu sistema e gostos pessoais.

Os modos DSP e estéreo são concebidos para uso com fontes musicais, mas alguns modos DSP também são apropriados para trilhas sonoras de filmes. Aqui também experimente várias definições com as trilhas sonoras para descobrir o modo mais apropriado.

/DTS Modo normal

Este modo é para decodificação pura de Dolby Digital, DTS e Dolby Surround. Nenhum efeito é acrescentado. Ele é bom para desfrutar de filmes gravados em Dolby Digital, DTS ou Dolby Surround.

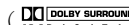
Você pode identificar os softwares Dolby Digital pelas marcas  ou

. A maioria dos softwares Dolby Surround são marcados com , mas softwares não marcados também podem incorporar o som Dolby Surround.

Modos de cinema avançado

Musical (MUSICAL)

Simula o ambiente acústico numa sala de concertos grande, sendo adequado para música ou fontes musicais marcadas com .

() ou .

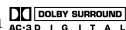
Ljudfunktioner

Något om ljudfunktionerna

Här nedan förklaras ljudfunktionerna. Det finns två filmfunktioner: Standard och Advanced Theatre. De har utformats för användning med audio/video programkällor med flerkanaligt surroundljud (som till exempel DVD-skivor och LD-skivor). Dessa funktioner kan producera ett realistiskt och kraftfullt surroundljud, som återskapar känslorna i en biosalong. Du kanske måste experimentera med dem, för att se vilka inställningar som passar för din hemmaanläggning och din personliga smak. DSP- och stereofunktionerna är utformade för att användas i kombination med musikprogramkällor, men vissa DSP-funktioner lämpar sig också för film ljud. Än en gång: försök med olika inställningar för olika programkällor, för att se vad du tycker om.

/DTS Standardfunktion

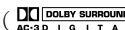
Denna funktion är till för ren avkodning av Dolby Digital, DTS och Dolby Surround. Inga specialeffekter läggs till. Funktionen är bra att använda för att njuta av filmer som har spelats in med Dolby Digital, DTS eller Dolby Surround.

Du kan identifiera Dolby Digital-program genom märkningarna  och . De flesta Dolby Surround-programkällor har märkningen , men även omärkta programkällor kan innehålla Dolby Surround.

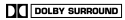
Advanced Theatre-funktioner

MUSICAL

Simulerar den akustiska miljön för en stor konsertsal och lämpar sig för musik eller musikalska programkällor som har märkningen .

() eller .

DRAMA

Simulerar den avslappnade miljön för en klassisk medelstor biosalong och är lämplig att använda när du tittar på skådespel inspelade på programkällor märkta med  ()

med .

“DRAMA” instelling

Simuleert de ontspannende omgeving van een klassiek, middelgroot bioscooptheater en is geschikt voor films met veel dialoog, voorzien van het



beeldmerk.

“ACTION” instelling

Simuleert de akoestiek van een modern, groot bioscooptheater en is geschikt voor actiefilms met veel geluidseffecten, voorzien van het



beeldmerk.

“EXPANDED” instelling

Deze instelling is bedoeld om stereo-geluidsbronnen meer ‘diepte’ te geven. Er wordt een extra ruimtelijke en dynamische weergave gecreëerd, zodat op basis van twee-kanaals (stereo) signalen een volwaardig vijf-luidsprekergehoor kan worden nagebootst.

Gebruik deze instelling met Dolby Pro Logic voor een stereo surround-effect. U kunt deze instelling tevens met Dolby Digital bronnen gebruiken voor een meer ruimtelijk stereobeeld dan bij de “standaard” instelling.

DSP functies

Met de DSP (Digital Signal Processing) functies kunt u in uw huiskamer diverse akoestische omgevingen creëren bij weergave van standaard (twee-kanaals) bronnen, Dolby Pro Logic bronnen en Dolby Digital bronnen. De DSP functie werkt niet wanneer de luidsprekers uit staan.

“HALL 1” instelling

Simuleert de akoestiek van een grote concertzaal met houten wanden. Door de lange vertragingstijd van de gereflecteerde geluiden, in combinatie met de nagalmeffecten, kunt u genieten van een dynamische en rijke akoestische omgeving waarin uitvoeringen van grote orkesten e.d. volledig tot hun recht komen, zodat deze instelling bij uitstek geschikt is voor klassieke muziek.

“HALL 2” instelling

Simuleert de akoestiek van een concertzaal met stenen muren. Door de rijke nagalmeffecten en de natuurlijke volheid van het geluid hebt u het gevoel zelf in een concertzaal aanwezig te zijn, zodat deze instelling bij uitstek geschikt is voor het luisteren naar uitvoeringen van klassieke muziek.

Drama (DRAMA)

Simula o ambiente relaxado numa sala de cinema de tamanho médio, sendo adequado para assistir dramas em fontes marcadas com



ou

Ação (ACTION)

Simula o ambiente acústico numa sala de cinema grande e moderna. Você pode desfrutar da potência e dinâmica do áudio de filmes de ação, sendo adequado para fontes marcadas com

**Expandido (EXPANDED)**

Este modo foi especialmente concebido para produzir uma profundidade sonora a fontes estéreo. O efeito global produz um espaço sonoro dinâmico e amplo, permitindo que sinais de dois canais (estéreo) imitam fielmente o som de cinco colunas de altifalantes.

Utilize com Dolby Pro Logic para um efeito de som envolvente estéreo.

Você também pode utilizar com fontes Dolby Digital para um campo estéreo mais amplo do que o modo normal.

Modos DSP

Os modos DSP (Digital Signal Processing) permitem-lhe transformar a sua sala de estar numa grande variedade de diferentes ambientes sonoros durante a leitura de fontes estéreo (dois canais) normais, fontes Dolby Pro Logic e fontes Dolby Digital. O dispositivo DSP não funciona com os altifalantes desactivados.

Sala de concertos 1 (HALL 1)

Simula o ambiente acústico numa sala de concertos grande de construção de madeira. Um retardo complexo dos sons reflectidos, acoplados com os efeitos de reverberação, criam um som dinâmico e elegante, característico numa orquestra em execução numa sala de concertos, sendo adequado para música clássica.

Sala de concertos 2 (HALL 2)

Simula o ambiente acústico numa sala de concertos com paredes de pedra. As reverberações ricas e características naturais do som criam a impressão dum auditório, sendo adequado para música clássica.

ACTION

Simulara den akustiska miljön i en modern stor biosalong. Du kan njuta av kraften och dynamiken i film ljud, som lämpar sig för action-filmer inspelade på programkällor märkta

**EXPANDED**

Denna funktion är utformad speciellt för att ge djup åt stereoprogramkällor. Den totala effekten bygger upp ett dynamiskt och brett ljudutrymme, vilket möjliggör tvåkanaliga (stereo) signaler att på ett utmärkt sätt imitera ljud från fem högtalare. Använd i kombination med Dolby Pro Logic för att få en stereosurroundeffekt. Du kan också använda den för Dolby Digital programkällor för att få ett bredare stereoljudfält än i Standard funktionen.

DSP-funktioner

DSP-funktionerna (Digital Signal Processing) ger dig möjlighet att omvandla ditt vardagsrum till ett brett utbud av olika ljudmiljöer, vid spelning av vanliga stereoprogramkällor (tvåkanaliga) samt programkällor med Dolby Pro Logic och Dolby Digital. DSP-funktionen fungerar inte om högtalarna står i off-läge.

HALL 1

Simulerar den akustiska miljön för en stor konsertsal byggd av trä. Komplicerade fördröjningar av reflekterade ljud i kombination med återklangseffekter, skapar ett dynamiskt och underbart vackert ljud som för en orkester som spelar i en konsertsal, vilket gör funktionen lämplig för klassisk musik.

HALL 2

Simulerar den akustiska miljön för en konsertsal med stenvägg. De fylliga återklangerna och ljudets naturliga fyllighet ger lyssnaren känslan av att befinna sig i en konsertsal, vilket gör funktionen lämplig för klassisk musik.

JAZZ

Simulerar den akustiska miljön för en jazzklubb. Kortare fördröjningar för reflekterade ljud förstärker känslan av att lyssna på ett “live”-band.

“JAZZ” instelling

Simuleert de akoestische omgeving van een jazzclub. Door de korte vertragingstijd van de gereflecteerde geluiden wordt het effect gecreëerd van een ‘live’ band in een kleine jazzclub.

“DANCE” instelling

Simuleert de akoestische omgeving van een disco, met sterke basweergave. De vertragingstijd van de gereflecteerde geluiden is kort, zodat u ten volle kunt genieten van de beat van de dansmuziek.

“THEATER 1”

Regelt de vertraging van de gereflecteerde geluiden bij om zo de akoestische omgeving van een middelgroot bioscooptheater na te bootsen.

“THEATER 2”

Simuleert de akoestische omgeving van een bioscooptheater terwijl de juiste ruimtelijke plaatsing van de kanalen behouden blijft.

Omschakelen tussen analoge/digitale ingangssignalen

Wanneer u een geluidsbron, bijv. de CD-speler, kiest die alleen via een digitale verbinding is aangesloten, zal de analoog/digitaal-schakelaar automatisch op “digitaal” worden gezet. Wanneer de geluidsbron zowel digitaal als analoog met de receiver is verbonden, kunt u zelf het gewenste ingangssignaal kiezen.

1 Druk op de RECEIVER toets.

De afstandsbediening komt in de surround-instelstand te staan.

2 Druk op de SIGNAL SELECT toets om het gewenste ingangssignaal van de gekozen broncomponent te kiezen.

Bij herhaaldelijk indrukken van de toets wordt er beurtelings omgeschakeld tussen “ANALOG” en “DIGITAL”.

3 Wanneer de SIGNAL SELECT toets op DIGITAL staat, licht DIGITAL op wanneer een Dolby Digital signaal binnenkomt en “DTS” wanneer een DTS signaal binnenkomt.**MEMO:**

- De SIGNAL SELECT toets is vast ingesteld op “ANALOG” bij componenten die niet aan een van de

Jazz (JAZZ)

Simula o ambiente acústico numa casa de jazz. A redução do retardo dos sons reflectidos enfatiza a sensação de ouvir uma banda ao vivo.

Dança (DANCE)

Simula o ambiente acústico e graves fortes num clube de dança com um piso de dança quadrado. Um pequeno retardo nos sons reflectidos emula a potência da música de dança.

Cinema 1 (THEATER 1)

Ajusta o retardo do som reflectido para simular o ambiente acústico numa sala de cinema de tamanho médio.

Cinema 2 (THEATER 2)

Simula o ambiente acústico numa sala de cinema enquanto mantém a localização apropriada de cada canal.

Mudança da entrada de sinal analógico/digital

Ao seleccionar uma função (CD, por exemplo) que está ligada apenas digitalmente, a função de mudança de entrada de sinal analógico/digital escolherá digital automaticamente. Se tal função tiver sido ligada tanto digital como analogicamente, a função de mudança permite-lhe escolher entre uma das entradas.

1 Carregue em RECEIVER.

Isso muda o controlo remoto para o modo de configuração do som envolvente.

2 Carregue em SIGNAL SELECT para seleccionar o sinal de entrada correspondente à fonte desejada.

Cada accionamento do botão muda entre sinal analógico e digital.

3 Enquanto o botão SIGNAL SELECT está ajustado para DIGITAL, DIGITAL ilumina-se quando um sinal Dolby Digital é emitido, e DTS ilumina-se quando um sinal DTS é emitido.**MEMO:**

- O botão SIGNAL SELECT é fixado na posição analógica para componentes não designados para uma das duas tomadas de entrada digital.

DANCE

Simulara den akustiska miljön och kraftiga basljud för en nattklubb med ett fyrkantigt dansgolv. En kort fördröjning för reflekterade ljud betonar dansmusikens råa kraft.

THEATER 1

Justerar de reflekterade ljudens fördröjning för att simulera den akustiska miljön för en medelstor biosalong.

THEATER 2

Simulara den akustiska miljön för en biosalong, samtidigt som den rätta lokaliseringen för varje enskild kanal bibehålls.

Omkoppling mellan analog/digital signalgång

När du väljer en funktion (till exempel CD), som endast har anslutits till en digital anslutning, kommer omkopplaren för analog/digital anslutning automatiskt att välja digitalfunktionen. Om du har anslutit till både analoga och digitala ingångar, kan du med denna omkoppling välja vilken du vill lyssna på.

1 Tryck in RECEIVER-knappen.

Detta gör att fjärrkontrollen omkopplas till funktionen för iordningsställande för surroundljud.

2 Tryck in SIGNAL SELECT-knappen för att välja den ingångssignal som överensstämmer med programkällan.

Varje gång du trycker in knappen inkopplas analog och digital signal omväxlande.

3 När du har ställt in SIGNAL SELECT-knappen för digital ingång, lyser indikatorn DIGITAL när en Dolby Digital-signal inmatas; DTS lyser när en DTS-signal inmatas.**MEMO:**

- SIGNAL SELECT är låst i “ANALOG”-läge för apparater som inte har tilldelats någon av digitalingångarna.

twee digitale ingangsaansluitingen zijn toegewezen.

- Deze receiver kan alleen Dolby Digital, PCM (32 kHz, 44 kHz en 48 kHz) en DTS digitale signaalformaten weergeven. Bij andere digitale signaalformaten moet u de SIGNAL SELECT toets op "ANALOG" zetten.
- Wanneer een laserdisc of CD opgenomen in DTS formaat wordt weergegeven en de SIGNAL SELECT toets staat op "ANALOG", wordt er digitale ruis weergegeven omdat het DTS signaal niet gedecodeerd wordt. Om dit te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat er digitale verbindingen zijn gemaakt (zie blz. 10) en dat de SIGNAL SELECT toets op "DIGITAL" staat.
- Sommige DVD-spelers sturen geen DTS signalen uit. Zie de gebruiksaanwijzing van de DVD-speler voor nadere bijzonderheden.

Weergeven van Dolby Digital en DTS geluidsbronnen

1 Schakel de geluidsbron (broncomponent) in.

2 Schakel de receiver aan. Controleer of het STANDBY indicatorlampje op het voorpaneel dooft.

3 Druk op een Multi-bedieningstoets (MULTI CONTROL) om de gewenste geluidsbron te selecteren.

Als de direct-functie uitgeschakeld is, moet u de **FUNCTION** toets gebruiken om de broncomponent te kiezen (zie blz. 63).

4 Druk op de **RECEIVER** toets. De afstandsbediening staat nu gereed voor het kiezen van een geluidsfunctie.

5 Druk op de **SIGNAL SELECT** toets om **DIGITAL** in te stellen. (Zie "Omschakelen tussen analoge/digitale ingangsignalen" op blz. 42.)

6 Druk op de **DD** toets om de Dolby Digital/DTS functie in te schakelen.

7 Begin met de weergave van de broncomponent gekozen in stap 1.

8 Gebruik de **MASTER VOLUME (+/-)** toetsen om het volume in te stellen.

- Este receptor só pode realizar a leitura dos formatos Dolby Digital, PCM (32 kHz, 44 kHz e 48 kHz), DTS e de sinal digital. Com os formatos de sinal digital além dos indicados acima, ajuste o botão SIGNAL SELECT para a posição analógica.
- Quando um leitor de LD ou CD compatível com DTS é lido com SIGNAL SELECT ajustado para a entrada analógica, um ruído digital é produzido pela leitura directa de softwares DTS (sem decodificação). Para evitar o ruído, você precisa fazer ligações digitais (vide página 10) e ajustar SIGNAL SELECT para a entrada digital.
- Alguns leitores de DVD não produzem sinais DTS. Para maiores detalhes, consulte o manual de instruções que acompanha o seu leitor de DVD.

Leitura de fontes com som Dolby Digital ou DTS

1 Ligue o componente de leitura.

2 Ligue o receptor.

Certifique-se de que o indicador de prontidão está apagado no painel frontal.

3 Carregue num botão **MULTI CONTROL** para seleccionar a fonte que deseja pôr em leitura.

Se a função directa estiver desactivada, você deve utilizar o botão **FUNCTION** para seleccionar a fonte (vide página 63).

4 Carregue em **RECEIVER**.

Isso configura o controlo remoto para seleccionar o modo de som.

5 Carregue em **SIGNAL SELECT** para seleccionar a entrada digital.

(Consulte a secção "Mudança da entrada de sinal analógico/digital" na página 42.)

6 Carregue em **DD** para activar o modo Dolby Digital/DTS.

7 Inicie a leitura do componente seleccionado no passo 1.

8 Utilize **MASTER VOLUME (+/-)** para ajustar o nível do volume.

- Denna receiver kan endast avspela de digitala signalformaten Dolby Digital, DTS och PCM (32 kHz, 44 kHz och 48 kHz). För andra signalformat skall du välja "ANALOG" med SIGNAL SELECT.
- När en LD-spelare eller CD-spelare, som kan använda DTS-sigaler, avspelas med SIGNAL SELECT-funktionen "ANALOG", utmatas ett digitalt brus på grund av direkt utmatning av DTS-sigaler (ingen avkodning). För att förhindra dessa störningar, måste du göra digitala anslutningar (se sidan 10) och välja "DIGITAL" för SIGNAL SELECT.
- Vissa DVD-spelare kan inte mata ut DTS-sigaler. För ytterligare upplysningar hänvisas till den bruksanvisning som medföljer DVD-spelaren.

Spelning av programkällor med Dolby Digital eller DTS

1 Sätt på den apparat du vill använda.

2 Tryck in strömbrytaren på receivern.

Kontrollera att beredskapsindikatorn slocknar på receiverns framsida.

3 Tryck in en **MULTI CONTROL**-knapp för att välja den programkälla du vill använda.

Om du har stängt av direktfunktionen, måste du använda **FUNCTION**-knappen för att välja programkällan (se sid. 63).

4 Tryck in **RECEIVER**-knappen.

Detta gör att fjärrkontrollen omkopplas till funktionen för val av ljudfunktion.

5 Tryck in **SIGNAL SELECT**-knappen för att välja digitalfunktionen.

Se "Omkoppling mellan analog/digital signalgång" på sidan 42.

6 Tryck in knappen **DD** för att aktivera funktionen Dolby Digital/DTS.

7 Starta spelning av den apparat du valde i steg 1.

8 Tryck in **MASTER VOLUME**-knapparna (+/-) för att justera ljudnivån.

Kiezen van een geluidsfunctie

Om ervoor te zorgen dat u een optimaal surroundgeluid verkrijgt, moet u eerst alle instellingsprocedures volgen die beschreven zijn in "Instellingen voor surroundgeluid" (begint op blz. 20), voordat u de geluidsfuncties gebruikt. Dit is vooral belangrijk bij weergave van **DD** (Dolby) Surround bronnen.

Bediening voor surroundgeluid

1 Druk op de RECEIVER toets.

De afstandsbediening staat nu gereed voor het kiezen van een geluidsfunctie. (U kunt deze stap overslaan wanneer u de bedieningsorganen op het voorpaneel van de receiver gebruikt.)

2 Druk op de DSP MODE toets om de geluidsfunctie te kiezen.

Bij herhaaldelijk indrukken van de toets worden de instellingen als volgt doorlopen:

MEMO:

- De sterkte van het effect van iedere DSP functie kan met behulp van de **EFFECT +/-** toetsen worden ingesteld tussen 10 en 90 (de standaardinstelling is 70).

Weergeven van DVD 5,1-kanaals bronnen

Wanneer u een component met een 5,1-kanaals uitgang op de receiver aansluit, kunt u genieten van 5,1-kanaals surroundgeluid.

De DVD 5,1 CH functie kan op twee manieren worden ingeschakeld. Bij gebruik van de afstandsbediening drukt u op de "DVD/LD" **MULTI CONTROL** toets, vervolgens op de **RECEIVER** toets en dan op cijfertoets **4 (5,1CH)**. Bij gebruik van de toetsen op de receiver hoeft u enkel op de **DVD 5,1CH** toets te drukken.

Druk opnieuw op cijfertoets **4 (5,1CH)** van de afstandsbediening om terug te keren naar de normale DVD/LD-functie.

Seleção dum modo de som

Para garantir o melhor som envolvente possível, certifique-se de completar os procedimentos de configuração descritos em "Configuração do som envolvente" (a partir da página 20) antes de utilizar os modos de som. Isso é particularmente importante quando utilizar o modo **DD** (Dolby) Surround.

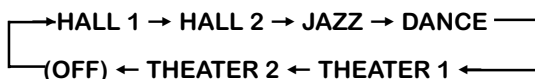
Operação do som envolvente

1 Carregue em RECEIVER.

Isso configura o controlo remoto para seleccionar o modo de som. (Você pode saltar este passo quando utilizar os controlos no receptor.)

2 Carregue em DSP MODE para seleccionar o modo de som.

Cada accionamento do botão muda o modo DSP como segue:



MEMO:

- A quantidade de efeito para cada modo DSP pode ser ajustada na gama de 10 a 90 (o valor predefinido é 70) com os botões **EFFECT +/-**.

Leitura de entrada de DVD 5,1 CH

Ligue um leitor de DVD com saída de 5,1 canais para utilizar o som envolvente criado pela leitura de 5,1 canais.

Há duas maneiras de activar o modo DVD 5,1 CH. Com o controlo remoto, carregue no botão **MULTI CONTROL DVD/LD**. Logo, carregue em **RECEIVER** e no botão numérico **4 (5,1CH)**. No receptor, simplesmente carregue em **DVD 5,1CH**.

Carregue no botão numérico **4 (5,1CH)** no controlo remoto para retornar ao modo de DVD/LD normal.

Val av en ljudfunktion

För att få bästa tänkbara ljud, skall du vara noga med att utföra de åtgärder för iordningsställande som beskrivs i avsnittet "Iordningsställande för surroundljud" (som börjar på sidan 20), innan du börjar använda dessa ljudfunktioner. Detta är speciellt viktigt när du vill använda funktionen **DD** (Dolby) Surround.

Manövrering för surroundljud

1 Tryck in RECEIVER-knappen.

Detta gör att fjärrkontrollen omkopplas till funktionen för val av ljudfunktion. (Du kan hoppa över detta steg, om du använder knapparna på receivern.)

2 Tryck in DSP MODE-knappen för att välja önskad ljudfunktion.

DSP-funktionen ändras i följande ordning varje gång knappen trycks in:

MEMO:

- Effektmängden för varje enskild DSP-funktion kan justeras i omfånget 10 till 90 (utgångsinställningen är 70) genom att **EFFECT**-knappen **+/-** trycks in.

Avspelning med DVD 5,1 CH-kanalig ingång

Du kan ansluta en apparat med 5,1-kanalig utgång för att använda det surroundljud som skapas vid spelning av 5,1 kanaler.

Det finns två sätt att aktivera funktionen för DVD 5,1 CH. Med fjärrkontrollen skall du trycka in knappen **DVD/LD MULTI CONTROL**. Tryck därefter in **RECEIVER**-knappen och sifferknapp **4 (5,1CH)**. På huvudapparaten skall du bara trycka in **DVD 5,1CH**-knappen.

Tryck in fjärrkontrollens sifferknapp **4 (5,1CH)** för att återgå till den vanliga DVD/LD-funktionen.

Bij gebruik van de toetsen op de receiver hoeft u enkel op de **DVD 5,1CH** toets te drukken.

MEMO:

- Wanneer de 5,1 CH functie is ingeschakeld, zullen de Dolby functie, DSP functie, signaalselectie-functie, ATT verzwakkingsfunctie, direct-functie, toonregeling, midnight-functie en contourregeling niet werken.
- Wanneer de 5,1 CH functie is ingeschakeld, kunt u alleen het volume- en de kanaalniveaus wijzigen.

Gebruik van de midnight-klankaanpassingsfunctie

Wanneer het volume erg laag is ingesteld, zijn de surroundeffecten over het algemeen minder goed. Om dit te verhelpen, schakelt u de midnight-functie in zodat er ook bij laag volume een bevredigend surroundeffect wordt verkregen. Deze functie is handig wanneer u bijvoorbeeld 's avonds laat naar een film kijkt en het geluid niet al te hard wilt instellen.

1 Druk op de RECEIVER toets. De afstandsbediening staat nu gereed voor het kiezen van een geluidsfunctie. (U kunt deze stap overslaan wanneer u de bedieningsorganen op het voorpaneel van de receiver gebruikt.)

2 Druk op de MIDNIGHT toets. Bij herhaaldelijk indrukken van de toets wordt de midnight-functie beurtelings in- en uitgeschakeld.

MEMO:

- Het effect wordt automatisch bijgesteld overeenkomstig het volumeniveau.

Geavanceerde bioscooptheaterfuncties (Dolby/DTS functie)

Schakel de Dolby/DTS functie in door op de **DD** toets te drukken. Wanneer de Dolby/DTS functie ingeschakeld is, zullen de Dolby Pro Logic, Dolby Digital en DTS signaalverwerking automatisch worden uitgevoerd overeenkomstig het signaal dat binnenkomt. Gebruik deze toets om de diverse instellingen te kiezen. Wanneer de standaardinstelling is geactiveerd zijn de DSP functies uitgeschakeld.

Para sair deste modo usando o receptor, simplesmente carregue em **DVD 5,1CH**.

MEMO:

- Quando a entrada 5,1 CH é seleccionada, o modo Dolby e modo DSP, bem como os botões SIGNAL SELECT, ATT, DIRECT, TONE, MIDNIGHT e LOUDNESS não podem ser operados.
- Quando a entrada 5,1 CH é seleccionada, somente o nível do volume e nível dos canais podem ser ajustados.

Utilização do modo de meia-noite

Quando o volume está baixo, os efeitos do som envolvente tendem a tornar-se menos satisfatórios. Active o modo de meia-noite para desfrutar dos efeitos de som envolvente de qualidade mesmo em volumes baixos. Este modo permite-lhe ouvir um som envolvente eficaz de filmes em níveis de volume baixos.

1 Carregue em RECEIVER.

Isso configura o controlo remoto para seleccionar o modo de som. (Você pode saltar este passo quando utilizar os controlos no receptor.)

2 Carregue em MIDNIGHT.

Cada accionamento do botão activa ou desactiva o modo de meia-noite.

MEMO:

- O efeito é ajustado automaticamente de acordo com o nível do volume.

Modo de cinema avançado (Modo Dolby Digital/DTS)

Active o modo Dolby/DTS carregando no botão **DD**. Quando o modo Dolby/DTS está activado, o processamento dos Dolby Pro Logic, Dolby Digital e DTS é realizado automaticamente de acordo com o sinal de entrada. Utilize este botão para mudar através dos vários modos. Quando o modo normal está seleccionado, os modos DSP ficam desligados.

Om du vill avsluta denna funktion med hjälp av huvudapparaten, skall du bara trycka in **DVD 5,1CH**-knappen

MEMO:

- När du väljer ingången 5,1 CH, kan du inte använda funktionerna Dolby, DSP, Signal Select, Att, Direct, Tone, Midnight eller Loudness.
- När du väljer ingången 5,1 CH, kan du endast justera ljudnivån och kanalnivåer.

Användning av funktionen för nattlyssning

När ljudnivån är låg, har surroundljudseffekterna en tendens att låta lägre än vad som känns tillfredsställande. Aktivera då funktionen för nattlyssning för att kunna njuta av surroundljudseffekter med hög kvalitet även vid låga ljudnivåer. Denna funktion ger dig möjlighet att lyssna på effektiva surroundljud från filmer även om ljudnivån är låg.

1 Tryck in RECEIVER-knappen.

Detta gör att fjärrkontrollen omkopplas till funktionen för val av ljudfunktion. (Du kan hoppa över detta steg, om du använder knapparna på receivern.)

2 Tryck in MIDNIGHT-knappen.

Varje gång du trycker in denna knapp aktiveras och avstängs nattlyssningsfunktionen omväxlande.

MEMO:

- Effekten justeras automatiskt i enlighet med ljudnivån.

Funktionen Advanced Theatre (funktionen Dolby/DTS)

Aktivera Dolby/DTS-funktionen genom att trycka in knappen **DD**. När du har aktiverat Dolby/DTS-funktionen, aktiveras också funktionerna Dolby Pro Logic, Dolby Digital och DTS automatiskt i överensstämmelse med ingångssignalen. Använd denna knapp för att söka mellan de olika möjligheterna. När standardfunktionen är vald är DSP-funktionerna avstängda.

1 Druk op de **RECEIVER** toets.

De afstandsbediening staat nu gereed voor het kiezen van een geluidsfunctie.

(U kunt deze stap overslaan wanneer u de bedieningsorganen op het voorpaneel van de receiver gebruikt.)

2 Druk op de **□□** toets van de afstandsbediening of op de **□□/** DTS toets op het voorpaneel van de receiver om de gewenste Dolby/DTS instelling te kiezen.

Bij herhaaldelijk indrukken van de toets worden de instellingen als volgt doorlopen:

Zie blz. 40-41 voor nadere bijzonderheden betreffende de surroundeffecten.

MEMO:

- De effecten van de Dolby/DTS functies kunt u met behulp van de **EFFECT +/-** toetsen bijregelen tussen 10 en 90. (De standaardinstelling is 70.) Het effectniveau van iedere ADVANCED THEATER functie kan afzonderlijk worden ingesteld door op de **EFFECT +/-** toetsen te drukken. Het niveau van de standaardfunctie kan niet gewijzigd worden.

Andere apparatuur afspelen

1 Schakel de geluidsbron (broncomponent) in.

2 Schakel de receiver aan.

Controleer of het **STANDBY** indicatorlampje op het voorpaneel dooft.

3 Druk op een Multi-bedieningstoets (**MULTI CONTROL**) om de gewenste geluidsbron te selecteren.

Wanneer de direct-functie uit staat, moet u de geluidsbron selecteren met de **MULTI JOG** knop (zie blz. 32, #11).

4 Druk indien nodig op de **SIGNAL SELECT** toets om het gewenste ingangssignaal van de gekozen broncomponent te kiezen.

5 Begin met de weergave van de broncomponent gekozen in stap 1.

1 Carregue em **RECEIVER**.

Isso configura o controlo remoto para seleccionar o modo de som. (Você pode omitir este passo quando utilizar os controlos no receptor.)

2 Active e desactive o modo Dolby/DTS carregando em **□□** no controlo remoto ou em **□□/** DTS no painel frontal.

Cada accionamento do botão muda o mostrador como segue.



Consulte as páginas 40-41 para maiores detalhes sobre cada efeito de som envolvente.

MEMO:

- Os efeitos do modo Dolby/DTS podem ser ajustados na gama de 10 a 90 com os botões **EFFECT +/-** (o valor predefinido é 70). Do mesmo modo, o nível do efeito pode ser ajustado em cada modo ADVANCED THEATER com os botões **EFFECT +/-**. O modo normal não pode ser mudado.

Leitura de Outras Fontes

1 Ligue o componente de leitura.

2 Ligue o receptor.

Certifique-se de que o indicador de prontidão está apagado no painel frontal.

3 Carregue num botão **MULTI CONTROL** para seleccionar a fonte que deseja pôr em leitura.

Se a **DIRECT FUNCTION** estiver OFF (desligada), terá que utilizar o botão graduado **MULTI JOG** para seleccionar a fonte (vide página 32, nº11).

4 Se for necessário, carregue em **SIGNAL SELECT** para seleccionar o sinal de entrada correspondente à fonte.

5 Inicie a leitura do componente seleccionado no passo 1.

1 Tryck in **RECEIVER**-knappen.

Detta gör att fjärrkontrollen omkopplas till funktionen för val av ljudfunktion. (Du kan hoppa över detta steg, om du använder knapparna på receivern.)

2 Aktivera och stäng av Dolby/DTS-funktionen genom att trycka in knappen **□□** på fjärrkontrollen eller **□□/** DTS på apparatens framsida.

Varje intryckning ändrar displayen på följande sätt:

Se sidan 40-41 för ytterligare upplysningar om varje enskild surroundljudseffekt.

MEMO:

- Ljudeffekterna i Dolby/DTS-funktionen kan justeras inom omfånget 10 t.o.m 90 genom att trycka in **EFFECT**-knappen **+/-** (utgångsinställningen är 70). Dessutom kan effektnivån ställas in för varje enskild ADVANCED THEATER-funktion genom att **EFFECT**-knappen **(+/-)** trycks in. Standardfunktionen kan inte ändras.

Spelning av andra programkällor

1 Sätt på den apparat du vill använda.

2 Tryck in strömbrytaren på receivern.

Kontrollera att beredskapsindikatorn slocknar på receiverns framsida.

3 Tryck in en **MULTI CONTROL**-knapp för att välja den programkälla du vill använda.

Om direktfunktionen (**DIRECT**) är avstängd (**OFF**) måste du använda knappen **MULTI JOG** för att välja programkälla. (se sid. 32 #11).

4 Om så erfordras, skall du trycka in **SIGNAL SELECT**-knappen för att välja den ingångssignal som motsvarar den önskade programkällan.

5 Starta spelning av den programkälla du valde i steg 1.

Gebruik van de tuner

Automatische en handmatige afstemming

In de onderstaande aanwijzingen wordt het afstemmen op FM- en AM-radiozenders via automatische afstemming (zoekafstemming) of handafstemming (stapsgewijze afstemming) beschreven. Indien u de frequentie van de gewenste zender weet, zie dan "Rechtstreekse afstemming" op de volgende bladzijde. Nadat u op een zender afgestemd hebt, kunt u deze in het geheugen vastleggen, om de zender naderhand weer snel te kunnen oproepen. Zie "Vastleggen van zenders in het geheugen" op blz. 49 voor nadere bijzonderheden.

1 Druk op de **TUNER** Multi-bedieningstoets (**MULTI CONTROL**) op de afstandsbediening, of draai aan de **MULTI JOG** knop op de receiver, om de tunerfunctie te selecteren.

2 Gebruik de **BAND** toets om de gewenste afstemband (FM of AM) te kiezen.

Bij meermalen indrukken van de toets wordt er beurtelings tussen FM en AM omgeschakeld.

3 Stem op de zender af.

Automatische afstemming

Om automatisch een zender op de huidige afstemband te zoeken, houdt u de **FQ. +** of **FQ. -** toets ongeveer één seconde ingedrukt en laat de toets dan los (u kunt ook de **TUNING +/-** toets op het voorpaneel van de receiver gebruiken). De receiver zoekt automatisch de eerstvolgende zender op de afstemband en blijft op die zender afgestemd staan. Herhaal deze stap als dit niet de gewenste zender is.

Handmatige afstemming

Druk even kort op de **FQ. +** of **FQ. -** (▲▼) toets om de frequentie één stapje te veranderen (u kunt ook de **TUNING +/-** toets op het voorpaneel van de receiver gebruiken).

Handmatige afstemming met hoge snelheid

Druk op de **FQ. +** of **FQ. -** toets en houd de toets ingedrukt totdat u bij de frequentie van de gewenste zender bent (u kunt ook de **TUNING +/-** toets op het voorpaneel van de receiver gebruiken).

Utilização do sintonizador

Busca duma emissora

Os seguintes passos mostram-lhe como sintonizar emissoras FM e AM usando as funções de sintonia automática (busca) e manual (passo a passo). Se você já sabe a frequência exacta da emissora que deseja escutar, consulte a secção "Sintonia directa duma emissora" na página seguinte. Depois de sintonizar uma emissora, você pode memorizar a frequência para uma chamada posterior — consulte a secção "Memorização das emissoras" na página 49 para maiores detalhes sobre como fazer isso.

1 Carregue no botão **MULTI CONTROL TUNER**, no controlo remoto, ou rode o botão graduado **MULTI JOG**, no receptor, para seleccionar o modo do sintonizador.

2 Utilize o botão **BAND** para mudar a banda (FM ou AM), se for necessário.

Cada accionamento do botão muda a banda entre FM e AM.

3 Sintonize uma emissora.

Sintonia automática

Para buscar emissoras na banda seleccionada actualmente, carregue em **FQ. +** ou **FQ. -** durante aproximadamente um segundo (no painel frontal, utilize o botão **TUNING +/-**). O receptor começará a buscar a próxima emissora, parando quando encontrar uma. Repita este passo para buscar outras emissoras.

Sintonia manual

Para mudar a frequência passo a passo, carregue em **FQ. +** / **FQ. -** (▲▼) (no painel frontal, utilize o botão **TUNING +/-**).

Sintonia em alta velocidade

Mantenha o botão **FQ. +** ou **FQ. -** accionado para uma sintonia em alta velocidade, soltando-o ao atingir a frequência desejada (no painel frontal, utilize o botão **TUNING +/-**).

Användning av tunern

Att söka efter en station

Följande steg visar hur du ställer in FM- och AM-radiostationer automatiskt (sökning) och manuellt (stegvis). Om du redan känner till den exakta frekvensen för den station du vill lyssna på, skall du läsa avsnittet Direkt inställning av en station på nästa sida. När du en gång har ställt in en station, kan du minneslagra dess frekvens för framtida användning — se avsnittet Programmering av stationer på sidan 49 för ytterligare upplysningar om hur du gör detta.

1 Tryck in knappen **MULTI CONTROL TUNER** på fjärrkontrollen eller vrid på knappen **MULTI JOG** på receiveern för att välja tunerfunktionen.

2 Tryck in **BAND**-knappen för att ändra radiobandet (FM eller AM), om så erfordras.

Varje gång du trycker in knappen, omkopplas radiobandet omväxlande mellan FM och AM.

3 Ställ in en station.

Automatisk stationsinställning

För att söka efter stationer på det just inkopplade radiobandet, skall du hålla knappen **FQ. +** eller **FQ. -** intryckt i ca. en sekund (på huvudapparatens framsida skall du använda **TUNING +/-** - knappen). Då börjar receiveern söka efter nästa station, och denna sökning avslutas när en station hittas. Upprepa denna manövrering, om du vill söka efter andra stationer.

Manuell stationsinställning

Tryck in knappen **FQ. +** eller **FQ. -** (▲▼) för att ändra frekvensen steg för steg (på huvudapparatens framsida skall du använda **TUNING +/-** - knappen).

Stationsinställning med hög hastighet

Håll knappen **FQ. +** eller **FQ. -** intryckt för att utföra stationsinställning med hög hastighet, och släpp upp knappen när den önskade frekvensen har ställts in (på huvudapparatens framsida skall du använda **TUNING +/-** - knappen).

RF ATT functie

Als het radiosignaal erg sterk is en het geluid vervormd, drukt u op de **RF ATT** toets om het radiosignaal te verzwakken zodat de vervorming minder wordt.

MPX functie

Als er storing optreedt tijdens een FM radio-uitzending, of als het signaal zwak is, druk dan op de toets **MPX** om de ontvanger in te stellen op mono-ontvangst. Hierdoor zal de geluidskwaliteit moeten verbeteren, zodat u toch van de uitzending kunt genieten.

Rechtstreekse afstemming

Gebruik rechtstreekse afstemming wanneer u de frequentie weet van de zender waarnaar u wilt luisteren. Bij deze afstemmethode voert u de frequentie rechtstreeks in met de cijfertoetsen op de afstandsbediening (deze afstemmethode is niet beschikbaar met de toetsen op het voorpaneel van de receiver).

1 Druk op de **TUNER Multi-bedieningstoets (MULTI CONTROL)** op de afstandsbediening, of draai aan de **MULTI JOG** knop op de receiver, om de tunerfunctie te selecteren.

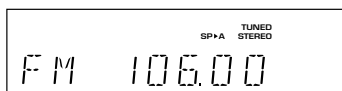
2 Gebruik de **BAND** toets om de gewenste afstemband (FM of AM) te kiezen.

Bij meermalen indrukken van de toets wordt er beurtelings tussen FM en AM omgeschakeld.

3 Druk op de **D.ACCESS** toets.

4 Gebruik de cijfertoetsen om de frequentie van de gewenste zender in te voeren.

Voorbeeld: Voor afstemmen op 106,00 (FM) drukt u op **1 - 0 - 6 - 0 - 0**



MEMO:

- Als u een fout maakt bij het invoeren van de frequentie, drukt u tweemaal op de **D.ACCESS** toets om de frequentie te wissen en voert dan de juiste frequentie vanaf het begin in.

Modo RF ATT

Se o sinal de rádio estiver muito forte e/ou o som estiver distorcido, carregue no botão **RF ATT** para atenuar (baixar) a entrada do sinal de rádio e reduzir a distorção.

Modo MPX

Se houver interferência ou ruído durante uma emissão FM, ou se a captação for fraca, carregue no botão **MPX** para pôr o receptor em modo de recepção mono. Isto deverá melhorar a qualidade do som e permitir-lhe-á escutar a emissão em condições agradáveis.

Sintonia directa duma emissora

Algumas vezes você já sabe a frequência da emissora que deseja escutar. Neste caso, você pode simplesmente introduzir a frequência directamente usando os botões numéricos no controlo remoto (esta função não é disponível com os controlos no painel frontal do receptor).

1 Carregue no botão **MULTI CONTROL TUNER**, no controlo remoto, ou rode o botão graduado **MULTI JOG**, no receptor, para seleccionar o modo do sintonizador.

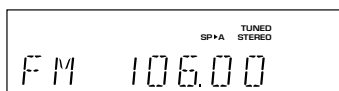
2 Carregue no botão **BAND** para seleccionar FM ou AM.

Cada accionamento do botão muda a banda entre FM e AM.

3 Carregue em **D.ACCESS**.

4 Utilize os botões numéricos para introduzir a frequência da emissora.

Exemplo: Par sintonizar 106,00 (FM), carregue em **1 - 0 - 6 - 0 - 0**



MEMO:

- Se você cometer um erro enquanto introduz uma frequência, carregue no botão **D.ACCESS** duas vezes para cancelar a frequência e comece de novo.

RF ATT-funktionen

Om radiosignalen är för kraftig och/eller ljudet förvrängs, kan du trycka in **RF ATT**-knappen för att dämpa (sänka) signalgången och minska distorsionen.

MPX-funktionen

Om det uppträder störningar under en FM-sändning eller om mottagningen är svag, trycker du in **MPX**-knappen för att koppla om receivern till funktionen för monomottagning. Då bör ljudets kvalitet förbättras, så att du kan njuta av radiosändningen.

Direktinställning av en station

Ibland vet du redan frekvensen för den station du vill lyssna på. I detta fall kan du bara mata in frekvensen direkt med sifferknapparna på fjärrkontrollen (denna manövrering är inte möjlig med kontrollerna på receiverns framsida).

1 Tryck in knappen **MULTI CONTROL TUNER** på fjärrkontrollen eller vrid på knappen **MULTI JOG** på receivern för att välja tunerfunktionen.

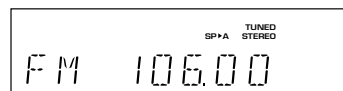
2 Tryck in **BAND**-knappen för att välja FM- eller AM-bandet.

Radiobandet kopplas om omväxlande mellan FM och AM varje gång du trycker in knappen.

3 Tryck in **D.ACCESS**-knappen (direktinställning).

4 Använd sifferknapparna för att mata in radiostationens frekvens.

Exempel: Tryck in sifferknapparna **1 - 0 - 6 - 0 - 0** för att ställa in FM-frekvensen 106,00.



MEMO:

- Om du gör något fel under inmatningen av frekvensen, skall du trycka in **D.ACCESS**-knappen två gånger för att avsluta funktionen och aktivera den igen.

Vastleggen van zenders in het geheugen

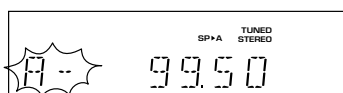
Als u vaak naar een bepaalde zender luistert, kunt u de frequentie van die zender in het geheugen vastleggen, zodat u de betreffende zender naderhand weer snel kunt oproepen. U hoeft dan niet telkens handmatig op die zender af te stemmen. In het geheugen van de receiver kunnen de frequenties van in totaal 30 zenders worden vastgelegd, in drie verschillende zendergroepen (A, B en C) van elk 10 zenders. Bij het vastleggen van FM-frequenties worden tevens de MPX instelling ("auto" stereo of mono, zie blz. 47) en de RF ATT instelling in het geheugen vastgelegd. Voor het vastleggen van zenders kunt u alleen de toetsen op het voorpaneel van de receiver gebruiken.

1 Stem op de zender af die u in het geheugen wilt vastleggen.

Raadpleeg "Automatische afstemming" en "Rechtstreekse afstemming", op blz. 47-48 en deze bladzijde, voor meer informatie.

2 Druk op de MEMORY toets.

In het display knippert de aanduiding van een van de zendergroepen.



3 Druk op de CLASS toets om de gewenste zendergroep te kiezen.

Bij herhaaldelijk indrukken van de toets worden achter elkaar de drie groepen (A, B en C) gekozen.

4 Druk op STATION +/- om het gewenste zendernummer te selecteren.

Bij herhaaldelijk indrukken van de toetsen worden achter elkaar de 10 beschikbare zendernummers in iedere groep gekozen. Nadat u het gewenste zendernummer hebt bepaald, knippen de zendergroep- en zendernummeraanduiding ongeveer 5 seconden in het display en wordt de zender in het geheugen vastgelegd. Herhaal de stappen 1 t/m 4 om in totaal 30 zenders in het geheugen op te slaan.

Memorização das emissoras

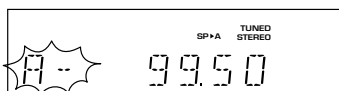
Se você escutar uma emissora particular com frequência, é conveniente memorizar a frequência de tal emissora para uma chamada posterior fácil. Isso elimina o trabalho de ter de sintonizar a emissora manualmente toda vez que quiser escutá-la. O receptor pode memorizar até 30 emissoras, que são armazenadas em três bancos ou classes (A, B e C) de 10 posições cada. Ao memorizar as frequências FM, o receptor também armazena a definição MPX (recepção estéreo automática ou recepção monofônica, vide página 47), e a definição RF ATT. O processo para memorizar as emissoras só é possível com os controles no painel frontal do receptor.

1 Sintonize a emissora que deseja memorizar.

Veja mais detalhes sobre o modo de fazer isto em Busca duma Emissora e Sintonia Directa duma Emissora, nas páginas 47-48 e nesta página.

2 Carregue em MEMORY.

O mostrador exibe uma classe de memória cintilante.



3 Carregue em CLASS para seleccionar uma das três classes.

Carregue no botão repetidamente para mudar através das três classes disponíveis: A, B e C.

4 Carregue em STATION +/- para seleccionar o número da emissora memorizada que deseja ouvir.

Carregar no botão repetidamente muda através das 10 posições predefinidas em cada classe. Depois de escolher a localização desejada, a classe e número predefinidos cintilam durante aproximadamente 5 segundos e em seguida o receptor armazena a emissora.

Repita os passos de 1 a 4 para memorizar até 30 emissoras.

Programmering av stationer

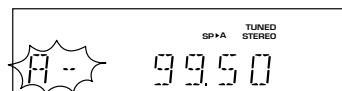
Om du ofta lyssnar på en viss radiostation, är det bekvämt att låta receivern minneslagra denna frekvens för att enkelt koppla in denna station, när du vill lyssna på den. Då behöver du inte ställa in stationen manuellt varje gång. Receivern kan programmera upp till 30 stationer, minneslagrade i tre grupper eller klasser (A, B och C), med 10 snabbvalsstationer i varje grupp. Vid programmering av FM-frekvenser, minneslagrar receivern dessutom MPX-knappens inställning (automatisk stereomottagning eller monomottagning, se sid. 47) samt RF ATT-knappens inställning. Manövreringen för programmering av stationer kan endast utföras med kontrollerna på receivers framsida.

1 Ställ in en station du vill programmera.

Se avsnittet "Att söka efter en station" och "Direktinställning av en station" på sidan 47-48 och på denna sida för ytterligare upplysningar om hur du gör detta.

2 Tryck in MEMORY-knappen.

En snabbvalsgrupp börjar blinka på displayen.



3 Tryck in CLASS-knappen för att välja en av de tre grupperna.

Valet vandrar över de tre grupperna, A, B och C, när knappen trycks in upprepade gånger.

4 Tryck in en av STATION-knapparna +/- för att välja snabbvalsminnets nummer.

Valet vandrar över de 10 tillgängliga snabbvalen i varje grupp, när dessa knapptrycks in upprepade gånger. När du har valt önskat snabbvalsnummer, blinkar snabbvalsgruppen och numret i ca. 5 sekunder medan receivern programmerar stationen. Upprepa steg 1 t.o.m. 4 för att programmera upp till 30 stationer.

Benaming van de vastgelegde zenders

U kunt voor iedere vastgelegde zender een naam van vier tekens in het geheugen opslaan. Deze naam ziet u dan in het display wanneer er op de betreffende zender is afgestemd. Als u bijvoorbeeld de naam "BBC1" voor een zender invoert, zal die naam in het display verschijnen en niet de frequentie van de zender.

1 Druk op de **BAND** toets om de tunerfunctie in te schakelen.

2 Druk herhaaldelijk op de **CLASS** toets om de zendergroep te kiezen.

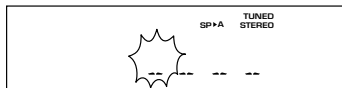
Bij herhaaldelijk indrukken van de toets worden achter elkaar de drie groepen (A, B en C) gekozen.

3 Druk op de **STATION +/-** toets om het zendernummer te kiezen.

4 Druk op de **CHARACTER/SEARCH** toets om de letterteken-invoerfunctie in te schakelen.

5 Druk op de **STATION +/-** toets om het eerste teken te kiezen.

Bij indrukken van de **STATION +/-** toetsen worden de beschikbare letters, cijfers en symbolen doorlopen.



6 Druk op de **MEMORY** toets om het eerste teken vast te leggen.

U ziet het eerste teken in het display en de cursor verschuift automatisch een plaats naar rechts.

Nadat vier tekens zijn ingevoerd, wordt de letterteken-invoerfunctie automatisch afgesloten.

Nomeação das emissoras memorizadas

Você pode introduzir um nome com até quatro caracteres para cada emissora predefinida na memória do receptor. Este nome pode ser qualquer coisa desejada. Por exemplo, você poderia introduzir "BBC1" para uma emissora, para que ela seja mais fácil de ser reconhecida do que o número de sua frequência.

1 Carregue em **BAND** para seleccionar o sintonizador.

2 Carregue em **CLASS** repetidamente para seleccionar a classe desejada.

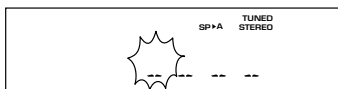
Carregar neste botão repetidamente muda através das três classes disponíveis: A, B e C.

3 Carregue em **STATION +/-** para seleccionar o canal predefinido.

4 Carregue em **CHARACTER/SEARCH** para seleccionar o modo de introdução de caracteres.

5 Carregue em **STATION +/-** para escolher o primeiro caractere.

Os botões **STATION +/-** rolam através das letras, números e símbolos que podem ser introduzidos.



6 Carregue em **MEMORY** para introduzir o primeiro dos quatro caracteres.

Tal caractere aparece no mostrador e o cursor desloca-se automaticamente para o próximo espaço.

Depois que quatro caracteres forem introduzidos, o modo de introdução de caracteres é cancelado.

Att ge namn åt programmerade stationer

Du kan mata in ett namn på upp till fyra tecken för varje snabbvalsstation i receivers minne. Detta namn kan vara vad som helst som du önskar. Du kan till exempel mata in "BBC1" för denna station och när du senare ställer in denna station, visas dess namn i stället för frekvensen på displayen.

1 Tryck in **BAND**-knappen för att välja tunerfunktionen.

2 Tryck in **CLASS**-knappen upprepade gånger för att välja önskad snabbvalsgrupp.

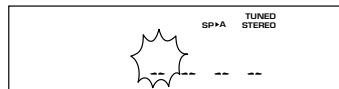
Valet vandrar över de tre grupperna, A, B och C, när knappen trycks in upprepade gånger.

3 Tryck in en av **STATION**-knapparna +/- för att välja snabbvalsstation.

4 Tryck in **CHARACTER/SEARCH**-knappen för att välja funktionen för inmatning av tecken.

5 Tryck in en av **STATION**-knapparna +/- för att välja det första tecknet.

Med **STATION**-knapparna (+/-) kan du vandra över alfabetet, siffror och symboler som kan matas in.

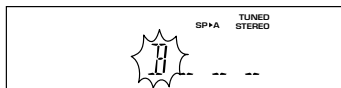


6 Tryck in **MEMORY**-knappen för att mata in det första av de fyra tecknen.

Detta tecken tänds på displayen och markören flyttas automatiskt till nästa utrymme.

Funktionen för inmatning av tecken avslutas automatiskt, när fyra tecken har matats in.

Herhaal de stappen 2 t/m 6 om in totaal 30 zenders van een naam te voorzien.



Wissen of wijzigen van een zendernaam

Volg de procedure beschreven in “Benaming van de vastgelegde zenders” en voer dan vier spaties in om de zendernaam te wissen. Wilt u de zendernaam wijzigen, volg dan dezelfde procedure om de nieuwe naam in te voeren.

Afstemmen op vastgelegde zenders

Nadat u maximaal 30 zenders heeft vastgelegd (zie elders op deze pagina voor instructies), kunnen deze vastgelegde zenders gemakkelijk worden opgeroepen.

1 Druk op de **TUNER** Multi-bedieningstoets (**MULTI CONTROL**) op de afstandsbediening, of draai aan de **MULTI JOG** knop op de receiver, om de tunerfunctie te selecteren.

2 Druk op de **CLASS** toets om de gewenste zendergroep te kiezen.

Bij herhaaldelijk indrukken van de toets worden achter elkaar de drie groepen (A, B en C) gekozen.

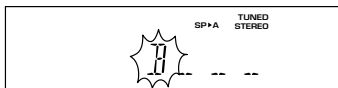
3 Gebruik de **STATION +/-** toetsen om het zendernummer te kiezen waaronder de zender is vastgelegd.

U kunt ook de cijfertoeetsen van de afstandsbediening gebruiken om het nummer rechtstreeks in te voeren.

MEMO:

- Als de receiver langere tijd niet op een stopcontact aangesloten is, worden de zenders uit het geheugen gewist en moeten deze weer opnieuw worden vastgelegd.

Repita os passos de 2 a 6 para memorizar até 30 nomes de emissora.



Para apagar ou mudar o nome duma emissora

Realize os procedimentos descritos em “Nomeação das emissoras memorizadas” e introduza quatro espaços para apagar o nome duma emissora memorizada.

Se quiser mudar o nome duma emissora memorizada, introduza o novo nome da emissora usando o mesmo procedimento.

Chamada das emissoras memorizadas

Uma vez memorizadas as emissoras, até um máximo de 30 (veja nesta página como fazer isso), torna-se depois mais fácil aceder-lhes.

1 Carregue no botão **MULTI CONTROL TUNER**, no controlo remoto, ou rode o botão graduado **MULTI JOG**, no receptor, para seleccionar o modo do sintonizador.

2 Carregue em **CLASS** para seleccionar a classe na qual a emissora está armazenada.

Carregar neste botão repetidamente muda através das três classes disponíveis: A, B e C.

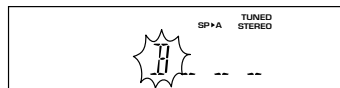
3 Utilize os botões **STATION +/-** para seleccionar a memória na qual a emissora está armazenada.

Alternativamente, chame a memória da emissora usando os botões numéricos no controlo remoto.

MEMO:

- Se o receptor for deixado desligado da rede eléctrica durante um longo período de tempo, as emissoras predefinidas serão apagadas e você terá que memorizá-las de novo.

Upprepa steg 2 till t.o.m. 6 för att inmata namn för upp till 30 snabbvalsstationer.



Radering eller ändring av ett stationsnamn

Utför manövreringen för “Att ge namn åt programmerade stationer” och mata in fyra mellanslag (tomma utrymmen), för att radera den programmerade stationens namn.

När du vill ändra namnet för en snabbvalsstation, skall du mata in stationens nya namn på samma sätt.

Inkoppling av programmerade stationer

När du har programmerat upptill 30 stationer (se denna sida hur du gör detta), kan du snabbt koppla in en av dem igen.

1 Tryck in knappen **MULTI CONTROL TUNER** på fjärrkontrollen eller vrid på knappen **MULTI JOG** på receivern för att välja tunerfunktionen.

2 Tryck in **CLASS**-knappen för att välja den grupp, i vilken stationen har programmerats.

Valet vandrar över de tre grupperna, A, B och C, när knappen trycks in upprepade gånger.

3 Använd **STATION**-knapparna **+/-** för att välja det stationsminne, i vilket stationen har programmerats.

Du kan också välja stationsminnet med sifferknapparna på fjärrkontrollen.

MEMO:

- Om receivern lämnas en längre tid bortkopplad från elnätet, raderas snabbvalsstationerna och då måste du åter programmera dem.

RDS & EON ontvangst

Het Radio Data Systeem, afgekort "RDS", is een systeem dat door FM-radiozenders wordt gebruikt om de luisteraars diverse soorten informatie te verschaffen, zoals de naam van de zender die ontvangen wordt of het soort programma dat wordt uitgezonden. Deze informatie ziet u als tekst in het display en u kunt zelf kiezen welke informatie getoond moet worden. Alhoewel niet alle FM-zenders RDS informatie verschaffen, gebeurt dit tegenwoordig toch steeds meer.

De beste RDS voorziening is wellicht de mogelijkheid om zenders te zoeken op basis van een programmatype. Wanneer u bijvoorbeeld naar jazzmuziek wilt luisteren, kunt u automatisch de zenders met het programmatype "JAZZ" opzoeken. Er zijn ongeveer 30 programmatypen op basis waarvan u kunt zoeken, zoals diverse muziekgenres, nieuws, sport, actualiteitenprogramma's, financiële informatie enz.

De receiver kan drie verschillende soorten RDS informatie in het display tonen: radiotekst, zendernaam en programmatype. Onder radiotekst (**RT**) worden berichten verstaan die door de zender worden uitgezonden. Dit kan zeer uiteenlopende informatie zijn — bij een inbelprogramma kan bijvoorbeeld het telefoonnummer als RT worden uitgezonden.

De zendernaam (**PS**) is de naam van de zender die ontvangen wordt. Het programmatype (**PTY**) is de aanduiding van het soort programma dat nu ontvangen wordt. De receiver kan de volgende programmatypen opzoeken en in het display aangeven:

News	Korte feitelijke verslagen en reportages
Affairs	Actualiteitenprogramma's
Info	Algemene informatie
Sport	Sportprogramma's
Educate	Educatieve programma's
Drama	Hoorspelen en radioseries

Introdução a RDS e EON

O sistema de dados de rádio, ou RDS (Radio Data System) como é conhecido usualmente, é um sistema usado por emissoras de rádio FM para prover os ouvintes com vários tipos de informações - o nome da emissora e o tipo de programa que estão a transmitir, por exemplo. Estas informações aparecem como texto no mostrador, e você pode mudar o tipo de informação exibida. Embora nem todas as emissoras FM forneçam informações RDS, a maioria delas fornece.

Provavelmente, a melhor função do sistema RDS é que você pode buscar um programa automaticamente de acordo com o seu tipo. Portanto, se você sentir vontade de escutar jazz, você poderia buscar uma emissora que esteja a transmitir um programa do tipo "JAZZ". Há 30 tipos de programas mais ou menos, incluindo uma grande variedade de música, noticiários, desportos, programas de conversação, informações financeiras, etc.

O receptor permite-lhe exibir três tipos diferentes de informações RDS: Texto de rádio, nome do serviço do programa e tipo do programa.

O texto de rádio (**RT**) consiste em mensagens enviadas pela emissora de rádio. Estas mensagens podem ser qualquer coisa que a emissora escolha - uma emissora a transmitir um programa de conversação, por exemplo, poderia enviar o seu número de telefone como RT. O nome do serviço do programa (**PS**) é o nome da emissora de rádio. O tipo de programa (**PTY**) indica o tipo de programa a ser transmitido actualmente.

News	Relatos de factos, eventos e reportagens
Affairs	Assuntos actuais
Info	Informações gerais
Sport	Quaisquer aspectos do desporto
Educate	Material educativo
Drama	Novelas e seriados de rádio
Culture	Cultura nacional ou regional, teatro, etc.

En introduktion till RDS och EON

Radio Data System, eller RDS som det vanligtvis kallas, är ett system som används av FM-radiostationer för att ge lyssnarna olika typer av information - till exempel stationens namn och den typ av program som sänds. Denna information visas som text på displayen och du kan koppla om mellan de typer av information som finns. Även om du inte kan få RDS-information från alla FM-radiostationer, bör du få den från de allra flesta.

Den förmodligen bästa RDS-egenskapen är att du automatiskt kan söka efter olika typer av program. Så om du känner för att lyssna på jazzmusik, kan du söka efter en station som sänder ett program av typen "JAZZ". Det finns ca. 30 sådana programtyper, inklusive olika typer av musik, nyheter, sport, pratprogram, finansiell information och så vidare. Receivern ger dig möjlighet att på displayen visa tre olika typer av RDS-information: radiotext, programservicenamn och programtyp. Radiotext (**RT**) är meddelanden som sänds av stationen. Dessa kan vara vad som helst som radiostationen väljer - ett program av typen telefonväkteri kan till exempel välja att visa stationens telefonnummer som RT. Programservicenamn (**PS**) visar stationens namn. Programtyp (**PTY**) visar vilken programtyp som just sänds. Receivern kan söka efter och på displayen visa följande programtyper:

News (Nyheter)	Beskrivning av fakta, händelser och reportage
Affairs (Affärsnyheter)	Dagens affärer
Info (Information)	Allmän information
Sport (Sport)	Alla aspekter på sport
Educate (Utbildning)	Utbildningsprogram
Drama (Drama)	Radioteater eller serier
Culture (Kultur)	Nationell eller regional kultur, teater, etc.
Science (Vetenskap)	Vetenskap och teknologi

Culture	Programma's over nationale en regionale cultuur, toneel enz.	Science Varied	Ciência e tecnologia Material baseado usualmente em conversação, como programas de perguntas e respostas, ou entrevistas	Varied (Blandat)	Vanligtvis talbaserade program, som till exempel frågesporter och intervjuer.
Science	Wetenschap en technologie			Pop M (Pop)	Popmusik
Varied	Hoofdzakelijk gesproken programma's zoals quizprogramma's en interviews	Pop M	Música popular	Rock M (Rock)	Rockmusik
Pop M	Popmuziek	Rock M	Música contemporânea	M.O.R. M (M.O.R.)	"Middle of the road"-muzik
Rock M	Rockmuziek		Música "Middle of the road" (música fácil de escutar)	Light M (Lättlyssnat)	"Lätt" klassisk musik
M.O.R. M	"Middle of the Road" muziek	M.O.R. M	Música clássica "leve"	Classics (Klassiskt)	"Serious" klassisk musik
Light M	Licht klassiek	Light M	Música clássica "séria"	Other (Övrig musik)	Övrig musik som inte passar in i någon av ovanstående kategorier
Classics	Serious klassiek	Classics	Outros estilos musicais que não caem nas categorias acima	Weather (Väder)	Väderrapporter, prognoser och meteorologisk information
Other M	Andere muziekgenres dan de bovenstaande categorieën	Other M	Previsão do tempo e informações meteorológicas	Finance (Finansiellt)	Börsrapporter, handel, etc.
Weather	Dagelijks weerbericht, weersvoorzicht op lange termijn en andere meteorologische informatie	Weather	Reportagens sobre o mercados de ações, comércio, transações, etc.	Children (Barn)	Underhållning för barn
Finance	Financiële informatie zoals beursberichten	Finance	Entretenimento de crianças	Social A (Socialt)	Socialvetenskap
Children	Kinderprogramma's	Children	Assuntos sociais	Religion (Religiöst)	Övertygelser och trosuppfattningar rörande Gud, vår existens
Social A	Sociale kwesties	Social A	Crenças envolvendo Deus, a natureza da existência, e a ética	Phone in (Telefonprogram)	Telefonväkteri, etc.
Religion	Programma's waarin aspecten van religie of geloof worden behandeld	Religion	Programas com uso de telefone	Travel (Resor)	Resor av semestertyp, till skillnad från trafikmeddelanden.
Phone in	Programma's waarin de luisteraars naar de radiozender opbellen om hun mening te kennen te geven	Phone in	Viagens de férias e não anúncios de tráfego	Leisure (Fritid)	Fritidsintressen och hobbies
Travel	Programma's over reizen. Geen verkeersinformatie e.d.	Travel	Lazer e passatempos	Jazz (Jazz)	Polyfonisk, synkoperad
Leisure	Ontspanning en hobbies	Leisure	Música sincopada		polyfónica
Jazz	Polyfonische, gesyncopeerde muziek gekenmerkt door improvisatie	Jazz	caracterizada pela improvisação		Country-musik
Country	Country-muziek	Country	Música Country	Country (Country)	Populärmusik på något annat språk än engelska
Nation M	Populaire muziek in een andere taal dan het Engels	Nation M	Música popular no idioma nacional	Nation M (Tio-i-topp)	Godbitar från 50-talet
Oldies	Populaire muziek uit de jaren 50	Oldies	Música popular dos anos 50	Oldies (Gammalt)	Folkmusik
Folk M	Volksmuziek	Folk M	Música folclórica	Folk M (Folkmusik)	Dokumentär-program
Document	Documentaires	Document	Documentários	Document (Dokumentär)	

Bovendien is er een programmatype dat als "**ALARM!**" wordt aangeduid. Dit is uitsluitend voor noodberichten. Wanneer zenders een programma met dit soort RDS signaal uitzenden, wordt hierop automatisch afgestemd.

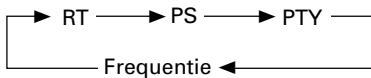
Além disso, há um tipo de programa, **ALARM!** (Alarme!), usado para anúncios de emergência excepcionais. Você não pode buscar tal tipo de programa, mas o sintonizador mudará automaticamente para este sinal de transmissão RDS.

Dessutom finns det en programtyp, "**ALARM!**", som används för allvarliga nödmeddelanden. Du kan inte söka efter denna programtyp, men tunern kopplas om automatiskt till denna RDS-signal.

Omschakelen tussen de RDS aanduidingen

Om de diverse soorten **RDS** informatie (**RT**, **PS** en **PTY**; zie de beschrijving op de vorige bladzijde) in het display te zien, drukt u op de **TUN** (TUNER) toets van de afstandsbediening en gebruikt dan de **DISPLAY** toets (gemarkeerd met **◀▶**) om de gewenste **RDS** informatie te laten verschijnen.

Bij herhaaldelijk indrukken van de toets verandert de aanduiding in het display als volgt:



MEMO

Dit apparaat zet eventuele kleine letters die door de radiozender worden uitgezonden automatisch om in hoofdletters.

Korte beschrijving van de EON functie

EON (Enhanced Other Network) functie

Wanneer de EON functie ingeschakeld is, schakelt de receiver automatisch over naar verkeersinformatie of nieuwsberichten zodra deze door een van de andere zenders in het EON netwerk worden uitgezonden. Deze functie kan alleen gebruikt worden in gebieden waarin **EON** informatie wordt uitgezonden en waar de FM-zenders **PTY** gegevens uitzenden. Zodra de verkeersinformatie-uitzending of de nieuwsberichten zijn afgelopen, wordt weer automatisch teruggekeerd naar de oorspronkelijke zender.

Er zijn twee instellingen voor de EON functie:

1 **TA** (verkeersinformatie)

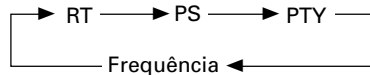
Bij deze instelling wordt er automatisch op verkeersinformatie afgestemd wanneer deze uitgezonden wordt.

2 **NEWS** (nieuwsberichten)

Utilização da exibição RDS

Para exibir os diferentes tipos de informações **RDS** disponíveis (**RT**, **PS** e **PTY** como explicado na página anterior), carregue em **TUN** (TUNER) no controlo remoto e utilize o botão **DISPLAY** (também marcado com **◀▶**) para mudar através dos tipos de informações **RDS**.

Cada accionamento do botão muda a exibição como segue:



MEMO

Este receptor converte os caracteres em caixa baixa transmitidos por uma emissora para caracteres em caixa alta.

Fundamentos da função EON

EON (Enhanced Other Network information)

EON é uma função que permite-lhe configurar o receptor para mudar para uma frequência automaticamente quando um programa com informações de tráfego ou noticiário entra no ar. Esta função não pode ser usada em áreas em que informações **EON** não são transmitidas, e quando as emissoras FM não transmitem dados **PTY**. Quando a transmissão termina, o sintonizador retorna à frequência ou função original.

Há dois tipos de modo EON em que você configurar o receptor:

1 **TA** (Traffic Announcement)

Este modo configura o receptor para captar informações de tráfego que forem transmitidas.

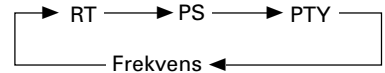
2 **NEWS**

Este modo configura o sintonizador para captar noticiários que forem transmitidos.

Användning av RDS-displayen

För att på displayen visa de olika typer av **RDS**-information som finns (**RT**, **PS** och **PTY**, som beskrivs på föregående sida), skall du trycka in **TUN**-knappen (TUNER) på fjärrkontrollen och därefter använda **DISPLAY**-knappen (också märkt **◀▶**) för att vandra över de olika typerna av **RDS**-information:

Displayen ändras i följande ordning varje gång knappen trycks in:



MEMO

Denna apparat omvandlar gemena bokstäver, som sänds av radiostationer, till versala bokstäver.

Grundläggande om EON-funktionen

EON (information om Enhanced Other Network)

EON är en funktion som ger dig möjlighet att beordra receiveern att automatiskt koppla om till en viss frekvens, när ett program innehållande trafikinformation eller nyheter börjar sändas. Funktionen kan inte användas i områden där **EON**-information inte sänds, samt när FM-stationer inte sänder **PTY**-data. När denna sändning avslutas, återkommer den föregående frekvensen eller funktionen.

Det finns två EON-typer du kan välja för tunern:

1 **TA** (trafikmeddelanden)

I denna funktion fångar tunern upp trafikinformation, när sådan börjar sändas.

2 **NEWS** (nyheter)

I denna funktion fångar tunern upp nyhetsprogram, när sådana börjar sändas.

automatisch op nieuwsberichten afgestemd wanneer deze uitgezonden worden.

Automatische ontvangst van TA/NEWS uitzendingen met de EON functie

Wanneer de EON functie ingeschakeld is, wordt er automatisch overgeschakeld op zenders uit het EON netwerk die TA/NEWS (verkeersinformatie/nieuws) programma's uitzenden. Zelfs als u naar een andere geluidsbron dan de tuner luistert, zal er automatisch naar de FM-zender worden overgeschakeld die de verkeersinformatie- of nieuwsuitzending verzorgt. Wanneer de uitzending afgelopen is, wordt weer teruggekeerd naar de oorspronkelijke geluidsbron. De EON functie werkt niet wanneer u op een AM-uitzending hebt afgestemd.

Interne programma-identificatiefunctie van de receiver

PI (programma-identificatie) code
De PI-code is een code die de tuner automatisch aan de zenders in het zendergeheugen (zie blz. 49) toewijst. Deze code dient om de zenders die RDS gegevens uitzenden te onderscheiden van de zenders die dit niet doen, zodat de receiver weet welke zenders in aanmerking komen voor RDS of EON ontvangst. De PI-code wordt niet in het display aangegeven en u hoeft ook niets te doen betreffende het instellen e.d. van de PI-codes.

Registreren van de PI-codes

De receiver registreert automatisch een PI-code voor iedere zender die u in het geheugen vastlegt (zie blz. 49) en die RDS of EON gegevens kan ontvangen.

Volg de onderstaande procedure om een PI-code te wissen:

1. Druk de EON MODE toets langer dan 2 seconden in.

"ERASE PI" verschijnt in het display.

2. Druk binnen 5 seconden op de MEMORY toets.

A definição de EON permite uma recepção automática de transmissões TA/NEWS

Quando a função EON está activada, o receptor muda automaticamente para as transmissões ligadas a EON. Mesmo que o receptor não esteja no modo do sintonizador, o receptor muda para um emissora FM automaticamente quando programas de informações de tráfego ou noticiários ligados a EON começam a ser transmitidos. No fim do programa, a função original é restaurada. A função EON não funciona, entretanto, quando o sintonizador está no modo AM.

Função de identificação de programa interna do receptor

PI (Identificação de programa)

Este é um marcador de identificação que o sintonizador fixa automaticamente às emissoras armazenadas nas classes de memória predefinidas (vide página 49). O marcador serve para distinguir entre emissoras que transmitem dados RDS e as que não transmitem, de modo que o receptor saiba quais as emissoras que deve buscar para transmissões RDS ou EON. O código não é exibido no receptor e você não precisa fazer nada para definir os códigos PI.

Registo dum código PI

O receptor regista automaticamente um código PI para qualquer emissora introduza nas classes de memória (vide página 49) que possa receber dados RDS ou EON.

Para apagar códigos PI, siga este procedimento:

1. Carregue no botão EON MODE durante dois segundos ou mais.

"ERASE PI" aparece no mostrador.

2. Carregue no botão MEMORY dentro de 5 segundos.

När EON-funktionen aktiveras, mottages automatiskt TA/NEWS-sändningar

När EON-funktionen aktiveras hoppar receivern automatiskt till dessa EON-länkade sändningar. Även om du använder någon annan receiverfunktion än tunern, kommer receivern automatiskt att kopplas om till FM-stationen när EON-länkad trafikinformation eller nyhetsprogram börjar sändas. När programmet avslutas, återkommer den föregående funktionen. EON-funktionen kommer dock inte att fungera, när du har kopplat om tunern till AM-funktionen.

Receivers funktion för intern programidentifiering

PI (programidentifiering)

Detta är en identifieringsmärkning som tunern automatiskt registrerar för stationer som programmeras i dina snabbvalsgrupper (se sid. 49). Denna märkning särskiljer mellan stationer som sänder RDS-data och stationer som inte gör det, så att receivern vet vilka stationer den skall kontrollera när den söker efter RDS- eller EON-sändningar. Koden visas inte på receivers display och du behöver inte göra någonting alls beträffande installationen av PI-koden.

Registrering av PI-koder

Receivern registrerar automatiskt en PI-kod för varje station som du programmerar i snabbvalsgrupperna (se sid. 49) och som kan sända RDS- eller EON-data.

Gör så här för att radera PI-koder:

1. Håll EON MODE-knappen intryckt i två sekunder eller mer.

Då tänds "ERASE PI" på displayen.

2. Tryck in MEMORY-knappen inom 5 sekunder.

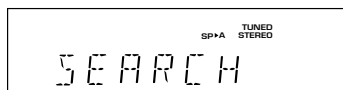
Zoeken van een bepaald type radioprogramma

Een van de handigste RDS functies is het zoeken van een bepaald type radioprogramma. U kunt een radiozender zoeken die een programmatype uitzendt dat in een van de categorieën valt vermeld op blz. 52-53. Hieronder vallen diverse soorten muziek, nieuws, weerberichten, sportprogramma's, amusementprogramma's enz.

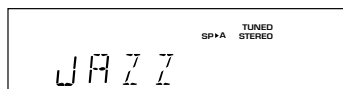
1 Druk op de **BAND** toets om de FM-afstemband te kiezen.

RDS ontvangst is alleen mogelijk op de FM-band.

2 Om de **PTY** zoekfunctie in te schakelen, drukt u op de **CHARACTER/SEARCH** toets totdat in het display de aanduiding "SEARCH" verschijnt.



3 Gebruik de **STATION +/-** toetsen om het gewenste programmatype te kiezen.



4 Druk op de **MEMORY** toets om een zender te zoeken met het gekozen programmatype.

De tuner doorzoekt de FM-zenders die in het geheugen zijn vastgelegd. Wanneer een zender met het juiste programmatype wordt gevonden, hoort u die zender voor 5 seconden. Druk op de **MEMORY** toets om naar de zender te blijven luisteren. (De tuner zoekt dan niet verder naar een andere zender.) Als u niet binnen 5 seconden op de **MEMORY** toets drukt, wordt het zoeken hervat.

Wanneer de tuner een zender met het gekozen programmatype vindt, verschijnt de frequentie van die zender ongeveer 5 seconden in het display en daarna ziet u even de aanduiding "FINISH".

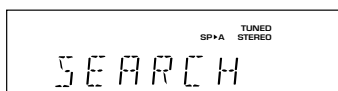
Busca de programas RDS

Uma das funções mais úteis do sistema RDS é a habilidade de buscar um tipo particular de programa de rádio. Você pode buscar qualquer um dos tipos de programa relacionados nas páginas 52-53 — isso cobre todos os tipos de música, bem como noticiários, previsões do tempo, programas desportivos, e uma grande variedade de outros programas.

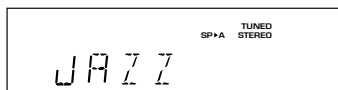
1 Carregue no botão **BAND** para seleccionar a banda FM.

Os dados RDS só são transmitidos em FM.

2 Para seleccionar o modo de busca **PTY**, carregue no botão **CHARACTER/SEARCH** até ver **SEARCH** no mostrador.



3 Utilize os botões **STATION +/-** para seleccionar o tipo de programa que deseja ouvir.



4 Carregue em **MEMORY** para buscar o tipo de programa.

O sintonizador busca através das emissoras FM armazenadas nas memórias.

Se o sintonizador encontrar um tipo de programa correspondente, ele sintoniza tal emissora durante 5 segundos. Para ouvir tal emissora, carregue no botão **MEMORY**. (O sintonizador pára a busca.)

Se você não carregar no botão **MEMORY** durante os 5 segundos mencionados acima, o sintonizador continua a busca.

Quando o sintonizador encontrar um tipo de programa correspondente, a exibição da frequência cintila durante aproximadamente 5 segundos, e em seguida o mostrador exibe a mensagem **FINISH** (fim) brevemente.

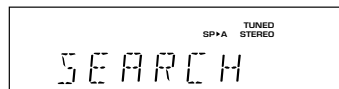
Sökning efter RDS-program

En av de mest användbara RDS-egenskaperna är möjligheten att söka efter speciella typer av radioprogram. Du kan söka efter vilken som helst av de programtyper som finns i listan på sidan 52-53 — de täcker all slags musik liksom nyheter, väderprognoser, sportprogram och mycket annat.

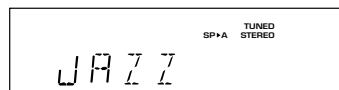
1 Tryck in **BAND**-knappen för att välja FM-bandet.

RDS-data sänds endast på FM-bandet.

2 För att välja **PTY**-sökningfunktionen, skall du trycka in **CHARACTER/SEARCH**-knappen tills **SEARCH**-indikatorn tänds på displayen.



3 Använd **STATION +/-** för att välja den programtyp du vill lyssna på.



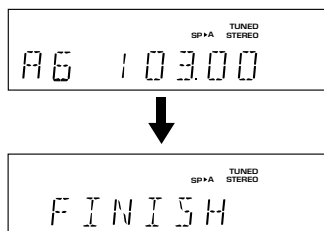
4 Tryck in **MEMORY**-knappen för att starta sökningen efter programtypen.

Tunern söker igenom de FM-stationer som har programmerats i snabbvalsminnena.

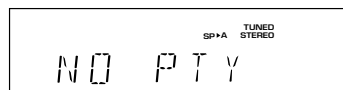
Om tunern hittar en passande programtyp, spelar tunern denna station i 5 sekunder. Om du vill lyssna på denna station, skall du trycka in **MEMORY**-knappen. (Tunern avslutar sökningen.)

Tunern återupptar sökningen, om du inte trycker in **MEMORY**-knappen under de ovan nämnda 5 sekunderna.

När tunern hittar en programtyp som du har sökt efter, blinkar frekvensdisplayen i ca. 5 sekunder och därefter tänds **FINISH** kort på displayen.



De tuner zoekt automatisch zenders die programma's van het gekozen programmatype uitzenden.



MEMO

Deze functie doorzoekt de RDS zenders die in het 30-zender geheugen zijn vastgelegd. Als u de functie gebruikt terwijl er geen zenders in het geheugen zijn vastgelegd, verschijnt de aanduiding "NO PTY" in het display. Als er geen zender met het juiste PTY programma-type onder de RDS geheugenzenders kan worden gevonden, verschijnt eveneens deze aanduiding in het display.

Instellen van de EON functie

1 Druk op de **BAND** toets om de FM-afstemband te kiezen.

EON ontvangst is alleen mogelijk op de FM-band.

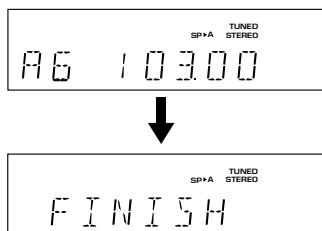
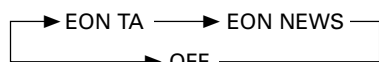
2 Stem op een EON FM-zender af (zie blz. 48-49).

Het kader rondom de **EON** indicator licht op wanneer de zender waarop is afgestemd EON informatie bevat.

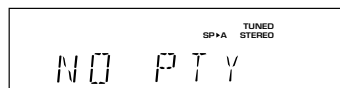
3 Druk op de **EON MODE** toets om de gewenste EON instelling te kiezen.

Er zijn twee EON instellingen: **EON TA** en **EON NEWS**. Bij **EON TA** wordt automatisch naar verkeersinformatie-uitzendingen gezocht en bij **EON NEWS** wordt automatisch naar nieuwsberichten gezocht. Alleen de zenders die in het geheugen zijn vastgelegd komen bij het zoeken in aanmerking.

Bij herhaaldelijk indrukken van de toets wordt er als volgt omgeschakeld.



Se a mensagem "NO PTY" for exibida, isso significa que o sintonizador não pôde encontrar o tipo de programa especificado.



MEMO

Esta função busca as emissoras RDS predefinidas nas 30 localizações disponíveis na memória. Se esta função for seleccionada sem que haja nenhuma emissora predefinida, a mensagem "NO PTY" é exibida. Se o programa PTY desejado não puder ser encontrado dentro das emissoras RDS na memória, a mesma exibição aparece.

Definição de EON

1 Carregue no botão **BAND** para seleccionar a banda FM.

Os dados EON só são transmitidos em FM.

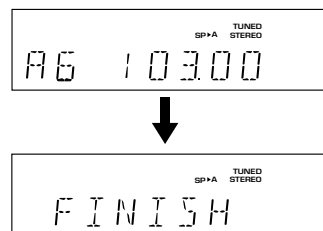
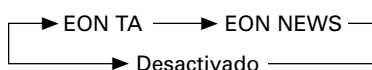
2 Sintonize uma emissora FM com EON (vide páginas 48-49).

O quadrado ao redor do indicador **EON** ilumina-se para informá-lo que a emissora sintonizada actualmente transmite dados EON.

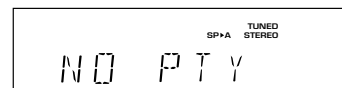
3 Carregue no botão **EON MODE** para seleccionar o modo desejado.

Há dois modos EON: **EON TA** en **EON NEWS**. **EON TA** busca automaticamente anúncios de tráfego e **EON NEWS** busca automaticamente noticiários entre as emissoras predefinidas.

Cada accionamento do botão muda a exibição como segue:



Om **NO PTY** tänds på displayen, betyder detta att tunern inte kunde hitta den önskade programtypen under sökningen.



MEMO

Denna funktion söker över RDS-stationer som har programmerats i det 30-kanaliga snabbvalsminnet. Om du aktiverar denna funktion när inga snabbvalsstationer har programmerats, tänds "NO PTY" på displayen. Samma indikator tänds på displayen, om den önskade programtypen inte hittades bland RDS-stationerna i snabbvalsminnet.

Inställning för EON

1 Tryck in **BAND**-knappen för att välja FM-bandet.

EON-data sänds endast på FM-bandet.

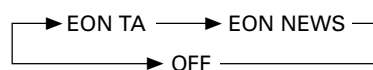
2 Ställ in en EON FM-station (se sid. 48-49).

Ramen runt **EON**-indikatorn lyser för att visa att den just inställda stationen har EON-dataservice.

3 Tryck in **EON MODE**-knappen för att välja EON-funktion.

Det finns två EON-funktioner: **EON TA** och **EON NEWS**. **EON TA** söker automatiskt efter trafikmeddelanden, medan **EON NEWS** automatiskt söker efter nyhetssändningar från dina snabbvalsstationer.

Displayen ändras i följande ordning varje gång knappen trycks in.



4 De EON functie is nu ingesteld. Wanneer er een uitzending is die overeenkomt met de gekozen EON instelling, zal automatisch op de betreffende zender worden afgestemd.

De receiver ontvangt de **EON** informatie ook wanneer deze niet in de tuner-gebruiksstand staat. Indien de informatie ontvangen wordt, schakelt de receiver automatisch over naar de tuner-stand en stemt dan op de EON uitzending af. Wanneer de uitzending is afgelopen, wordt weer automatisch teruggekeerd naar de oorspronkelijke geluidsbron.

Wanneer de EON functie ingesteld is, licht de **EON** indicator met een kader eromheen in het display op. Tijdens de ontvangst van een EON uitzending knippert de **EON** indicator. Wanneer alleen het kader van de **EON** indicator oplicht, betekent dit dat er een EON uitzending ontvangen kan worden, maar dat de receiver hiervoor niet is ingesteld (deze aanduiding verschijnt alleen wanneer de RDS ingeschakeld is).

MEMO

- De EON functie komt te vervallen als u overschakelt op AM-ontvangst tijdens het instellen van de EON. In dit geval moet u terugkeren naar FM-ontvangst en dan opnieuw beginnen.
- Het is niet mogelijk om tegelijk op verkeersinformatie (**TA**) en nieuwsberichten (**NEWS**) in te stellen.
- U kunt de **MEMORY** en de **CHARACTER/SEARCH** toetsen niet gebruiken wanneer de **EON** indicator oplicht.
- U kunt niet naar een andere geluidsbron dan de tuner overschakelen wanneer de **EON** indicator oplicht (tijdens ontvangst van een EON uitzending). Als u naar een andere geluidsbron dan de tuner wilt overschakelen, moet u eerst op de **EON MODE** toets drukken om de EON functie uit te schakelen.

4 Agora EON está definido. Se o receptor encontrar informações numa emissora ligada a EON, ele sintonizará tal emissora automaticamente.

O receptor fica pronto para receber informações **EON** mesmo que não esteja no modo do sintonizador. Se tais informações entrarem no ar, o receptor muda automaticamente para o modo do sintonizador e sintoniza a emissora EON. No fim do programa, o receptor retorna ao modo original.

Quando o modo EON está ativado, o indicador **EON** com um quadrado ao seu redor ilumina-se, mas durante a recepção real duma emissora ligada a EON, o indicador **EON** cintila. Um quadrado vazio na posição do indicador **EON** indica que é possível captar uma emissora ligada a EON mas o receptor não está configurado para fazer isso (isso só aparece quando o modo RDS está ativado).

MEMO

- O modo EON é cancelado se você mudar para AM enquanto define EON. O modo é restaurado quando você retornar a FM.
- Pedidos simultâneos para informações de tráfego (**TA**) e noticiários (**NEWS**) não são possíveis.
- Não é possível operar os botões **MEMORY** e **CHARACTER/SEARCH** enquanto o indicador **EON** está iluminado.
- As funções além de sintonizador não podem ser mudadas enquanto o indicador **EON** está a cintilar (durante a recepção duma transmissão ligada a EON). Se você quiser mudar para uma função diferente de sintonizador, carregue no botão **EON MODE** e desative o modo EON.

4 Funktionen för EON-sökning har aktiverats. Om receivern hittar sådan information på en EON-länkad sändning, hoppar receivern automatiskt till denna station.

Receivern beordras att mottaga **EON**-information även om tunerfunktionen inte har valts. Om sådan information hittas, omkopplas receivern automatiskt till tunerfunktionen för att fånga upp EON-sändningen. När detta program avslutas, återgår receivern till den föregående funktionen.

När EON-funktionen aktiveras tänds **EON**-indikatorn med en ram runt om, men under verklig mottagning av en EON-länkad sändning blinkar **EON**-indikatorn. En tom ram på **EON**-indikatorns plats betyder att det är möjligt att fånga upp en EON-länkad sändning, men att receivern inte har beordrats att göra detta (displayen visar detta endast när RDS-funktionen har aktiverats).

MEMO

- EON-funktionen stängs av, om du kopplar om till AM- mottagning efter att ha aktiverat EON-funktionen. När du återgår till FM-mottagning aktiveras EON-funktionen igen.
 - Du kan inte samtidigt beordra receivern att söka efter trafikinformation (**TA**) och nyhetsprogram (**NEWS**).
 - Medan EON-indikatorn lyser kan du inte använda knapparna **MEMORY** och **CHARACTER/SEARCH**.
 - Någon annan funktion än tunerfunktionen kan inte ändras medan **EON**-indikatorn blinkar (under mottagning av en EON-länkad sändning).
- Om du vill ändra någon annan funktion än tunerfunktionen, skall du trycka in **EON MODE**-knappen för att stänga av EON-funktionen.

Opnamen maken

Een audio- of video-opname maken

In de onderstaande aanwijzingen wordt beschreven hoe u een opname kunt maken vanaf de ingebouwde tuner of vanaf een beeld- of geluidsbron die op de receiver is aangesloten (zoals een CD-speler of TV). Als opname-apparaat kan een CD-recorder, cassetdeck, MD-recorder, videorecorder of DVR-deck worden gebruikt dat op de CD-R/TAPE/MD, VCR of DVR in/uitgangen is aangesloten.

MEMO:

De instellingen op de receiver voor het volume, de toonregeling (lage/hoge tonen en loudness) en de surroundeffecten hebben geen invloed op het opnamesignaal.

1 Draai aan de **MULTI JOG** keuzeknop op de receiver, of druk op de **FUNCTION** toets op de afstandsbediening, om de geluidsbron waarvan u wilt opnemen te selecteren (u kunt de Multi-bedieningstoetsen (**MULTI CONTROL**) van de afstandsbediening ook gebruiken om een bron te selecteren).

Alle functies, behalve de **MONITOR** functie, zijn toegankelijk via de afstandsbediening.

2 Maak de beeld/geluidsbron klaar voor opname.

Stem op de radiozender af, plaats een CD enz. Bij een video-opname plaatst u een videocassette, DVD enz.

3 Steek een blanco audiocassette, MD, videocassette enz. in het opname-apparaat dat is aangesloten op de CD-R/TAPE/MD of VCR/DVR aansluitingen en stel het audio-opnameniveau in.

Zie de gebruiksaanwijzing die bij het opname-apparaat wordt geleverd voor nadere bijzonderheden. Bij de meeste videorecorders wordt het audio-opnameniveau automatisch ingesteld; raadpleeg de

Gravação

Gravação de áudio ou gravação de vídeo

Os seguintes passos mostram-lhe como fazer uma gravação de áudio ou de vídeo do sintonizador incorporado, ou duma fonte de áudio ou de vídeo ligada ao receptor (como um leitor de CD ou televisor). As gravações também podem ser feitas para um gravador de CD, leitor de cassetes, gravador de MD, videogravador, ou leitor de DVR ligado às tomadas de entrada/saída CD-R/TAPE/MD, VCR ou DVR.

MEMO:

O volume, balanço e tonalidade (graves, agudos, compensação de audibilidade) do receptor, e efeitos de som envolvente não têm efeito sobre o sinal gravado.

1 Rode o botão graduado **MULTI JOG**, no receptor, ou carregue no botão **FUNCTION**, no controlo remoto, a fim de seleccionar uma fonte para gravação (pode também utilizar os botões **MULTI CONTROL**, no controlo remoto, para seleccionar uma fonte).

Todas as funções, excepto a de monitorização, são acessíveis através do controlo remoto.

2 Prepare a fonte de gravação.

Sintonize uma emissora, coloque um CD, etc. Para a gravação de vídeo, coloque uma videocassete, DVD, etc.

3 Coloque uma cassette em branco, MD, videocassete, etc. no componente de gravação ligado a CD-R/TAPE/MD ou VCR/DVR e ajuste os níveis de gravação.

Consulte o manual de instruções que acompanha o gravador se não estiver seguro sobre como fazer isso. A maioria dos videogravadores ajustam o nível de gravação de áudio automaticamente—consulte o manual de instruções do seu videogravador se não estiver seguro se o seu videogravador tem controlos manuais ou não.

Inspelning

Att göra en ljud- eller videoinspelning

Följande steg beskriver hur du gör en ljud- eller videoinspelning från den inbyggda tunern, eller från en ljud- eller videoprogramkälla som har anslutits till receptorn (till exempel en CD-spelare eller TV-mottagare). Du kan spela in på en CD-R-spelare, ett kassettdäck, MD-spelare, videobandspelare eller DVR-spelare som har anslutits till in/utgångarna CD-R/TAPE/MD, VCR eller DVR.

MEMO:

Receivers inställningar för ljudnivå, balans, klangfärg (bas, diskant, loudness) samt surroundljudseffekter, kan inte påverka den signal som spelas in.

1 Vrid på knappen **MULTI JOG** opå receptorn eller tryck in knappen **FUNCTION** på fjärrkontrollen för att välja en programkälla för inspelning (du kan också använda **MULTI CONTROL**-knapparna på fjärrkontrollen för att välja programkälla).

Samtliga funktioner utom **MONITOR** är åtkomliga från fjärrkontrollen.

2 Gör i ordning programkällan.

Ställ in en radiostation, sätt in en CD-skiva, etc. För en videoinspelning skall du sätta in en videokassett, DVD-skiva, etc.

3 Sätt in ett tomt kassetband, MD-skiva, videokassett, etc., i den apparat för inspelning som har anslutits till endera uttagen CD-R/TAPE/MD eller VCR/DVR och ställ in inspelningsnivån.

Se den medföljande bruksanvisningen för apparaten för inspelning, om du är osäker över hur detta görs. De flesta apparater för videoinspelning ställer själva in ljudinspelningsnivån automatiskt — kontrollera i den berörda apparatens bruksanvisning, om du är osäker på om din apparat har manuella inspelningskontroller.

gebruiksaanwijzing van de videorecorder indien u het opnameniveau bij uw videorecorder handmatig moet instellen.

4 Begin met opnemen op het opname-apparaat en start dan met de weergave van de gekozen beeld/geluidsbron.

Opnamecontrolefunctie (MONITOR)

Gebruik de **MONITOR** toets op het voorpaneel van de receiver om te luisteren naar het geluid van de zojuist gemaakte opname (bij een cassettedeck is dit alleen mogelijk wanneer het deck een drielokkingsysteem heeft). Bij herhaaldelijk indrukken van de **MONITOR** toets wordt er beurtelings omgeschakeld tussen weergave van het opnamegeluid en weergave van de zojuist gemaakte opname.

Bediening van de rest van de installatie

Instellen van de afstandsbediening

Invoeren van apparaatcodes

Hieronder ziet u de aanwijzingen voor het invoeren en toewijzen van apparaatcodes aan de **MULTI CONTROL** toetsen. Nadat een apparaatcode is toegewezen, drukt u op de toets om de afstandsbediening automatisch in te stellen voor de bediening van de corresponderende component.

MEMO:

- Zie "Apparaatcodelijst" op blz. 70 t/m 72 voor de componenten en fabrikanten die bij de apparaatcodes horen.
- Zie "Bediening van de rest van de installatie" op blz. 64 t/m 65 voor nadere bijzonderheden betreffende het gebruik van de afstandsbediening voor de bediening van andere componenten.

4 Inicie a gravação, e em seguida inicie a leitura da fonte de gravação.

Gravação com monitorização

Você pode ouvir (monitorizar) a gravação enquanto ela está em execução usando o botão **MONITOR** no painel frontal (um leitor de cassetes deve ter uma função de monitorização de gravação). Carregue no botão **MONITOR** para mudar entre o sinal gravado e o sinal da fonte original.

Controlo do resto de seu sistema

Configuração do controlo remoto

Chamada dos códigos predefinidos

Os seguintes passos mostram-lhe como chamar os códigos predefinidos para cada botão **MULTI CONTROL**. Depois que um código predefinido é designado, carregar no botão configura o controlo remoto automaticamente para operar o respectivo componente.

MEMO:

- Consulte a "Lista de códigos predefinidos" nas páginas 70 a 72 para os componentes e fabricantes disponíveis.
- Consulte a secção "Controlo do resto de seu sistema" nas páginas 66 a 67 para explicações detalhadas sobre como operar os seus outros componentes.

4 Starta inspelning och starta därefter avspelning av programkällan.

Kontrollavlyssning vid inspelning (MONITOR)

Du kan lyssna på (medhöra) inspelningen medan den utförs, genom att trycka in **MONITOR**-knappen på apparatens framsida (ett kassettdäck behöver en egen funktion för kontrollavlyssning vid inspelning). Tryck in **MONITOR**-knappen för att koppla om mellan den inspelade signalen och den ursprungliga programkällans signal.

Manövrering av resten av din anläggning

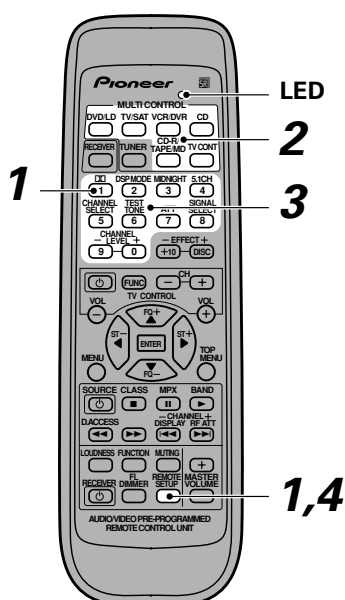
Lordningsställande av fjärrkontrollen

Att plocka fram förinställda koder

Följande steg visar hur du kan plocka fram förinställda koder för varje **MULTI CONTROL**-knapp. När den förinställda koden en gång har tilldelats, omkopplas fjärrkontrollen automatiskt för manövrering av respektive apparat när du trycker in knappen.

MEMO:

- Se "Tabell över förinställda koder" på sidorna 70 t.o.m. 72 för de apparater och tillverkare som finns tillgängliga.
- Se "Manövrering av resten av din anläggning" på sidorna 68 t.o.m. 69 för detaljerade upplysningar om hur du manövrerar dina övriga apparater.



1 Druk de **REMOTE SET UP** toets en cijfertoets 1 beide tegelijk in om de afstandsbediening-instelfunctie in te schakelen.

Het LED-lampje op de afstandsbediening begint te knipperen. Uitschakelen van de instelfunctie Druk op de **REMOTE SET UP** toets.

2 Druk op een van de **MULTI CONTROL** toetsen om de component te kiezen die u met de receiver-afstandsbediening wilt bedienen.

Iedere toets kan worden ingesteld voor de bediening van een van de hieronder genoemde componenten:

DVD/LD : DVD of LD-speler

TV/SAT : TV of satelliet tuner

VCR/DVR : Videorecorder of DVR (DVD recorder)

CD : CD-speler

CD-R/TAPE/MD : CD-recorder, cassettedeck of MD-recorder

TV CONT : TV of kabel-TV tuner

Het LED-lampje licht continu op.

3 Richt de afstandsbediening naar de component die u wilt bedienen en voer de 3-cijfer apparatuurcode in.

1 Carregue em **REMOTE SET UP** e em 1 ao mesmo tempo para seleccionar o modo de códigos predefinidos.

O LED no controlo remoto começa a cintilar.

Para cancelar o modo de códigos predefinidos a qualquer momento Carregue em **REMOTE SET UP**.

2 Carregue no botão **MULTI CONTROL** para o componente que deseja controlar.

Cada botão pode ser definido para controlar um dos seguintes componentes:

DVD/LD : Leitor de DVD ou LD

TV/SAT : TV ou sintonizador de satélite

VCR/DVR : Videogravador ou DVR (Gravador de DVD)

CD : Leitor de CD

CD-R/TAPE/MD : Gravador de CD, leitor de cassetes ou leitor de MD

TV CONT : TV ou sintonizador de TV a cabo

O LED ilumina-se e.

3 Aponte o controlo remoto para o componente que deseja controlar, e introduza o código de configuração de 3 dígitos.

1 Tryck samtidigt in knapparna **REMOTE SET UP** och 1 för att välja funktionen för förinställda koder.

LED-indikatorn på fjärrkontrollen börjar blinka.

Avslutande av funktionen för förinställa koder när du så vill Tryck in **REMOTE SET UP**-knappen.

2 Tryck in **MULTI CONTROL**-knappen för den apparat du vill manövrera.

Varje knapp kan ställas in för manövrering av en av följande apparater.

DVD/LD : DVD-spelare eller LD-spelare

TV/SAT : TV-mottagare eller satellittuner

VCR/DVR : Videobandspelare eller DVR-spelare

CD : CD-spelare

CD-R/TAPE/MD : CD-R-spelare, kassettdäck eller MD-spelare

TV CONT : TV-mottagare eller kabel-TV-tuner

LED-indikatorn lyser med fast sken.

3 Rikta fjärrkontrollen mot den apparat som skall manövreras och mata in den 3-siffriga förinställda koden.

Wanneer u de apparatuurcode invoert, produceert de afstandsbediening een Aan/Uit (stroom) bedieningstoon. Als de component wordt in- of uitgeschakeld, hebt u de juiste code ingevoerd.

Als uw component niet wordt in- of uitgeschakeld en er meer dan één apparatuurcode voor de betreffende component is, probeer dan een andere code in te voeren (herhaal de procedure vanaf stap 2). Sommige fabrikanten gebruiken verschillende groepen afstandsbedieningssignalen voor dezelfde componenten en het is mogelijk dat de eerste code niet de juiste is voor uw component.

Herhaal de stappen 2 en 3 indien u nog andere apparatuurcodes wilt invoeren.

4 Druk op de **REMOTE SET UP** toets om de instelfunctie te verlaten.

De afstandsbediening komt weer in de vorige gebruiksstand te staan.

MEMO

- Voor de bediening van een Pioneer DVD/LD-speler moet u de apparatuurcode “111” instellen.
- Het is niet mogelijk om een “tuner” apparatuurcode in te stellen.

Wissen van alle afstandsbedieningsinstellingen

Voor het wissen van alle apparatuurcodes en oproepen van de fabrieksinstellingen.

1 Druk de **REMOTE SETUP** toets en cijfertoets **0** beide tegelijk in en houd de toetsen langer dan drie seconden ingedrukt.

Het LED-lampje op de afstandsbediening begint te knipperen. Nadat het lampje driemaal geknipperd heeft, zijn alle instellingen gewist.

Uma lista dos códigos predefinidos disponíveis é provida no fim deste manual. Ao introduzir o código predefinido, o controlo remoto emite um sinal de activação/desactivação da alimentação. Se o componente for ligado ou desligado, você introduziu o código apropriado.

Se o componente não for ligado nem desligado, e houver mais de um código predefinido, tente introduzir um outro código (começando de novo a partir do passo 2).

Alguns fabricantes utilizam vários conjuntos de sinais de controlo remoto e o primeiro código pode não corresponder ao seu componente particular.

Repita os passos 2 e 3 para designar os códigos predefinidos para os outros componentes que desejar.

4 Carregue em **REMOTE SET UP** para sair do modo de códigos predefinidos.

O controlo remoto retorna ao modo de operação anterior.

MEMO

- Quando operar um leitor de DVD/LD da Pioneer, defina o código predefinido como “111” no modo de códigos predefinidos.
- O sintonizador não pode ser predefinido.

Apagamento de todas as definições de controlo remoto

O seguinte procedimento apaga todas as definições e restaura as predefinições de fábrica.

1 Carregue em **REMOTE SETUP** e **0** ao mesmo tempo durante mais de 3 segundos.

O LED na parte superior do controlo remoto cintila. Depois de cintilar três vezes, todas as definições são apagadas.

När du matar in den förinställda koden, utmatar fjärrkontrollen en signal för apparatens påsättning/avstängning. Om apparaten sätts på eller stängs av, har du matat in rätt kod.

Om apparaten inte sätts på eller stängs av, och det finns mer än en förinställd kod, kan du också försöka att mata in en annan kod (att börja igen från steg 2).

Vissa tillverkare använder flera uppsättningar av fjärrkontrollssignaler och det kan hända att den första koden inte passar din apparat.

Upprepa steg 2 och 3 för att tilldela förinställda koder för så många apparater som behövs.

4 Tryck in **REMOTE SET UP**-knappen för att avsluta funktionen för förinställda koder.

Fjärrkontrollen återgår till föregående manövreringsfunktion.

MEMO

- Vid manövrering för en Pioneer DVD/LD-spelare, skall du välja den förinställda koden “111” i funktionen för förinställda koder.
- Ingen tunerkod kan ställas in.

Radering av fjärrkontrollens samtliga programmerade kommandon

Raderar alla förinställda koder och återställer fabriksinställningarna igen.

1 Håll knapparna **REMOTE SETUP** och **0** intryckta samtidigt i mer än 3 sekunder.

LED-indikatorn längst upp på fjärrkontrollen blinkar. När den har blinkat tre gånger, raderas samtliga gjorda inställningar.

Directe functie (MULTI CONTROL)

De directe functie is nuttig wanneer u de receiver in een bepaalde stand wilt laten staan (bijvoorbeeld, om uw CD-speler te bedienen) terwijl u de afstandsbediening voor een andere functie wilt gebruiken. Dit betekent dat u bijvoorbeeld de afstandsbediening eerst gebruikt om te beginnen met weergeven van een CD (via de receiver) en de afstandsbediening dan gebruikt om een cassette in uw videorecorder terug te spoelen, terwijl de weergave van de CD gewoon doorgaat. Als de direct-functie ingeschakeld is, zal bij indrukken van een **MULTI CONTROL** toets de functie van zowel de receiver als de afstandsbediening veranderen. Wanneer u de direct-functie uitschakelt, kunt u de afstandsbediening gebruiken zonder dat dit de ingestelde functie van de receiver beïnvloedt. U zou dan dus de afstandsbediening kunnen gebruiken om de videorecorder te bedienen terwijl de receiver staat ingesteld voor weergave van een andere component.

1 Om de direct-functie uit te schakelen (de standaard-instelling is "aan"), drukt u de **REMOTE SET UP** toets en cijfertoets **3** beide tegelijk in.

2 Om de direct-functie in te schakelen (nadat u de functie hebt uitgeschakeld), drukt u de **REMOTE SET UP** toets en cijfertoets **2** beide tegelijk in.

In/uitschakelen van de direct-functie is niet mogelijk bij de **TV CONT** toets.

Função Directa (MULTI CONTROL)

A função directa é um dispositivo útil que lhe permite manter o receptor numa função (por exemplo, no controlo do leitor de CD) enquanto coloca o controlo remoto numa função diferente. Isso poderia permitir-lhe, por exemplo, utilizar o controlo remoto para seleccionar e ouvir um CD no receptor e utilizar o controlo remoto para rebobinar uma cassette no videogravador enquanto continua a ouvir o CD.

Quando a função directa está activada, qualquer botão **MULTI CONTROL** accionado muda a função tanto do receptor como do controlo remoto. Ao desactivar a função directa, você pode operar o controlo remoto sem afectar o receptor. Assim, você poderia mudar o controlo remoto para o videogravador e operar tal componente enquanto o leitor realiza a leitura dum componente diferente.

1 Para desactivar a função directa (a definição predefinida é função directa activada), carregue em **REMOTE SET UP** e no botão numérico **3** ao mesmo tempo.

2 Para activar a função directa (se ela foi desactivada), carregue em **REMOTE SET UP** e no botão numérico **2** ao mesmo tempo.

O botão **TV CONT** não tem esta função e, portanto, não pode utilizar esta função.

Direktfunktionen (MULTI CONTROL)

Direktfunktionen är en användbar egenskap som gör det möjligt att behålla receivern i en funktion (till exempel för att manövrera din CD-spelare) samtidigt som du ställer in fjärrkontrollen på en annan funktion. Därmed kan du, till exempel, använda fjärrkontrollen för att göra i ordning CD-spelaren och spela en CD-skiva via receivern, och därefter använda fjärrkontrollen för att återspola ett band i din videobandspelare, medan du fortsätter att lyssna på CD-skivan. När direktfunktionen är aktiverad, kommer en intryckning av någon **MULTI CONTROL**-knapp att koppla om funktionen för både receivern och fjärrkontrollen. När du stänger av direktfunktionen, kan du manövrera fjärrkontrollen utan att receivern påverkas. Du kan alltså koppla om till fjärrkontroll av en videobandspelare och manövrera denna, medan en annan apparat spelas via receivern.

1 För att stänga av direktfunktionen (utgångsinställningen är "på" (ON)), skall du samtidigt trycka in knapparna **REMOTE SET UP** och **3**.

2 För att åter aktivera direktfunktionen (om du hade stängt av den), skall du samtidigt trycka in knapparna **REMOTE SET UP** och **2**.

TV CONT har inte denna egenskap och kan alltså inte använda direktfunktionen.

Bediening van CD/MD/CD-R/Video/DVD/LD/DVR-speler/Cassette deck

Met deze afstandsbediening kunt u al deze apparaten bedienen nadat u de juiste apparaatcodes heeft ingevoerd (zie blz. 60-61).

Gebruik de Multi-functie toetsen om de afstandsbediening in de gewenste stand te zetten.

Toets(en)	Functie	Apparaten
SOURCE	Druk op deze toets om de apparaten in de STANDBY en ON (aan) stand te schakelen.	CD/MD/CD-R/Video/DVD/LD/DVR-speler/Cassette deck
	Druk op deze toets om terug te keren naar het begin van het huidige nummer. Druk herhaaldelijk op de toets om terug te keren naar het begin van een nummer verder terug.	CD/MD/CD-R/DVD/LD-speler
	Ga een kanaal achteruit (kanaal -).	Video/DVR
	Speel de achterzijde van de cassette bij een omkeerbaar cassettedeck.	Cassette deck
	Druk op deze toets om naar het begin van het volgende nummer te gaan. Druk herhaaldelijk op de toets om naar het begin van een nummer verder vooruit te gaan.	CD/MD/CD-R/LD-speler
	Ga een kanaal vooruit (kanaal +)	Video
	Speel de voorzijde van de cassette bij een omkeerbaar cassettedeck.	Cassette deck
	Druk op deze toets om de weergave of opname kortstondig te onderbreken.	CD/MD/CD-R/Video/DVD/LD/DVR-speler/Cassette deck
	Houd deze toets ingedrukt voor versnelde voorwaartse weergave.	CD/MD/CD-R/Video/DVD/LD/DVR-speler/Cassette deck
	Houd deze toets ingedrukt voor versnelde achterwaartse weergave.	CD/MD/CD-R/Video/DVD/LD/DVR-speler/Cassette deck
	Begin met afspelen.	CD/MD/CD-R/Video/DVD/LD/DVR-speler/Cassette deck
	Druk op deze toets om te stoppen met weergeven (voor sommige modellen: wanneer u op de toets drukt terwijl de disc stilstaat, gaat de disc-lade open).	CD/MD/CD-R/Video/DVD/LD/DVR-speler/Cassette deck
Cijfer-toetsen	Gebruik deze toetsen om rechtstreeks naar een bepaald nummer van een geluidsbron te springen.	CD/MD/CD-R/Video/LD-speler
	Met behulp van de cijfertoeetsen kunt u door het schermdisplay lopen.	DVD/DVR-speler
+10	Gebruik deze toets voor het kiezen van een nummer hoger dan 10. Druk op deze toets voor het tiental en dan op de toets voor de eenen (+10 + 3 = nummer 13).	CD/MD/CD-R/Video/LD-speler
ENTER (DISC)	Selecteer de disc.	Meervoudige CD
	Druk op deze toets om de disc naar buiten te laten komen.	MD-speler
	Gebruik deze toets om te schakelen tussen de VCR tuner en de TV tuner.	Video
	Gebruik deze toets om de andere zijde van de LD te selecteren.	LD-speler
MENU	Druk op deze toets om terug te keren naar het begin van het huidige nummer. Druk herhaaldelijk op de toets om terug te keren naar het begin van een nummer verder terug.	CD/MD/CD-R/Video/LD-speler/Cassette deck
	Gebruik deze toets voor het oproepen van de menu's van de DVD of DVR die gebruikt wordt.	DVD/DVR-speler
TOP MENU	Druk op deze toets om naar het begin van het volgende nummer te gaan. Druk herhaaldelijk op de toets om naar het begin van een nummer verder vooruit te gaan.	CD/MD/CD-R/Video/LD-speler/Cassette deck
	Druk op deze toets om het aanloopdeel van een DVD te bekijken.	DVD-speler
	Druk op deze toets om de cassette kortstondig te onderbreken.	Cassette deck
	Druk op deze toets om de cassette te stoppen.	Cassette deck
ENTER	Druk op deze toets om met afspelen te beginnen.	Cassette deck
	Druk op deze toets om de cassette snel terug te spoelen.	Cassette deck
	Druk op deze toets om de cassette snel vooruit te spoelen.	Cassette deck
& ENTER	Gebruik deze toetsen om de DVD-menu's/opties door te lopen.	DVD/DVR-speler

Bediening van kabel TV / satelliet TV/TV

Met deze afstandsbediening kunt u al deze apparaten bedienen nadat u de juiste apparaatcodes heeft ingevoerd (zie blz. 60-61).

Gebruik de Multi-functie toetsen om de afstandsbediening in de gewenste stand te zetten.

Toets (en)	Functie	Apparaten
TV 	Druk op deze toets om de TV of CATV om te schakelen tussen STANDBY en ON (aan).	Kabel TV/satelliet TV/TV
TV FUNC	Druk op deze toets om de TV ingangsfunctie te kiezen. (Dit is niet mogelijk bij alle modellen. Als de toets niet werkt met de apparaatcode, kunt u de leerfunctie gebruiken.)	TV
TV CH +/-	Gebruik deze toetsen om de kanalen te kiezen.	Kabel TV/satelliet TV/TV
TV VOL +/-	Gebruik deze toetsen om het volume van de TV in te stellen.	Kabel TV/satelliet TV/TV
	Gebruik deze toets om naar de lagere kanalen te gaan.	Kabel TV/satelliet TV/TV
	Gebruik deze toets om naar de hogere kanalen te gaan.	Kabel TV/satelliet TV/TV
Cijfer-toetsen	Gebruik deze toetsen om een bepaald TV kanaal te selecteren.	Kabel TV/satelliet TV/TV
MENU	Gebruik deze toets om het gewenste menu te selecteren.	Kabel TV/satelliet TV/TV
TOP MENU	Gebruik deze toets om het GUIDE programma-informatiescherm op een satelliet-TV op te roepen.	Kabel TV/satelliet TV/TV
  & ENTER	Druk op deze toetsen om de onderdelen in de menuschermen te doorlopen en de gewenste instellingen te maken.	Kabel TV/satelliet TV/TV
EFFECT +/-	Bij een TV-toestel of kabel-TV kunt u met deze toets rechtstreeks een nieuw kanaal invoeren (kanaal-invoerfunctie). Bij een satelliet-TV wordt deze toets gebruikt om het menuscherm te verlaten.	Kabel TV/satelliet TV/TV

MEMO:

- De eerste vier toetsen van de VSX-D510 zijn uitsluitend bedoeld voor de bediening van de TV die aan de **TV CONT** toets is toegewezen. Wanneer u dus maar één TV op deze installatie aansluit, moet u deze aan de **TV CONT** toets toewijzen. Wanneer u twee TV's aansluit, wijst u de hoofd-TV aan de **TV CONT** toets toe. Als u het systeem op deze wijze instelt, zijn de eerste vier toetsen altijd beschikbaar.

Controlos dos leitores de CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/Gravador de Cassete

Este controlo remoto pode controlar estes componentes depois de introduzidos os códigos apropriados (vide páginas 60-61).

Utilize os botões **MULTI CONTROL** para colocar o controlo remoto no modo referido.

Botões	Função	Componentes
SOURCE 	Para comutar os componentes entre STANDBY (Espera) e ON (Ligado).	Leitores de CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/Gravador de Cassete
	Para voltar ao início da faixa corrente. Cada toque subsequente leva ao início das faixas anteriores.	Leitores de CD/MD/CD-R/DVD/LD
	Recurar canais (channel -)	VCR/DVR
	Para leitura do lado reverso de uma cassete, num gravador auto-reversível.	Gravador de Cassete
	Para avançar ao início da faixa seguinte. Cada toque subsequente leva ao início das faixas seguintes.	Leitores de CD/MD/CD-R/LD
	Avançar canais (channel +)	VCR
	Para leitura do lado da frente de uma cassete, num gravador auto-reversível.	Gravador de Cassete
	Para pausar a leitura ou a gravação.	Leitores de CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/Gravador de Cassete
	Para avanço rápido em leitura quando premido prolongadamente.	Leitores de CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/Gravador de Cassete
	Para recuo rápido em leitura quando premido prolongadamente.	Leitores de CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/Gravador de Cassete
	Para iniciar a leitura.	Leitores de CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/Gravador de Cassete
	Para parar a leitura (em alguns modelos, se o disco já estiver parado, um toque neste botão pode ejectar o respectivo tabuleiro).	Leitores de CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/Gravador de Cassete
Botões numéricos	Para acesso directo às faixas de uma fonte.	Leitores de CD/MD/CD-R/VCR/LD
	Para navegar nas opções de exibição no ecrã (on-screen display).	Leitor de DVD/DVR
+10	Para seleccionar as faixas de número superior a 10. Carregue neste botão e no número complementar para obter o número completo da faixa (botão "+10" + 3 = faixa 13).	Leitores de CD/MD/CD-R/VCR/LD
ENTER (DISC)	Para escolher o disco.	Leitor múltiplo de CD
	Para ejectar o disco.	Leitor de MD
	Para comutar entre o sintonizador de VCR e o sintonizador de TV.	VCR
	Para mudar de lado num LD.	Leitor de LD
MENU	Para voltar ao início da faixa corrente. Cada toque subsequente leva ao início das faixas anteriores.	Leitores de CD/MD/CD-R/VCR/LD/Gravador de Cassete
	Carregue neste botão para exibir os menus relacionados com o DVD ou DVR que estiver a usar.	Leitor de DVD/DVR
TOP MENU	Para avançar ao início da faixa seguinte. Cada toque subsequente leva ao início das faixas seguintes.	Leitores de CD/MD/CD-R/VCR/LD/Gravador de Cassete
	Para exibir o resumo do filme num DVD.	Leitor de DVD
	Para pausar a cassete.	Gravador de Cassete
	Para parar a cassete.	Gravador de Cassete
ENTER	Para iniciar a leitura.	Gravador de Cassete
	Para recuo rápido da cassete.	Gravador de Cassete
	Para avanço rápido da cassete.	Gravador de Cassete
   & ENTER	Para navegar nos menus/opções do DVD.	Leitor de DVD/DVR

Controlos de TV Cabo/TV Satélite/TV

Este controlo remoto pode controlar estes componentes depois de introduzidos os códigos apropriados (vide páginas 60-61).

Utilize os botões **MULTI CONTROL** para colocar o controlo remoto no modo referido.

Botões	Função	Componentes
TV 	Para comutar a TV ou TV Cabo entre STANDBY (Espera) e ON (Ligado).	TV Cabo/TV Satélite/TV
TV FUNC	Para comutar a entrada de TV (Não é possível em todos os modelos. Se não funcionar com o código memorizado, utilize a função de aprendizado).	TV
TV CH +/-	Para seleccionar canais.	TV Cabo/TV Satélite/TV
TV VOL +/-	Para ajustar o volume da TV.	TV Cabo/TV Satélite/TV
	Para ir aos canais de número mais baixo.	TV Cabo/TV Satélite/TV
	Para ir aos canais de número mais alto.	TV Cabo/TV Satélite/TV
Botões numéricos	Para seleccionar um canal específico de TV.	TV Cabo/TV Satélite/TV
MENU	Para seleccionar o ecrã de menu.	TV Cabo/TV Satélite/TV
TOP MENU	Para chamar o guia (GUIDE) na TV Satélite.	TV Cabo/TV Satélite/TV
  & ENTER	Para seleccionar ou ajustar e navegar nos itens do ecrã de menu.	TV Cabo/TV Satélite/TV
EFFECT +/-	Em TV ou TV Cabo, para introduzir imediatamente um novo canal (função CHANNEL ENTER). Em TV Satélite, para sair do ecrã de menu.	TV Cabo/TV Satélite/TV

MEMO:

- Os primeiros quatro botões no VSX-D510 são dedicados ao controlo da TV, associada ao botão **TV CONT**. Portanto, se apenas tiver um televisor para conectar a este sistema, associe-o ao botão **TV CONT MULTI CONTROL**. Se tiver dois televisores, associe o televisor principal ao botão **TV CONT**. Se ligar desta maneira o sistema, os primeiros quatro controlos de TV ficarão sempre acessíveis.

Kontroller för apparater av typ CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR-spelare/kassettdäck.

Denna fjärrkontroll kan manövrera dessa andra apparater efter att du har plockat fram lämpliga förinställda koder (se sid. 60-61).

Använd **MULTI CONTROL**-knapparna för att ställa in fjärrkontrollen i den angivna funktionen.

Knapp(ar)	Funktion	Apparater
SOURCE	Tryck in denna för att koppla om apparaterna mellan beredskapsläge (STANDBY) och påslagning (ON).	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR-spelare/kassettdäck
	Tryck in denna för att återgå till början av den melodi som just spelas. Tryck in den upprepade gånger för att återgå till början av melodier ännu längre bakåt.	CD/MD/CD-R/DVD/LD-spelare.
	Kanaler med lägre kanalsiffra. (channel -)	VCR/DVR
	Spela av reverseringssidan av ett band på ett kassettdäck med reverseringsfunktion.	Kassettdäck
	Tryck in denna för att gå framåt till början av nästa melodi. Tryck in den upprepade gånger för att gå till början av melodier ännu längre framåt.	CD/MD/CD-R/LD-spelare.
	Kanaler med högre kanalsiffra. (channel +)	VCR
	Spela av framsidan av ett band på ett kassettdäck med reverseringsfunktion.	Kassettdäck
	Används för att göra en paus i avspelning eller inspelning.	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR-spelare/kassettdäck.
	Håll denna intryckt för snabb framflyttning med avspelning.	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR-spelare/kassettdäck.
	Håll denna intryckt för snabb återflyttning med avspelning.	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR-spelare/kassettdäck.
	Tryck in denna för att starta avspelning.	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR-spelare/kassettdäck.
	Tryck in denna för att avsluta avspelning (på vissa modeller öppnas skivfacket om denna knapp trycks in när skivan redan har stoppats).	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR-spelare/kassettdäck.
Siffer-knappar	Används för direkt inställning av melodier på en programkälla.	CD/MD/CD-R/VCR/LD-spelare.
	Använd sifferknapparna för att navigera över displayen på skärmen.	DVD/DVR-spelare.
+10	Används för att välja högre melodinummer än 10. Tryck in denna knapp samt den återstående siffran för att spela melodin (+10 knapp + 3 = melodi 13).	CD/MD/CD-R/VCR/LD-spelare.
ENTER (DISC)	Används för att välja skivnummer.	flera CD-skivor
	Används för att stöta ut skivan.	MD-spelare.
	Tryck in denna för att koppla om mellan videobandspelarens tuner och TV-tunern.	VCR
	Används för att byta sida på LD-skivan.	LD-spelare.
MENU	Tryck in denna för att hoppa till början av den melodi som just spelas. Tryck in den upprepade gånger för att återgå till början av melodier som ligger ännu längre bakåt.	CD/MD/CD-R/VCR/LD-spelare/kassettdäck
	Visar menyer för den DVD-spelare eller DVR-spelare som just används.	DVD/DVR-spelare.
TOP MENU	Tryck in denna för att hoppa till början av nästa melodi. Tryck in den upprepade gånger för att återgå till början av melodier som ligger ännu längre framåt.	CD/MD/CD-R/VCR/LD Player/kassettdäck
	Använd denna för att visa den inledande beskrivningen på en DVD-skiva.	DVD-spelare
	Gör en paus.	Kassettdäck
	Stoppa bandet.	Kassettdäck
ENTER	Starta avspelning.	Kassettdäck
	Snabb återspolning av bandet.	Kassettdäck
	Snabb framspolning av bandet.	Kassettdäck
& ENTER	Används för att navigera menyer/alternativ på DVD/DVR-spelare.	DVD/DVR-spelare.

Kontroller för kabel-TV/satellit-TV/TV-mottagare.

Denna fjärrkontroll kan manövrera dessa andra apparater efter att du har plockat fram lämpliga förinställda koder (se sid. 60-61).

Använd **MULTI CONTROL**-knapparna för att ställa in fjärrkontrollen i den angivna funktionen.

Knapp(ar)	Funktion	Apparater
TV 	Tryck in denna för att koppla om TV-mottagaren eller kabel-TV-mottagaren mellan beredskapsläge (STANDBY) och påslagning (ON).	Kabel-TV/satellit-TV/ TV-mottagare
TV FUNC	Tryck in denna för att koppla om TV-mottagarens ingång. (Detta är inte möjligt för alla modeller. Om det inte fungerar med en förinställd kod, skall du använda inlärningsfunktionen.)	TV-mottagare
TV CH +/-	Används för att välja kanaler.	Kabel-TV/satellit-TV/ TV-mottagare
TV VOL +/-	Används för att justera TV-mottagarens ljudnivå.	Kabel-TV/satellit-TV/ TV-mottagare
	Används för att flytta mot lägre kanalsiffror.	Kabel-TV/satellit-TV/ TV-mottagare
	Används för att flytta mot högre kanalsiffror.	Kabel-TV/satellit-TV/ TV-mottagare
Sifferknappar	Används för att välja en viss TV-kanal.	Kabel-TV/satellit-TV/ TV-mottagare
MENU	Används för att välja menyskärmen.	Kabel-TV/satellit-TV/ TV-mottagare
TOP MENU	Används för att aktivera GUIDE-funktionen för en satellit-TV.	Kabel-TV/satellit-TV/ TV-mottagare
    & ENTER	Tryck in för att välja, anpassa och navigera poster på menyskärmen.	Kabel-TV/satellit-TV/ TV-mottagare
EFFECT +/-	För TV-mottagare och kabel-TV-mottagare används denna knapp för att omedelbart inmata en ny kanal (funktion för kanalinmatning). För en satellit-TV används knappen för att lämna menyskärmen.	Kabel-TV/satellit-TV/ TV-mottagare

MEMO:

- De fyra första knapparna för VSX-D510 är speciellt till för manövrering av den TV-mottagare som har tilldelats till knappen **TV CONT**. Om du endast har en TV-mottagare ansluten till denna anläggning, skall du tilldela den knappen **TV CONT MULTI CONTROL**. Om du har två TV-mottagare, skall du tilldela huvudapparaten till knappen **TV CONT**. Om du ansluter anläggningen på detta sätt, blir de fyra första TV-knapparna alltid tillgängliga.

Apparatuurcodelijst

DVD-SPELER/ LEITOR DE DVD/ DVD-SPELARE

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
TOSHIBA	001
SONY	002
PANASONIC	003
JVC	004
SAMSUNG	005
SHARP	006
AKAI	007
RCA	009
PIONEER	000, 008

LASERDISC-SPELER/ LEITOR DE LD/ LD-SPELARE

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
DENON	110
HITACHI	109
PHILIPS	108
RADIOLA	108
SONY	101, 102
TELEFUNKEN	100
PIONEER	100, 111 (DVD/LD player)

SATELLIETTUNER/ SINTONIZADOR DE SATÉLITE/ SATELLITTUNER

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
PIONEER	200, 204

VIDEORECORDER (1/3)/ VIDEOGRAVADOR (1/3)/ VIDEOBANDSPELARE (1/3)

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
PHILIPS	414, 428
PANASONIC	408, 432
THOMSON	417, 428, 449
SONY	416, 417, 457, 458, 459
JVC	407, 417, 428
GRUNDIG	408, 414, 441, 453, 454, 455
AKAI	417, 442
HITACHI	406, 417, 441
TOSHIBA	405, 409, 414, 417, 428
MITSUBISHI	407, 409, 414
SHARP	402
ORION	424, 445, 446
SANYO	444
FERGUSON	417, 449, 450
BLAUPUNKT	408, 417, 432, 455
NOKIA	417, 442, 444
SELECO	417
AIWA	441, 446

Lista de códigos predefinidos

VIDEORECORDER (2/3) VIDEOGRAVADOR (2/3)/ VIDEOBANDSPELARE (2/3)

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
AKIBA	453
ALBA	424, 446, 447, 448, 452
AMBASSADOR	452
AMSTRAD	441
ANITECH	453
ASA	411, 414
BAIRD	417, 441, 444, 450
BASIC LINE	448, 452, 453
BRANDT	449, 451
BRANDT ELECTRONIQUE	417
BUSH	424, 446, 447, 448, 453
CATRON	452
CGB	441
CIMLINE	453
CLATRONIC	452
CONDOR	452
CROWN	448, 452, 453
DAEWOO	448, 452
DANSAI	453
DE GRAAF	406
DECCA	414, 441
DUAL	417
DUMONT	414, 441, 444
ELCATECH	453
FIDELITY	441
FINLANDIA	414, 444
FINLUX	406, 414, 441, 444
FIRSTLINE	405, 409, 411, 424, 453
FISHER	444
FRONTECH	452
FUNAI	441
GBC	414
GENERAL	452
GOLDSTAR	411
GOODMANS	411, 441, 448, 452, 453
GRAETZ	417, 444
GRANADA	414, 444
GRANDIENTE	441
GRANDIN	411, 441, 453
HCM	453, 454
HINARI	445, 446, 453, 454
HYPSON	453
IMPERIAL	441
INTERFUNK	414
ITT	417, 428, 442, 444
ITV	411, 448
KAISUI	453
KENDO	424, 444
KORPEL	453
LEYCO	453
LOEWE	411, 414
LUXOR	409, 442, 444
M-ELECTRONIC	441
MANESTH	405, 453
MARANTZ	414
MATSUI	424, 445, 446
MEMOREX	411, 441, 444
MEMPHIS	453

Tabell över förinställda koder

VIDEORECORDER (3/3) VIDEOGRAVADOR (3/3) VIDEOBANDSPELARE (3/3)

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
METZ	432, 455
MINERVA	455
MULTITECH	441, 453
MURPHY	441
NBC	407, 417
NECKERMANN	414
NESCO	453
NORDMENDE	417, 428
OCEANIC	417, 441
OSAKI	411, 441, 453
OTTO VERSAND	414
PALLADIUM	411, 417, 453
PATHE MARCONI	417
PENTAX	406
PERDIO	441
PHONOLA	414
PORTLAND	452
PROLINE	441, 454
PYE	414
QUELLE	414
RADIOLA	414
REX	417, 428
ROADSTAR	411, 448, 453
SABA	417, 428, 449
SAISHO	424, 445
SALORA	409, 442
SANSUI	407, 417
SBR	414
SCHAUB LORENZ	417, 441
SCHNEIDER	414, 441, 453
SEI	414
SENTRA	452
SHINTOM	453
SIEMENS	411, 444, 455
SINGER	405
SINUDYNE	414
SOLAVOX	452
SUNSTAR	441
SUNTRONIC	441
TASHIKO	441
TATUNG	414, 417, 441
TEC	452
TELEAVIA	417
TELEFUNKEN	417, 428, 449, 451
TENOSAL	453
TENSAI	441
THORN	417, 444
UNIVERSUM	411, 414, 441, 442, 455
YAMISHI	453
YOKAN	453
YOKO	452
PIONEER	400, 407, 414, 443, 456 (DVD video Recorder)

**CASSETTEDECK/
LEITOR DE CASSETES/
KASSETTDÄCK**

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
AKAI	829
ARCAM	810
DENON	810, 827
FISHER	813
GRUNDIG	821
JVC	802
KENWOOD	804, 807, 822
LUXMAN	815
MARANTZ	821
MEMOREX	825
MITSUBISHI	829
NAKAMICHI	816
ONKYO	817, 819
PHILIPS	821
SANSUI	824
SHERWOOD	818
SONY	814, 823
TANDBERG	820
TECHNICS	803
TOSHIBA	826, 828
YAMAHA	811, 822
PIONEER	800, 825

**CD-SPELER (1/2)/
LEITOR DE CD (1/2)/
CD-SPELARE (1/2)**

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
AKAI	335
ARCAM	336
ASUKA	337
AUDIO TON	336
BUSH	332
CALIFORNIA	
AUDIO LAB	304
CYRUS	336
DENON	309
DUAL	319, 337
FISHER	340
GOLDSTAR	330
GRUNDIG	336
HITACHI	334
INTER SOUND	337
JVC	331
KENWOOD	310, 311
KODAK	322
LINN	336
LUXMAN	341
M ELECTRONIC	344
MARANTZ	304, 336
MATSUI	336
MCS	304
MEMOREX	300
MERIDIAN	336
MITSUBISHI	335
NAD	316
NAIM	336
ONKYO	342
PANASONIC	304
PHILIPS	322, 336, 346
QUAD	336
QUASAR	304
ROADSTAR	344
ROTEL	336
SABA	319

**CD-SPELER (2/2)/
LEITOR DE CD (2/2)/
CD-SPELARE (2/2)**

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
SANYO	340
SHARP	343
SONY	316, 329
TECHNICS	304, 333
TELEFUNKEN	319
THOMSON	319
UNIVERSUM	336
YAMAHA	338, 339
PIONEER	300, 345 (CD recorder)

**TELEVISIE (1/5)/
TELEVISOR (1/5)/
TV-MOTTAGARE (1/5)**

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
PHILIPS	607, 631, 634, 656
SONY	604
GRUNDIG	631, 653
PANASONIC	608, 622, 631, 642
TOSHIBA	605, 653
TELEFUNKEN	636, 637, 652
SHARP	602
SAMSUNG	607, 638, 644, 646
HITACHI	606, 631, 633, 634, 636, 642, 643, 654
SABA	631, 636, 642, 651
BRANDT	636
SANYO	635, 645, 648
THOMSON	636, 651, 652
FERGUSON	607, 636, 651
NOKIA	632, 642, 652
MITSUBISHI	609, 631
SCHNEIDER	607, 641, 647
GOLDSTAR	607, 650
BLAUPUNKT	631
NORDMENDE	632, 636, 651, 652
RADIOLA	607
JVC	613
DAEWOO	607, 644, 656
ORION	607, 632, 639, 640
SIEMENS	631
ACURA	644
ADMIRAL	631
AKAI	632, 635, 642
AKUBA	641
ALBA	607, 639, 641, 644
AMSTRAD	642, 644, 647
ANITECH	644
ASA	645
ASUKA	641
AUDIOGONIC	607, 636
BASIC LINE	641, 644
BAUR	607, 631, 642
BEKO	638
BEON	607
BLUE SKY	641
BLUE STAR	618
BPL	618
BTC	641
BUSH	607, 641, 642, 644, 647, 656
CASCADE	644
CATHAY	607

**TELEVISIE (2/5)/
TELEVISOR (2/5)/
TV-MOTTAGARE (2/5)**

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
CENTURION	607
CGB	642
CIMLINE	644
CLARIVOX	607
CLATRONIC	638
CONDOR	638
CONTEC	644
CROSLEY	632
CROWN	638, 644
CRYSTAL	642
CYBERTRON	641
DAINICHI	641
DANSAI	607
DAYTON	644
DECCA	607, 648
DIXI	607, 644
DUMONT	653
ELIN	607
ELITE	641
ELTA	644
EMERSON	642
ERRES	607
FINLANDIA	635, 643, 655
FINLUX	607, 632, 645, 648, 653, 654, 655
FIRSTLINE	640, 644
FISHER	632, 635, 638, 645
FORMENTI	607, 632, 642
FRONTECH	631, 642, 646
FRONTECH/ PROTECH	632
FUJITSU	648
FUNAI	640, 646
GBC	632, 642
GEC	607, 634, 648
GELOSO	632, 644
GENEXXA	631, 641
GOODMANS	607, 639, 647, 648, 656
GORENJE	638
GPM	641
GRAETZ	631, 642
GRANADA	607, 635, 642, 643, 648
GRANDIENTE	657
GRANDIN	618
HANSEATIC	607, 642
HCM	618, 644
HINARI	607, 641, 644
HISAWA	618
HUANYU	656
HYPSON	607, 618, 646
ICE	646, 647
IMPERIAL	638, 642
INDIANA	607
INGELEN	631
INTERFUNK	607, 631, 632, 642
INTERVISION	646, 649
ISUKAI	641
ITC	642
ITT	631, 632, 642
JEC	605
KAISUI	618, 641, 644
KAPSCH	631
KENDO	642

Nederlands

Português

Svenska

**TELEVISIE (3/5)/
TELEVISOR (3/5)/
TV-MOTTAGARE (3/5)**

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
KENNEDY	632, 642
KORPEL	607
KOYODA	644
LEYCO	607, 640, 646, 648
LIESENK & TTER	607
LUXOR	632, 642, 643
M ELECTRONIC	631, 644, 645, 654, 655, 656
M-ELECTRONIC	607, 636, 651
MAGNADYNE	632, 649
MAGNAFON	649
MANESTH	639, 646
MARANTZ	607
MARK	607
MATSUI	607, 639, 640, 642, 644, 647, 648
MCMICHAEL	634
MEDIATOR	607
MEMOREX	644
METZ	631
MINERVA	631, 653
MULTITECH	644, 649
NECKERMANN	607, 631
NEI	607, 642
NIKKAI	605, 607, 641, 646, 648
NOBLIKO	649
OCEANIC	631, 632, 642
OSAKI	641, 646, 648
OSO	641
OSUME	648
OTTO VERSAND	607, 631, 632, 642
PALLADIUM	638
PANAMA	646
PATHO CINEMA	642
PAUSA	644
PHILCO	632, 642
PHOENIX	632
PHONOLA	607

**TELEVISIE (4/5)/
TELEVISOR (4/5)/
TV-MOTTAGARE (4/5)**

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
PROFEX	642, 644
PROTECH	607, 642, 644, 646, 649
QUELLE	607, 631, 632, 642, 645, 653
R-LINE	607
RBM	653
REDIFFUSION	632, 642
REX	631, 646
ROADSTARO	641, 644, 646
SAISH	639, 644, 646
SALORA	631, 632, 642, 643
SAMBERS	649
SBR	607, 634
SCHAUB LORENZ	642
SEG	642, 646
SEI	632, 640, 649
SELECO	631, 642
SIAREM	632, 649
SINUDYNE	632, 639, 640, 649
SKANTIC	643
SOLAVOX	631
SONOKO	607, 644
SONOLOR	631, 635
SONTEC	607
SOUNDWAVE	607
STANDARD	641, 644
STERN	631
SUSUMU	641
SYSLINE	607
TANDY	631, 641, 648
TASHIKO	634

**TELEVISIE (5/5)/
TELEVISOR (5/5)/
TV-MOTTAGARE (5/5)**

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
TATUNG	607, 648
TEC	642
TELEAVIA	636
TELETECH	644
TENSAI	640, 641
THORN	607, 631, 642, 645, 648
TOMASHI	618
TOWADA	642
ULTRAVOX	632, 642, 649
UNIVERSUM	607, 631, 638, 642, 645, 646, 654, 655
VESTEL	607
VOXSON	631
WALTHAM	643
WATSON	607
WATT RADIO	632, 642, 649
WHITE	
WESTINGHOUSE	607
YOKO	607, 642, 646
PIONEER	600, 607, 631, 632, 636, 642, 651

**MD-RECORDER/
GRAVADOR DE MD/
MD-SPELARE**

Fabrikant/ Fabricante/ Tillverkare	Apparatuurcode/ Código/ Kod
SONY	901
KENWOOD	903
SHARP	902
TEAC	904
ONKYO	905
DENON	906
PIONEER	900, 902, 907

Aanvullende informatie

Verhelpen van storingen

Storingen worden vaak veroorzaakt door een verkeerd gebruik van het apparaat. Raadpleeg daarom bij storingen eerst de onderstaande lijst. Het is ook mogelijk dat het probleem veroorzaakt wordt door een andere aangesloten component. Controleer daarom ook de andere componenten. Is het niet mogelijk om de storing aan de hand van de onderstaande lijst te verhelpen, neem dan contact op met een officieel PIONEER servicecentrum om het apparaat te laten repareren.

De installatie kan niet worden aangeschakeld.

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Haal de stekker uit het stopcontact en steek hem er weer in.
- Controleer dat er geen losse uiteinden van de luidsprekerdraden in aanraking komen met het achterpaneel. Hierdoor zou de beveiliging de receiver automatisch uitgeschakeld kunnen hebben.

Het apparaat reageert niet op het indrukken van de toetsen.

Er wordt geen geluid weergegeven na het selecteren van een geluidsbron.

- Controleer dat het apparaat goed is aangesloten (raadpleeg bladzijden 9 t/m 16).
- Wanneer de geluidsdempingsfunctie is ingeschakeld, druk op **MUTING** op de afstandsbediening om deze uit te schakelen.
- Regel het volume bij met de **MASTER VOLUME** regelaar.
- Wanneer de monitorfunctie is ingeschakeld, druk op de **MONITOR** toets om deze uit te schakelen.
- Wanneer de luidsprekers zijn uitgeschakeld, druk op de **SPEAKERS** toets om de luidsprekers in te schakelen.

Er verschijnt geen beeld bij het indrukken van de functietoetsen.

- Controleer dat de apparatuur correct is aangesloten (raadpleeg bladzijden 9 t/m 16).
- Druk op de juiste functietoets.

Informações adicionais

Localização e solução de problemas

Operações incorrectas são frequentemente interpretadas como problemas ou defeitos. Se você achar que há algo errado com este componente, verifique os pontos abaixo. Algumas vezes o problema pode residir num outro componente. Verifique os outros componentes e aparelhos eléctricos em uso. Se o problema não puder ser resolvido após a verificação abaixo, peça a reparação ao centro de serviço autorizado PIONEER ou seu revendedor.

O aparelho não liga.

- Conecte a ficha à tomada de parede.
- Desligue a ficha da tomada e volte a ligar.
- Verifique se não há extremidades descarnadas, nos cabos das colunas, a fazer contacto com o painel posterior. Isto pode fazer com que o receptor desligue automaticamente.

O aparelho não reage quando se carrega nos botões.

Não há saída de som quando se selecciona uma função.

- Certifique-se de que o componente está correctamente conectado (consulte as páginas 9 a 16).
- Se o dispositivo **MUTING** estiver activado, carregue em **MUTING**, no controlo remoto, para desactivá-lo.
- Ajuste o **MASTER VOLUME**.
- Se **MONITOR** estiver activado, carregue no botão **MONITOR** para desactivá-lo.
- Se não houver colunas seleccionadas, carregue em **SPEAKERS** para seleccionar as colunas que tiver conectado.

Não há saída de imagem quando se selecciona uma função.

- Certifique-se de que o componente está correctamente conectado (consulte as páginas 9 a 16).
- Carregue no botão correcto de função.

Ytterligare information

Felsökning

Felaktig manövrering uppfattas ofta som att problem eller fel har uppstått. Om du tror att det har uppstått något fel på denna apparat, skall du kontrollera nedanstående punkter. Ibland ligger felet i en annan komponent. Kontrollera därför också de övriga apparaterna och den elektriska utrustning som används. Om problemet kvarstår efter nedanstående genomgång, skall du be närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din radiohandlare att reparera apparaten.

Strömmen till apparaten kan inte sättas på.

- Anslut nätkabelns kontakt till ett vägguttag.
- Lossa nätkabelns kontakt från vägguttaget och sätt in den igen.
- Kontrollera att det inte finns några lösa högtalartrådar som vidrör receivers baksida. Detta kan medföra att receivern stängs av automatiskt.

Inget händer när manöverknapparna trycks in Inget ljud hörs när en funktion väljes.

- Kontrollera att apparaten har anslutits korrekt (se sid. 9-16).
- Om ljuddämpningsfunktionen har aktiverats trycker du in **MUTING**-knappen på fjärrkontrollen för att stänga av denna
- Justera ljudnivån med **MASTER VOLUME**-kontrollen.
- Om funktionen för kontrollavlyssning har aktiverats, trycker du in **MONITOR**-knappen för att stänga av denna.
- Om inga högtalare är valda, trycker du in **SPEAKERS**-knapparna för att välja de högtalare du har anslutit.

Ingen bild visas när en funktion väljes.

- Kontrollera att apparaten har anslutits korrekt (se sidan 9-16).
- Tryck in rätt funktionsknapp.

Veel ruis in de radio-ontvangst.

- Stem opnieuw op de zender af.
- Sluit de antenne aan (zie blz. 14).
- Leg de **RF** en de digitale kabels uit de buurt van de antenneaansluitingen en de antennekabels.
- Strek de FM-draadantenne volledig uit, richt deze zo dat de ontvangst optimaal is en bevestig hem dan aan de muur.
- Sluit een FM-buitenantenne aan (zie blz. 14).
- Richt de AM-antenne zodanig dat de ontvangst optimaal is.
- Sluit een extra AM binnen- of buitenantenne aan (zie blz. 14).
- Schakel de apparaten die de ruis veroorzaken uit of zet deze verder van de receiver vandaan.
- Verwijder de antenne verder van de apparaten die de storing veroorzaken.

Automatische afstemming op zenders is niet mogelijk.

- Sluit een buitenantenne aan (zie blz. 14).

Er komt geen geluid uit de midden- of surroundluidsprekers.

- Zie "Luidspreker-instelfunctie" op blz. 22-26 en controleer of de instellingen juist zijn.

- Zie "Instellen van het volumeniveau van de afzonderlijke kanalen" op blz. 30 om de luidsprekerniveaus in te stellen.
- Sluit de luidsprekers aan (zie blz. 16).

Het geluid van de LD en DVD-speler wordt niet weergegeven, maar wel dat van de andere componenten.

- Zet de SIGNAL SELECT toets op "DIGITAL" of "ANALOG", overeenkomstig de gemaakte aansluitingen (zie blz. 42).
- Maak de juiste instellingen voor de digitale ingangen (zie blz. 28-29).
- Maak digitale verbindingen (zie blz. 10) en zet de SIGNAL SELECT toets op "DIGITAL" (zie blz. 42).
- Zie de gebruiksaanwijzing die bij de DVD-speler wordt geleverd.

Ruído excessivo em emissões de rádio.

- Sintonize a frequência correcta.
- Ligue a antena (consulte a página 14).
- Afaste os cabos digitais e **RF** dos fios e terminais da antena.
- Estenda completamente o fio da antena FM, disponha-o na melhor posição de captação e prenda-o à parede.
- Ligue uma antena externa FM (consulte a página 14).
- Ajuste a direcção e a posição que oferece melhor captação.
- Ligue uma antena AM adicional, interna ou externa (consulte a página 14).
- Desligue o equipamento que estiver a causar ruído ou afaste-o do receptor.
- Afaste a antena do equipamento que estiver a causar o ruído.

As emissoras de rádio não se conseguem seleccionar automaticamente.

- Ligue uma antena externa (consulte a página 14).

Não há saída de som nas colunas central e surround.

- Consulte o "Modo de definição das colunas", nas páginas 22 a 26, para verificar as respectivas definições.

- Consulte o "Definição do nível do volume de cada canal", na página 30, para verificar os respectivos níveis.
- Ligue as colunas (consulte a página 16).

Há reprodução de som de outros componentes, mas não a partir dos leitores de LD ou de DVD.

- Ponha SIGNAL SELECT em "DIGITAL" ou "ANALOG", consoante o tipo de ligação efectuada (consulte a página 42).
- Estabeleça correctamente as definições de entrada digital (consulte as páginas 28-29).
- Faça ligações digitais (consulte a página 10) e ponha SIGNAL SELECT em "DIGITAL" (consulte a página 42).
- Consulte o manual de instruções fornecido com o leitor de DVD.

Kraftiga störningar vid radiomottagning

- Ställ in korrekt frekvens
- Anslut antenner (se sid 14).
- Drag **RF**-ledningar och digitalledningar på avstånd från antennuttag och antennledningar.
- Sträck ut FM trådanterren helt, sök fram den bästa riktningen för mottagning och sätt fast antennen på en vägg.
- Anslut en FM utomhusantenn (se sidan 14).
- Justera riktning och placering för att få bästa tänkbara mottagning.
- Anslut en extra inre eller yttre AM-antenn (se sidan 14).
- Stäng av den störande utrustningen eller flytta den längre bort från receivern.
- Placera antennen längre bort från den störande utrustningen.

Stationer kan inte ställas in automatiskt.

- Anslut en utomhusantenn (se sidan 14).

Inget ljud hörs från surroundhögtalare eller mitthögtalare.

- Se "Funktion för högtalarinställning" på sid. 22-26 för att kontrollera högtalarinställningen.

- Se "Inställning av ljudnivån för varje enskild kanal" på sidan 30 för att kontrollera högtalarnivåerna.
- Anslut högtalarna (se sidan 16).

Ljud hörs från andra apparater, men inte från LD-spelare eller DVD-spelare.

- Ställ in SIGNAL SELECT på "DIGITAL" eller "ANALOG" beroende på vilka anslutningar som gjorts. (se sidan 42).
- Gör korrekta inställningar för de digitala ingångarna (se sid 28-29).
- Utför digitala anslutningar (se sidan 10) och välj "DIGITAL" för SIGNAL SELECT (se sidan 42).
- Se den bruksanvisning som medföljer DVD-spelaren.

Bij weergave van materiaal met DTS codering is er geen geluid of is er alleen ruis.

- Zet het digitale uitgangsniveau van de DVD-speler op maximaal of op neutraal.

Wanneer bij een DTS compatibele CD-speler tijdens weergave de zoekfunctie wordt gebruikt, hoort men ruis.

- Dit is geen defect. Verlaag het volume zodat er geen luide stoorgeluiden via de luidsprekers worden weergegeven.

De afstandsbediening werkt niet.

- Vervang de batterijen door nieuwe (zie blz. 8).
- Gebruik de afstandsbediening binnen 7 meter en onder een hoek van 30° ten opzichte van de afstandsbedieningssensor op het voorpaneel van de receiver (zie blz. 8).
- Verwijder het obstakel of gebruik de afstandsbediening vanaf een andere plaats.
- Zorg dat er geen direct licht op de afstandsbedieningssensor op het voorpaneel valt.

Het display is donker.

- Druk herhaaldelijk op de **FL DIMMER** toets op de afstandsbediening om de standaardinstelling weer in te stellen.

Als het apparaat niet normaal werkt als gevolg van externe invloeden zoals statische elektriciteit Trek in dit geval even de stekker uit het stopcontact om de normale werking te herstellen.

Não há saída de som ou há um ruído durante a leitura de software com DTS.

- Ponha o nível do volume digital do leitor no máximo ou na posição neutra.

Há saída de ruído quando uma busca é executada, durante a leitura, por um leitor de CD compatível com DTS.

- Não se trata de mau funcionamento, mas é necessário baixar o volume para evitar a saída de fortes ruídos nas colunas.

O sistema não reage ao controle remoto.

- Substitua as pilhas (consulte a página 8).
- Actue a uma distância de 7 metros e num ângulo não inferior a 30° relativamente ao sensor de controlo remoto, situado no painel frontal (consulte a página 8).
- Retire os obstáculos que estiverem interpostos ou actue a partir de outra posição.
- Evite a exposição do sensor, no painel frontal, à incidência de luz directa.

O mostrador está escuro ou desligado.

- Carregue repetidamente em **FL DIMMER**, no controlo remoto, para voltar à definição inicial.

Se o componente não funcionar normalmente em virtude de efeitos como electricidade estática Desligue o cabo de alimentação da rede eléctrica e ligue-o de novo para retornar às condições de operação normais.

Inget ljud hörs eller störningsljud utmatas vid spelning av program med DTS-signaler.

- Välj maximinivå eller neutralläge för den digitala ljudnivån.

Störningsljud utmatas när en sökning utförs under avspelning på en DTS-kompatibel CD-spelare.

- Detta är inte något fel, men var noga med att sänka ljudnivån för att förhindra utmatning av kraftiga störningsljud från dina högtalare.

Ingen fjärrkontroll.

- Byt ut batterierna (se sidan 8).
- Manövrera inom 7 meter och 30 grader från fjärrkontrollsensorn på receivers framsida (se sidan 8).
- Ta bort det som hindrar eller manövrera från en annan plats.
- Undvik att utsätta fjärrkontrollsensorn på receivers framsida för direkt ljus.

Displayen är ljussvag eller helt släckt.

- Tryck in **FL DIMMER**-knappen på fjärrkontrollen upprepade gånger för att återgå till utgångsinställningen.

Om apparaten inte fungerar korrekt på grund av yttre påverkan, som till exempel statisk elektricitet Lossa nätkabelns kontakt från vägguttaget och sätt in den igen, för att återgå till normal användning.

Technische gegevens

Versterker-gedeelte

Continuvermogen (STEREO-FUNCTIE)

FRONT 80 W + 80 W (DIN 1 kHz, THV 1,0%, 8 Ω)

Continuvermogen (SURROUND-FUNCTIE)

FRONT 80 W per kanaal (1 kHz, THV 1,0%, 8 Ω)

CENTER 80 W (1 kHz, THV 1,0%, 8 Ω)

SURROUND 80 W per kanaal
(1 kHz, THV 1,0%, 8 Ω)

- De bovenstaande gegevens gelden bij 230 V netspanning.

Ingangen (gevoeligheid/impedantie)

CD,VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/

LD, TV/SAT 200 mV/47 k Ω

Frequentiebereik

CD,VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/

LD, TV/SAT 5 Hz tot 100.000 Hz ± 3 dB

Uitgangen (niveau/impedantie)

VCR/DVR REC, CD-R/TAPE/MD REC .. 200 mV/2,2 k Ω

Toonregeling

BASS ± 6 dB (100 Hz)

TREBLE ± 6 dB (10 kHz)

LOUDNESS +9 dB/+9 dB (100 Hz/10 kHz)

Signaal/ruisverhouding

[DIN (Nominiaal uitgangsvermogen/50 mW)]

CD,VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/

LD, TV/SAT 88 dB/64 dB

Video-gedeelte

Ingangen (gevoeligheid/impedantie)

VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT

..... 1 Vp-p/75 Ω

Uitgangen (niveau/impedantie)

VCR/DVR 1 Vp-p/75 Ω

Frequentiebereik

VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT → MONITOR

..... 5 Hz tot 7 MHz ± 3 dB

Signaal/ruisverhouding 55 dB

FM-tuner gedeelte

Afstembereik 87,5 MHz tot 108 MHz

Bruikbare gevoeligheid

..... Mono: 13,2 dBf, IHF (1,3 μ V/75 Ω)

Gevoeligheid bij 50 dB damping Mono: 20,2 dBf

Stereo: 38,6 dBf

Signaal/ruisverhouding Mono: 73 dB (bij 85 dBf)

Stereo: 70 dB (bij 85 dBf)

Signaal/ruisverhouding (DIN) Mono: 62 dB

Stereo: 58 dB

Vervorming Stereo: 0,5% (1 kHz)

Selectiviteit (alternate channel) 60 dB (400 kHz)

Stereoscheiding 40 dB (1 kHz)

Frequentiebereik 30 Hz tot 15 kHz (± 1 dB)

Antenne-ingang (DIN) 75 Ω asymmetrisch

AM-tuner gedeelte

Afstembereik 531 kHz tot 1.602 kHz

Gevoeligheid (IHF, raamantenne) 350 μ V/m

Selectiviteit 30 dB

Signaal/ruisverhouding 50 dB

Antenne Raamantenne

Diversen

Stroomvoorziening .. 220 - 230 V wisselstroom, 50/60 Hz

Stroomverbruik 220 W

Stroomverbruik (tijdens standby) 1 W

Afmetingen 420(B) $\times$ 158(H) $\times$ 391(D) mm

Gewicht (zonder verpakking) 8,7 kg

Bijgeleverd toebehoren

FM-antenne 1

AM-raamantenne 1

Batterijen (AA-formaat, IEC R6P) 2

Afstandsbediening 1

Gebruiksaanwijzing 1

OPMERKING:

- Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens op grond van verbeteringen voorbehouden.

Especificações

Secção do amplificador

Potência de saída contínua (modo estéreo)
FRONT 80 W + 80 W
(DIN 1 kHz, 1,0% de distorção harmónica total, 8 Ω)

Potência de saída contínua (modo de som envolvente)
FRONT 80 W por canal
(1 kHz, 1,0% de distorção harmónica total, 8 Ω)
CENTER 80 W
(1 kHz, 1,0% de distorção harmónica total, 8 Ω)
SURROUND 80 W por canal
(1 kHz, 1,0% de distorção harmónica total, 8 Ω)

- As especificações acima são aplicáveis quando o fornecimento de energia é de 230 V.

Entrada (Sensibilidade/Impedância)
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 200 mV/47 k Ω

Resposta de frequência
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 5 Hz a 100.000 Hz $_{-3}^{+0}$ dB

Saída (Nível/Impedância)
VCR/DVR REC, CD-R/TAPE/MD REC
..... 200 mV/2,2 k Ω

Controlo de tonalidade
BASS ± 6 dB (100 Hz)
TREBLE ± 6 dB (10 kHz)
LOUDNESS +9 dB/+9 dB (100 Hz/10 kHz)

Relação sinal-ruído
[DIN (Potência de saída nominal/50 mW)]
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 88 dB/64 dB

Secção de vídeo

Entrada (Sensibilidade/Impedância)
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT
..... 1 Vp-p/75 Ω

Saída (Nível/Impedância)
VCR/DVR 1 Vp-p/75 Ω

Resposta de frequência
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT $\rightarrow$ MONITOR
..... 5 Hz a 7 MHz $_{-3}^{+0}$ dB

Relação sinal-ruído 55 dB

Secção do sintonizador FM

Gama das frequências 87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilidade utilizável

..... Mono: 13,2 dBf, IHF (1,3 μ V/75 Ω)
Sensibilidade para 50 dB de silenciamento

..... Mono: 20,2 dBf
Estéreo: 38,6 dBf

Relação sinal-ruído Mono: 73 dB (a 85 dBf)
Estéreo: 70 dB (a 85 dBf)

Relação sinal-ruído (DIN) Mono: 62 dB
Estéreo: 58 dB

Distorção Estéreo: 0,5% (1 kHz)

Selectividade de canais alternados 60 dB (400 kHz)

Separação estéreo 40 dB (1 kHz)

Resposta de frequência 30 Hz a 15 kHz (± 1 dB)

Entrada da antena (DIN) 75 Ω desequilibrada

Secção do sintonizador AM

Gama das frequências 531 kHz a 1.602 kHz

Sensibilidade (IHF, antena de quadro) 350 μ V/m

Selectividade 30 dB

Relação sinal-ruído 50 dB

Antena Antena de quadro

Diversos

Alimentação CA 220 - 230 V, 50/60 Hz

Consumo de energia 220 W

Consumo de energia no modo de prontidão 1 W

Dimensões 420 (L) $\times$ 158 (A) $\times$ 391 (P) mm

Peso (sem a embalagem) 8,7 kg

Acessórios fornecidos

Antena FM 1

Antena AM de quadro 1

Pilhas secas (tamanho "AA" (IEC R6P)) 2

Controlo remoto 1

Manual de instruções 1

NOTA:

- As especificações e o desenho estão sujeitos a modificações sem aviso prévio em virtude de melhorias.

Tekniska data

Förstärkardelen

Kontinuerlig uteffekt (STEREO MODE)

FRONT 80 W + 80 W
(DIN 1 kHz, 1,0 % THD, 8 ohm)

Kontinuerlig uteffekt (SURROUND MODE)

FRONT 80 W per kanal (1kHz, 1,0 % THD, 8 ohm)
CENTER 80 W (1kHz, 1,0 % THD, 8 ohm)
SURROUND 80 W per kanal
(1kHz, 1,0 % THD, 8 ohm)

- Ovanstående tekniska data gäller när nätspänningen är 230 V.

Ingång (känslighet/impedans)

CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 200 mV/47 kiloohm

Frekvensomfång

CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 5 Hz till 100.000 Hz ± 3 dB

Utgång (nivå/impedans)

VCR/DVR REC, CD-R/TAPE/MD REC
..... 200 mV/2,2 kiloohm

Tonkontroll

BASS ± 6 dB (100 Hz)
TREBLE ± 6 dB (10 kHz)
LOUDNESS +9 dB/+9 dB (100 Hz/10 kHz)

Signalbrusförhållande

[DIN (Märkuteffekt/50 mW)]
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 88 dB/64 dB

VIDEO-delen

Ingång (känslighet/impedans)

VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT
..... 1 Vt/75 ohm

Utgång (nivå/impedans)

VCR/DVR 1 Vt/75 ohm

Frekvensomfång

VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT → MONITOR
..... 5 Hz till 7 MHz ± 3 dB

Signalbrusförhållande 55 dB

FM-tunerdelen

Frekvensområde 87,5 till 108 MHz

Känslighet Mono: 13,2 dBf, IHF (1,3 μ V/75 ohm)

Känslighet med 50 dB brusspär Mono: 20,2 dBf
Stereo: 38,6 dBf

Signalbrusförhållande Mono: 73 dB (vid 85 dBf)
Stereo: 70 dB (vid 85 dBf)

Signalbrusförhållande (DIN) Mono: 62 dB
Stereo: 58 dB

Distorsion Stereo: 0,5 % (1 kHz)

Alternande kanalselektivitet 60 dB (400 kHz)

Stereoseparation 40 dB (1 kHz)

Frekvensomfång 30 Hz till 15 kHz (± 1 dB)

Antenningång (DIN) 75 ohm, obalanserad

AM-tunerdelen

Frekvensområde 531 till 1.602 kHz

Känslighet (IHF, ramantenn) 350 μ V/m

Selektivitet 30 dB

Signalbrusförhållande 50 dB

Antenn Ramantenn

Övrigt

Nätspänning Växelström 220-230 V, 50/60 Hz

Effektförbrukning 220 W

Effektförbrukning i beredskapsläge 1 W

Mått (B $\times$ H $\times$ D) 420 $\times$ 158 $\times$ 391 mm

Vikt (utan förpackning) 8,7 kg

Medföljande tillbehör

FM-antenn 1

AM ramantenn 1

Batterier [storlek "AA" (IEC R6P)] 2

Fjärrkontroll 1

Bruksanvisning 1

OBSERVERA:

- Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.

WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo ou amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja danificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

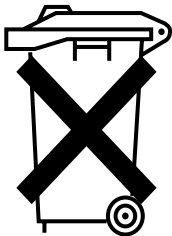
Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur el-uttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutor på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

Nederlands

Português

Svenska

Bij dit product zijn batterijen
geleverd. Wanneer deze leeg
zijn, moet u ze niet weggooien
maar inleveren als KCA.



H023 Du

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION

4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan

PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.

P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.

San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90